

# はじめに

**注意** 新型コロナウイルスの影響により、専門機関または掲載団体の対応に変更がある場合があります。

## 愛知県へようこそ！

愛知生活便利帳は、外国から来日されたみなさんが愛知県で生活を始めるにあたって役に立つ情報を集めたものです。左ページに日本語、右ページに英語で掲載されています。そのあとに、同じ内容で中国語を掲載しましたので見比べて活用してください。

最後に、この冊子の発行にあたり、情報提供にご協力いただいた関係機関の方々に改めてお礼申し上げます。

## ご利用にあたって

- 掲載された情報は、関係機関 Web サイト、各種リーフレット、関連書籍などを基に当協会が編集したものです。
- できる限り最新の情報を掲載するように努めました。発行後、内容が変更される場合もありますのであらかじめご了承ください。
- 定訳がない団体名や主な法制度名などは、英語・中国語訳とともに、できる限り日本語のローマ字表記も記載しています。
- ここに掲載された内容は一般的なものであり、個別のケースによって取扱いが異なる場合があります。実際に手続きをされる際は専門機関等でご確認ください。
- 掲載団体等の問合せ先に対応言語の記載がないものは日本語のみの対応となります。お問合せの際は日本語のできる人をご同伴ください。
- 掲載団体等の受付時間は変更される場合があります。また、祝祭日および年末年始に休業する場合がありますので事前に各団体等にご確認ください。
- 掲載された内容に関して損害が生じた場合、当協会は一切の責任を負いません。

## Introduction

**注意** Please note that hours and services are subject to change at consular service offices or groups due to the influence of the COVID-19.

## Welcome to Aichi Prefecture!

Aichi Handbook is a collection of useful information for foreigners who just have come to Japan from abroad to start life in Aichi Prefecture.

The contents are written in English on the right side of the page, Japanese on the left side of the page, follow by the Chinese version, allowing comparison of each language with Japanese translation.

We would like to express our sincere gratitude to those from various organizations for kindly providing information for the publication of this guidebook.

## For the use of this handbook

- The published information is collected and edited by the Aichi International Association based on the relevant websites, various leaflets, and books.
- We tried to publish the latest information as possible in this book. Please note that information in this handbook is subject change without notice after publications.
- We listed the names of organizations and legal systems in Romaji notation of Japanese along with the English/Chinese translation in case there are no official names in English or Chinese.
- The published contents of this handbook are for general information. Please note that some procedures may differ for individual cases. Please confirm to the relevant specialized institution to proceed with the process.
- If there is no description of language availability in the contact details of organizations, it indicates that they provide services in Japanese only. If you contact such organizations, please obtain assistance from someone who can communicate in Japanese.
- The office hours of the organizations are subject to change. Some organizations may also be closed on public holidays and the year-end and New Year holidays. Please contact each organization prior to the visit.
- The Association will take no responsibility for any damages resulting from the use of the contents in this handbook.

## 前言

**注意** 受新型冠状病毒的影响，各部门和登载团体的对应可能会有变更。

## 欢迎来到爱知县！

爱知县生活便利手册收集了对来日本在爱知县开始新生活的外国人有所帮助的信息。

左边是日语，右边是英语记载。在后面同样内容的有中文翻译，请对比后使用。

最后，在本指南发行之际，再次向协助提供信息的各有关单位人员表示感谢。

## 利用时的注意事项

- 登载的信息是本协会根据有关单位网站，各种宣传册，有关书籍等编纂的。
- 我们试图在本书中尽可能发布最新信息。有内容变更的情况，请大家给予谅解。
- 没有定译的团体名称或主要的法律制度名称等，登载英语及中文翻译的同时，尽可能也登载日语的羅馬字寫法。
- 此处登载的内容是一般性的，个别情况的处理方法有所不同，请大家在实际办理手续之际，向主管单位等确认一下。
- 登载团体等的问讯处没有记载服务语言的，只提供日语服务。咨询之际，请和懂日语的人一起去。
- 登载团体等的受理时间有时会变更。另外，节假日和元旦前后可能会休息，请事先向各团体等确认。
- 因登载的内容而发生损害时，本协会概不负责。

目次	Index(English)	目录(中文)
<b>第1章 在留手続き</b>	<b>Chapter 1 Immigration Procedure</b>	<b>第1章 在留手續</b>
1. 在留管理制度..... J-1	1. Residency Management System..... E-1	1. 在留管理制度..... C-1
1. 在留手続きの流れ..... J-1	1. Outline of Immigration Procedures..... E-1	1. 在留手續的程序..... C-1
2. 在留資格の各種手続き..... J-1-2	2. Procedures for the status of Residence..... E-1-2	2. 在留資格的各种手續..... C-1-2
1. 在留資格変更許可..... J-2	1. Permission to Change of Status of Residence..... E-2	1. 在留資格变更許可..... C-2
2. 在留期間更新許可..... J-2	2. Permission for Extending Period of Stay..... E-2	2. 在留期限更新許可..... C-2
3. 再入国許可..... J-2	3. Re-entry Permit..... E-2	3. 再入境許可..... C-2
4. 在留資格取得許可..... J-3	4. Permission to Acquire Status of Residence..... E-3	4. 在留資格取得許可..... C-3
5. 在留資格認定証明書交付申請..... J-3	5. Application for Certificate of Eligibility..... E-3	5. 在留資格认定证明书交付申请书..... C-3
6. 資格外活動許可..... J-3	6. Permission to Engage in an Activity Other than That Permitted under the Status of Residence Previously Granted..... E-3	6. 資格外活动許可..... C-3
7. 永住許可..... J-4	7. Permission of Permanent Residence..... E-4	7. 永住許可..... C-4
8. 活動機関・契約機関・配偶者に関する届け出..... J-4	8. Notification Relating to Activities, Work and Spouse..... E-4	8. 申报活动机关、签约机关、配偶..... C-4
9. 在留の取り消し..... J-4	9. Revocation of the Status of Residence..... E-4	9. 在留资格的取消..... C-4
3. 不法滞在..... J-4	3. Illegal Stay..... E-4	3. 非法滯留..... C-4
1. 出国命令制度..... J-4	1. Departure Order System..... E-4	1. 出境命令制度..... C-4
2. 在留特別許可..... J-5	2. Special Permission of Residence..... E-5	2. 在留特別許可..... C-5
4. 在留カードの各種手続き..... J-5	4. Procedures Relating to the Residence Card..... E-5	4. 在留卡的各种手續..... C-5
1. 在留カードとは..... J-5	1. Residence Card..... E-5	1. 什么是在留卡?..... C-5
2. 在留カードの見方..... J-5	2. Explanation of Residence Card..... E-5	2. 看留卡的方法..... C-5
3. 在留カードの有効期間の更新申請..... J-6	3. Application for Extending the Valid Period of the Residence Card..... E-6	3. 申请更新在留卡的有效期限..... C-6
4. 在留カードの再交付申請..... J-6	4. Application for a New Issuance Card..... E-6	4. 申请补发在留卡..... C-6
5. 住居地に関する届け出..... J-6	5. Notification Relating to the Place of Residence..... E-6	5. 申报居住地..... C-6
6. 住居地以外の在留カード記載事項の変更の届け出..... J-6	6. Notification of Change of Items on the Record of the Residence Card..... E-6	6. 申报变更居住地以外的在留卡记载事项..... C-6
7. 在留カードの返納..... J-6-7	7. Return of the Residence Card..... E-6-7	7. 交还在留卡..... C-6-7
8. 在留資格一覧..... J-7	8. List of Status of Residence..... E-7	8. 在留資格一览表..... C-7
9. 指定書..... J-8	9. Designation Sheet..... E-8	9. 指定书..... C-8
5. 難民認定申請..... J-8	5. Application for Recognition of Refugee Status..... E-8	5. 难民认定申請..... C-8
6. 各種申請・手続き問合せ先..... J-8-9	6. Application Procedure Inquiry..... E-8-9	6. 各种申請・手續咨询处..... C-8-9
<b>第2章 その他の手続き</b>	<b>Chapter 2 Other Procedures</b>	<b>第2章 其他手續</b>
1. 住民基本台帳制度..... J-10	1. Basic Resident Registration System..... E-10	1. 住民基本台帳制度..... C-10
1. 住民票の写し..... J-10	1. Copy of Certificate of Residence Record..... E-10	1. 住民票的副本..... C-10
2. 住民基本台帳制度の手續き..... J-10	2. Procedures Concerning the Basic Resident..... E-10	2. 住民基本台帳制度的手續..... C-10
2. マイナンバー(社会保障・税番号制度)..... J-11	2. My Number (Social Security/Tax Number System)..... E-11	2. 个人编号(社会保障/税号码制度)..... C-11
3. 外国人登録原票または出入国記録に係る開示請求..... J-11	3. Information Disclosure Request Concerning Foreign Registration Card or Immigration Records..... E-11	3. 申请公开外国人登录原票或出入境记录..... C-11
4. 外務省における証明..... J-11-12	4. Certification by the Ministry of Foreign Affairs..... E-11-12	4. 外務省的証明..... C-11-12
5. 帰化..... J-12	5. Naturalization..... E-12	5. 归化..... C-12
6. 死亡..... J-12	6. Death..... E-12	6. 死亡..... C-12
1. 死亡時に必要な手續き..... J-12	1. Procedures at the Time of Death..... E-12	1. 死亡时必要的手續..... C-12
2. 死体の取扱い..... J-12	2. Treatment of the Dead Body..... E-12	2. 遗体的处理..... C-12
7. 印鑑..... J-13	7. Personal Seal..... E-13	7. 印章..... C-13
1. 印鑑登録..... J-13	1. Seal Registration..... E-13	1. 印章登録..... C-13
<b>第3章 労働</b>	<b>Chapter 3 Labor</b>	<b>第3章 劳动</b>
1. 仕事と在留資格..... J-14	1. Working and Status of Residence..... E-14	1. 工作与在留資格..... C-14
2. 労働のルール..... J-14	2. Working Rules..... E-14	2. 劳动法規..... C-14
1. 労働契約..... J-14	1. Employment Contract..... E-14	1. 劳动合同..... C-14
2. 労働条件..... J-14-15	2. Employment Conditions..... E-14-15	2. 劳动条件..... C-14-15
3. 解雇と退職..... J-15	3. Dismissal and Resignation..... E-15	3. 解雇与离职..... C-15
1. 解雇とは..... J-15	1. Dismissal..... E-15	1. 什么是解雇?..... C-15
2. 退職とは..... J-15	2. Resignation..... E-15	2. 什么是离职?..... C-15
4. 労働者災害補償保険(労災保険)..... J-15	4. Workmen's Accident Compensation Insurance..... E-15	4. 劳动者灾害补偿保险(工伤保險)..... C-15
1. 労災保険とは..... J-15	1. Workmen's Accident Compensation Insurance..... E-15	1. 什么是工伤保險?..... C-15
2. 主な補償給付..... J-15-16	2. Main Compensation Benefits..... E-15-16	2. 主要的补偿津贴..... C-15-16
5. 雇用保険..... J-16	5. Employment Insurance..... E-16	5. 雇用保險..... C-16
1. 雇用保険とは..... J-16	1. Employment Insurance..... E-16	1. 什么是雇用保險?..... C-16
2. 失業等給付(基本手当)..... J-16	2. Unemployment Benefits(Basic Allowance)..... E-16	2. 失业等救济金(基本津贴)..... C-16
3. 高齢求職者給付金..... J-16	3. Job Applicant Benefit for the Elderly..... E-16	3. 高龄求职者救济金..... C-16
4. 雇用継続給付..... J-17	4. Continuous Employment Benefit for the Elderly..... E-17	4. 持续就业救济金..... C-17
6. 仕事の探し方..... J-17	6. Finding a Job..... E-17	6. 找工作的方式..... C-17
7. 労働に関する相談窓口および役立つ情報..... J-17	7. Consultation Services for Work-related Issues..... E-17	7. 劳动咨询窗口以及有用信息..... C-17
1. 相談窓口..... J-18-19	1. Consultation Contact..... E-18-19	1. 咨询窗口..... C-18-19
2. 紛争解決援助制度..... J-19	2. Conflict Resolution Support System/Legal Arbitration..... E-19	2. 纷争解决援助制度..... C-19
3. 雇用管理に役立つ多言語用語集..... J-19	3. Glossary in multi-lingual related to employment management (Ministry of Health, Labor and Welfare)..... E-19	3. 雇佣管理有用的多语言英语集..... C-19
8. 起業・創業、起業経営に関する相談窓口..... J-19	8. Consultation for Business Start-ups and Corporate Management..... E-19	8. 创业、创业管理的相关咨询窗口..... C-19
<b>第4章 結婚・離婚</b>	<b>Chapter 4 Marriage &amp; Divorce</b>	<b>第4章 结婚、离婚</b>
1. 結婚..... J-20	1. Marriage..... E-20	1. 结婚..... C-20
1. 日本人と外国人の結婚..... J-20	1. Marriage Between a Japanese and a Foreigner..... E-20	1. 日本人与外国人的结婚..... C-20
2. 外国人同士の結婚..... J-20	2. Marriage Between Foreign Nationals..... E-20	2. 外国人之间的结婚..... C-20
3. 婚姻要件具備証明書..... J-20	3. Certificate of Legal Capacity to Contract Marriage..... E-20	3. 婚姻要件具备证明(未婚证明)..... C-20
2. 離婚..... J-20	2. Divorce..... E-20	2. 离婚..... C-20
1. 日本人と外国人の離婚..... J-20	1. Divorce Between a Japanese and a Foreigner..... E-20	1. 日本人与外国人的离婚..... C-20
2. 外国人同士の離婚..... J-21	2. Marriage Between Foreign Nationals..... E-21	2. 外国人之间的离婚..... C-21
3. 離婚届..... J-21	3. Notification of Divorce..... E-21	3. 申请离婚..... C-21

4. 離婚届不受理申出	J-21	4. Notification of Non-acceptance of Divorce.....	E-21	4. 申请不接受离婚	C-21
5. 離婚と在留資格	J-21	5. Divorce and Status of Residence.....	E-21	5. 离婚与在留资格	C-21
<b>3. ドメスティック・バイオレンス(DV)</b>	<b>J-21</b>	<b>3. Domestic Violence (DV).....</b>	<b>E-21</b>	<b>3. 家庭暴力 (DV)</b>	<b>C-21</b>
1. DVとは	J-21	1. Domestic Violence.....	E-21	1. 什么是家庭暴力(DV)?	C-21
2. 相談窓口	J-22	2. Consultation Services.....	E-22	2. 咨询窗口	C-22
3. 保護命令制度	J-22	3. Protection Order.....	E-22	3. 保护命令制度	C-22
<b>第5章 出産・育児</b>		<b>Chapter 5 Childbirth &amp; Parenting</b>		<b>第5章 分娩、育儿</b>	
<b>1. 妊娠したら</b>	<b>J-23</b>	<b>1. When You Get Pregnant.....</b>	<b>E-23</b>	<b>1. 怀孕后</b>	<b>C-23</b>
1. 母子健康手帳	J-23	1. Mother and Child Health Handbook.....	E-23	1. 母子健康手册	C-23
2. 妊婦の健康診査	J-23	2. Health Checkups for Pregnant Woman.....	E-23	2. 孕妇的健康检查	C-23
3. 助産師・保健師による訪問指導	J-23	3. Home Visit Guidance by Midwife and Public Health Nurse.....	E-23	3. 助产师、保健师的访问指导	C-23
4. 母親・父親教室	J-23	4. Educational Classes for Mother and Father.....	E-23	4. 父母教室	C-23
5. 認知	J-23	5. Acknowledgment of Paternity.....	E-23	5. 亲子认知	C-23
<b>2. 出産後の手続き</b>	<b>J-23</b>	<b>2. Procedures after Childbirth.....</b>	<b>E-23</b>	<b>2. 分娩后的手续</b>	<b>C-23</b>
1. 出生届	J-23	1. Notification of Birth.....	E-23	1. 申报出生	C-23
2. 子どもの国籍取得	J-23-24	2. Acquisition of Nationality for a New-born Child.....	E-23-24	2. 孩子获取国籍	C-23-24
3. 在留資格取得申請	J-24	3. Other Procedures.....	E-24	3. 在留资格取得申请	C-24
4. 医療保険等の加入手続き	J-24	4. Enrollment Procedure for Health Insurance and etc.....	E-24	4. 医疗保险等的加入手续	C-24
<b>3. 出産費用と各種手当</b>	<b>J-24</b>	<b>3. Expenses for Childbirth and Available Allowances.....</b>	<b>E-24</b>	<b>3. 分娩费用与各种补助</b>	<b>C-24</b>
1. 出産育児一時金	J-24	1. Lump-sum Birth Allowance.....	E-24	1. 分娩育儿一次性补助金	C-24
2. 出産時の年金・健康保険料の免除	J-24	2. Exemptions of Paying National Pension/Health Insurance Premiums.....	E-24	2. 免除分娩时的养老金和健康保险费	C-24
3. 出産手当金	J-24	3. Childbirth Allowance.....	E-24	3. 分娩补助金	C-24
4. 育児休業給付金	J-24	4. Childcare Leave Allowance.....	E-24	4. 育儿休假补贴	C-24
5. 児童手当	J-25	5. Children's Allowance.....	E-25	5. 儿童补助	C-25
6. 幼児教育・保育の無償化	J-25	6. Free Child Education and Childcare.....	E-25	6. 幼儿教育及保育的免费化	C-25
<b>4. 育児</b>	<b>J-25</b>	<b>4. Parenting.....</b>	<b>E-25</b>	<b>4. 育儿</b>	<b>C-25</b>
1. 乳幼児健康診査	J-25	1. Health Checkups for Babies.....	E-25	1. 婴幼儿健康检查	C-25
2. 予防接種	J-25	2. Vaccination.....	E-25	2. 接种疫苗	C-25
3. 子どもの医療費	J-25	3. Medical Expenses for Children.....	E-25	3. 儿童的医疗费	C-25
4. 保育所	J-25	4. Day Care Center.....	E-25	4. 保育所	C-25
5. 認定こども園	J-25	5. Certified Children's Club.....	E-25	5. 认定儿童园	C-25
6. 放課後児童クラブ(学童保育)	J-25	6. After-school Children's Club(After School Care Program).....	E-25	6. 放学后儿童俱乐部(学童保育)	C-25
7. ファミリー・サポート・センター	J-25	7. Family Support Center.....	E-25	7. 家庭支援中心	C-25
<b>第6章 教育</b>		<b>Chapter 6 Education</b>		<b>第6章 教育</b>	
<b>1. 日本の教育制度</b>	<b>J-26</b>	<b>1. Educational System in Japan.....</b>	<b>E-26</b>	<b>1. 日本の教育制度</b>	<b>C-26</b>
1. 小・中学校	J-26	1. Elementary and Junior High School.....	E-26	1. 小学、初中	C-26
2. 高等学校	J-26	2. High School.....	E-26	2. 高中	C-26
3. 幼稚園	J-27	3. Kindergarten.....	E-27	3. 幼儿园	C-27
4. 外国人学校	J-27-28	4. International School.....	E-27-28	4. 外国人学校	C-27-28
5. 中学夜間学級	J-28	5. Junior High School Night Class.....	E-28	5. 初中夜间班级	C-28
6. 中学校卒業程度認定試験(中卒認定)	J-28	6. Junior High School Equivalence Examination.....	E-28	6. 初中毕业程度认定考试(初中毕业认定)	C-28
7. 高等学校卒業程度認定試験(旧大学入学資格検定)	J-28	7. High School Equivalence Examination.....	E-28	7. 高中毕业程度认定考试(旧大学入学资格检定)	C-28
8. ステップアップスクール	J-28	8. Step Up School.....	E-28	8. 步骤提高学校(再挑战生涯学习讲座)	C-28
<b>2. 教育支援</b>	<b>J-29</b>	<b>2. Educational Support.....</b>	<b>E-29</b>	<b>2. 教育支援</b>	<b>C-29</b>
1. 就学援助	J-29	1. School Expenses Subsidy System.....	E-29	1. 就学资助	C-29
2. 高等学校等就学支援金	J-29	2. High School Tuition Support Found.....	E-29	2. 高中等的就学支援金	C-29
3. 高等学校等奨学給付金	J-29	3. High School Supplemental Found-Grants for Supplemental Scholarship.....	E-29	3. 高中等的奖学金补助金	C-29
4. 奨学金	J-29	4. Scholarship Program.....	E-29	4. 奖学金	C-29
5. 教育費について	J-30	5. Educational Expenses.....	E-30	5. 有关教育费用	C-30
<b>3. 日本語学習</b>	<b>J-30</b>	<b>3. Learning Japanese.....</b>	<b>E-30</b>	<b>3. 日语学习</b>	<b>C-30</b>
1. 日本語能力評価・試験	J-30	1. Japanese Language Proficiency Test.....	E-30	1. 日语能力评价/考试	C-30
2. 日本語の学び方	J-30	2. How to Learn Japanese.....	E-30	2. 日语的学习方法	C-30
<b>第7章 医療・年金・福祉</b>		<b>Chapter 7 Medical/Pension/Welfare</b>		<b>第7章 医疗、养老金、福利</b>	
<b>1. 医療機関</b>	<b>J-31</b>	<b>1. Medical Institutions.....</b>	<b>E-31</b>	<b>1. 医疗机构</b>	<b>C-31</b>
1. 外国語対応医療機関	J-31-32	1. Multilingual Medical Institutions.....	E-31-32	1. 提供外语服务的医疗机构	C-31-32
<b>2. 医療保険</b>	<b>J-32</b>	<b>2. Medical Insurance.....</b>	<b>E-32</b>	<b>2. 医疗保险</b>	<b>C-32</b>
1. 日本の医療保険制度	J-32	1. Medical Insurance System in Japan.....	E-32	1. 日本的医疗保险制度	C-32
2. 健康保険(社会保険)	J-32-33	2. Employees' Health Insurance.....	E-32-33	2. 健康保险(社会保险)	C-32-33
3. 国民健康保険	J-33-34	3. National Health Insurance.....	E-33-34	3. 国民健康保险	C-33-34
4. 後期高齢者医療制度	J-34	4. Latter-stage Medical Care System for the Elderly.....	E-34	4. 后期高齢者医疗制度	C-34
5. 医療保険一覧表	J-34-36	5. Medical Insurance Table.....	E-34-36	5. 医疗保险一览表	C-34-36
<b>3. 年金制度</b>	<b>J-36</b>	<b>3. Public Pension System.....</b>	<b>E-36</b>	<b>3. 养老金制度</b>	<b>C-36</b>
1. 日本の年金制度	J-36	1. Pension System in Japan.....	E-36	1. 日本的养老金制度	C-36
2. 国民年金	J-36-37	2. National Pension Plan.....	E-36-37	2. 国民养老金	C-36-37
3. 厚生年金保険	J-37	3. Employees' Pension Insurance.....	E-37	3. 厚生养老金保险	C-37
4. 脱退一時金	J-38	4. Lump-sum Withdrawal Payment.....	E-38	4. 退保一次性补助金	C-38
5. 社会保障協定	J-38	5. Social Security Agreements.....	E-38	5. 社会保障协定	C-38
6. 年金制度一覧表	J-39	6. Pension System Table.....	E-39	6. 养老金制度一览表	C-39
7. 問合せ先	J-39-40	7. Reference.....	E-39-40	7. 咨询处	C-39-40
<b>4. 介護保険</b>	<b>J-40</b>	<b>4. Long-term Care Insurance.....</b>	<b>E-40</b>	<b>4. 看护(护理)保险</b>	<b>C-40</b>
1. 介護保険とは	J-40	1. Long-term Care Insurance.....	E-40	1. 什么是看护(护理)保险?	C-40
2. 介護サービスを受けるには	J-41	2. How to Receive Nursing Care Services.....	E-41	2. 如何接受看护(护理)服务?	C-41
<b>5. 障害者</b>	<b>J-41</b>	<b>5. Disability.....</b>	<b>E-41</b>	<b>5. 残疾人</b>	<b>C-41</b>
1. 障害者手帳	J-41	1. Identification Booklet for the Disabled.....	E-41	1. 残疾人手册	C-41
2. 特別児童扶養手当	J-41	2. Special Child Rearing Allowance.....	E-41	2. 特别儿童抚养补助	C-41
<b>6. ひとり親家庭</b>	<b>J-41</b>	<b>6. Long-term Care Insurance.....</b>	<b>E-41</b>	<b>6. 单亲家庭</b>	<b>C-41</b>
1. 児童扶養手当	J-41	1. Child Rearing Allowance.....	E-41	1. 儿童抚养津贴	C-41
2. 愛知県遺児手当	J-41	2. Aichi Orphan Allowance.....	E-41	2. 爱知县遗孤津贴	C-41
3. 母子・父子家庭の医療制度	J-41	3. Medical System for Single Parent Household.....	E-41	3. 母子/父子家庭的医疗制度	C-41
<b>第8章 税金</b>		<b>Chapter 8 Tax</b>		<b>第8章 税金</b>	
<b>1. 日本の税制度</b>	<b>J-42</b>	<b>1. Tax System in Japan.....</b>	<b>E-42</b>	<b>1. 日本の税收制度</b>	<b>C-42</b>

<b>2. 所得税</b> ..... J-42	<b>2. Income Tax</b> ..... E-42	<b>2. 得税</b> ..... C-42
1. 所得税とは..... J-42	1. Income Tax..... E-42	1. 什么是所得税?..... C-42
2. 源泉徴収..... J-42	2. Withholding Tax..... E-42	2. 代扣代缴税款..... C-42
3. 年末調整..... J-42	3. Year-end Tax Adjustment..... E-42	3. 年终调整..... C-42
4. 確定申告..... J-42-43	4. Final Return..... E-42-43	4. 年终纳税申报(确定申报)..... C-42-43
5. 問合せ先..... J-43	5. Contacts..... E-43	5. 咨询处..... C-43
<b>3. 住民税</b> ..... J-43	<b>3. Residential Tax</b> ..... E-43	<b>3. 住民税</b> ..... C-43
1. 住民税とは..... J-43	1. Residential Tax..... E-43	1. 什么是住民税?..... C-43
2. 日本から出国する場合..... J-43	2. When Leaving Japan..... E-43	2. 从日本出境时..... C-43
<b>4. 車に関する税金</b> ..... J-44	<b>4. Taxes related automobiles</b> ..... E-44	<b>4. 与车相关的税金</b> ..... C-44
1. 自動車税(種別割)..... J-44	1. Automobile Tax (Category-based)..... E-44	1. 汽车税(类别划分)..... C-44
2. 軽自動車税(種別割)..... J-44	2. Light Automobile Tax (Category-based)..... E-44	2. 轻型汽车税(类别划分)..... C-44
3. 自動車重量税(種別割)..... J-44	3. Automobile Weight Tax..... E-44	3. 汽车重量税(类别划分)..... C-44
<b>5. その他の税金</b> ..... J-44	<b>5. Other Taxes</b> ..... E-44	<b>5. 其他税金</b> ..... C-44
1. 消費税・地方消費税..... J-44	1. Consumption Tax and Local Consumption Tax..... E-44	1. 消费税、地方消费税..... C-44
2. 不動産取得税..... J-44	2. Real Estate Acquisition Tax..... E-44	2. 房地产取得税..... C-44
3. 固定資産税..... J-44	3. Fixed Assets Tax..... E-44	3. 固定资产税..... C-44
<b>第9章 日常生活</b>	<b>Chapter 9 Daily Living</b>	<b>第9章 日常生活</b>
<b>1. 住まい</b> ..... J-45	<b>1. Housing</b> ..... E-45	<b>1. 住宅</b> ..... C-45
1. 公的賃貸住宅とは..... J-45	1. Public Housing..... E-45	1. 什么是公租房?..... C-45
2. 公的賃貸住宅の問合せ先..... J-45	2. Information on Public Housing..... E-45	2. 公租房的咨询处..... C-45
3. 民間住宅..... J-46	3. Private Housing..... E-46	3. 民间住宅..... C-46
4. 入居に必要な費用..... J-46	4. Expenses Required for Mov..... E-46	4. 入住时所需的费用..... C-46
<b>2. 電気・ガス・水道</b> ..... J-46-47	<b>2. Electricity, Gas and Water</b> ..... E-46-47	<b>2. 电、煤气、自来水</b> ..... C-46-47
<b>3. ごみ</b> ..... J-47	<b>3. Waste</b> ..... E-47	<b>3. 垃圾</b> ..... C-47
1. ごみの分別..... J-47	1. Separation of Waste..... E-47	1. 垃圾的分类..... C-47
2. 家電製品のリサイクル..... J-47	2. Recycling Household Electrical Appliances..... E-47	2. 家用电器的回收再利用..... C-47
3. その他、ごみに関する注意点..... J-47	3. Notes and Advisories regarding Waste..... E-47	3. 其他关于垃圾注意的点..... C-47
<b>4. 電話・インターネット・NHK放送</b> ..... J-47	<b>4. Telephone, Internet and NHK Broadcasting</b> ..... E-47	<b>4. 电话、互联网、NHK放送</b> ..... C-47
1. 携帯電話(スマートフォン)..... J-47	1. Mobile Phone (Smart Phone)..... E-47	1. 手机(智能手机)..... C-47
2. 電話やインターネットの新規加入..... J-47	2. Subscription to Telephone and Internet..... E-47	2. 开通电话、互联网..... C-47
3. NHK放送..... J-47	3. NHK Broadcasting..... E-47	3. NHK放送..... C-47
<b>5. 郵便</b> ..... J-47-48	<b>5. Postal Services</b> ..... E-47-48	<b>5. 邮件</b> ..... C-47-48
<b>6. 国際宅配便</b> ..... J-48	<b>6. International Courier Service</b> ..... E-48	<b>6. 国际快递</b> ..... C-48
<b>7. 銀行</b> ..... J-48	<b>7. Bank</b> ..... E-48	<b>7. 汇款</b> ..... C-48
1. 口座の開設..... J-48	1. Opening an Account..... E-48	1. 开设账户..... C-48
2. 送金..... J-48	2. Money Transfer..... E-48	2. 汇款..... C-48
<b>第10章 交通</b>	<b>Chapter 10 Traffic &amp; Transportation</b>	<b>第10章 交通</b>
<b>1. 交通ルール</b> ..... J-49	<b>1. Traffic Rules</b> ..... E-49	<b>1. 交通规则</b> ..... C-49
<b>2. 公共交通機関</b> ..... J-50	<b>2. Public Transportation</b> ..... E-50	<b>2. 公共交通设施</b> ..... C-50
1. 鉄道・地下鉄..... J-50	1. Train and Subway..... E-50	1. 铁道、地铁..... C-50
2. バス..... J-50	2. Bus..... E-50	2. 公交车..... C-50
3. タクシー..... J-50	3. Taxi..... E-50	3. 出租车..... C-50
4. 空港..... J-50-51	4. Airport..... E-50-51	4. 机场..... C-50-51
<b>3. 自動車</b> ..... J-51	<b>3. Motor Vehicle</b> ..... E-51	<b>3. 汽车</b> ..... C-51
1. 外国の運転免許..... J-51	1. Foreign Driver's License..... E-51	1. 外国的驾驶执照..... C-51
2. 日本の運転免許..... J-51-53	2. Japanese Driver's License..... E-51-53	2. 日本的驾驶执照..... C-51-53
3. 運転免許の点数制度..... J-53	3. Driver's License Point System..... E-53	3. 驾驶执照的计分制度..... C-53
4. 自動車の登録..... J-53	4. Vehicle Registration..... E-53	4. 汽车的登记..... C-53
5. 自動車の抹消登録..... J-53	5. Deletion of Registration of a Motor Vehicle..... E-53	5. 汽车的注销登记..... C-53
6. 車庫証明..... J-54	6. Certification of Ownership of Parking Space..... E-54	6. 车库证明..... C-54
7. 自動車の検査(車検)..... J-54-55	7. Vehicle Inspection..... E-54-55	7. 汽车的检查(车检)..... C-54-55
8. 自動車保険..... J-55	8. Vehicle Insurance..... E-55	8. 汽车保险..... C-55
9. 交通事故..... J-55	9. Traffic Accident..... E-55	9. 交通事故..... C-55
<b>4. 自転車</b> ..... J-55	<b>4. Bicycles</b> ..... E-55	<b>4. 自行车</b> ..... C-55
1. 自転車の安全利用5則..... J-55-56	1. Safe Guidelines for Cyclists..... E-55-56	1. 关于自行车的安全使用的五条原则..... C-55-56
2. 自転車の点検・整備と付帯保険..... J-56	2. Bicycle Maintenance Check and incidental Insurance..... E-56	2. 自行车的检查和维修及附带保险..... C-56
<b>第11章 緊急のとき</b>	<b>Chapter 11 Emergencies</b>	<b>第11章 紧急情况</b>
<b>1. 緊急電話のかけ方</b> ..... J-57	<b>1. How to Make an Emergency Call</b> ..... E-57	<b>1. 紧急电话的拨打方式</b> ..... C-57
<b>2. 地震</b> ..... J-57	<b>2. Earthquake</b> ..... E-57	<b>2. 地震</b> ..... C-57
1. 南海トラフ地震..... J-58	1. Nankai Trough Earthquake..... E-58	1. 南海海沟大地震..... C-58
2. 地震への備え..... J-58	2. Measure Against an Earthquake..... E-58	2. 防震准备..... C-58
3. 地震が起きたら..... J-58	3. When an Earthquake is Occurred..... E-58	3. 如果发生地震..... C-58
4. 多言語指差しボード..... J-58	4. Multilingual Finger Pointing Board..... E-58	4. 多语言用手指示板..... C-58
5. 災害用伝言ダイヤル..... J-58-59	5. Emergency Messaging Service..... E-58-59	5. 灾害用留言电话..... C-58-59
<b>3. 台風・集中豪雨</b> ..... J-59	<b>3. Typhoons &amp; Torrential Rains</b> ..... E-59	<b>3. 台风、集中暴雨</b> ..... C-59
<b>4. 罹災証明</b> ..... J-59	<b>4. Disaster Victim Certificate</b> ..... E-59	<b>4. 受灾证明</b> ..... C-59
<b>5. ガス漏れ</b> ..... J-59	<b>5. Gas Leak</b> ..... E-59	<b>5. 煤气泄漏</b> ..... C-59
<b>6. 防災に関する資料</b> ..... J-59	<b>6. Resources for Disaster Preparedness</b> ..... E-59	<b>6. 防灾相关资料</b> ..... C-59
1. 防災チェックガイド..... J-59	1. Disaster Preparedness Guidebook..... E-59	1. 防灾检测指南..... C-59
2. 防災行動計画検討ツール..... J-59	2. Disaster Preparedness Tools..... E-59	2. 防灾行动计划检查工具..... C-59
<b>第12章 要覧</b>	<b>Chapter 12 Directory</b>	<b>第12章 要览</b>
1. (公財)愛知県国際交流協会..... J-60-61	1. Aichi International Association (AIA)..... E-60-61	1. (公財)爱知县国际交流协会..... C-60-61
2. ハローワーク(公共職業安定所)..... J-62	2. Hello Work (Public Employment Security Office)..... E-62	2. 职业介绍所(公共职业介绍所)..... C-62
3. 労働基準監督署..... J-62-63	3. Labor Standards Inspection Office..... E-62-63	3. 劳动基准监督署..... C-62-63
4. 年金事務所..... J-63	4. Pension Office..... E-63	4. 年金事务所..... C-63
5. 税務署..... J-63-64	5. Tax Office..... E-63-64	5. 税务属..... C-63-64
6. 県税事務所..... J-64	6. Prefectural Tax Office..... E-64	6. 县税事务所..... C-64
7. 愛知県女性相談センター..... J-64	7. Aichi Women's Counseling Center..... E-64	7. 爱知县女性咨询中心..... C-64
8. 愛知県福祉相談センター..... J-65	8. Welfare Consultation Center..... E-65	8. 爱知县福祉咨询中心..... C-65
9. 交通事故に関する相談窓口..... J-65	9. Consultation on Traffic Accident..... E-65	9. 交通事故咨询窗口..... C-65
10. 外国人対象相談窓口..... J-66-72	10. Counseling for Foreign Residents..... E-66-72	10. 面向外国人的咨询窗口..... C-66-72
11. 大使館・領事館等..... J-72-74	11. Embassy and Consulate..... E-72-74	11. 大使馆、领事馆等..... C-72-74



# 第1章 在留手续

## 1 在留管理制度 (zairyū kanri seido)

入境日本并想在日本停留时，将根据入境目的来决定在留资格与在留期限。另外，中长期在留者的情况将交付在留卡。

### 什么是中长期在留者？

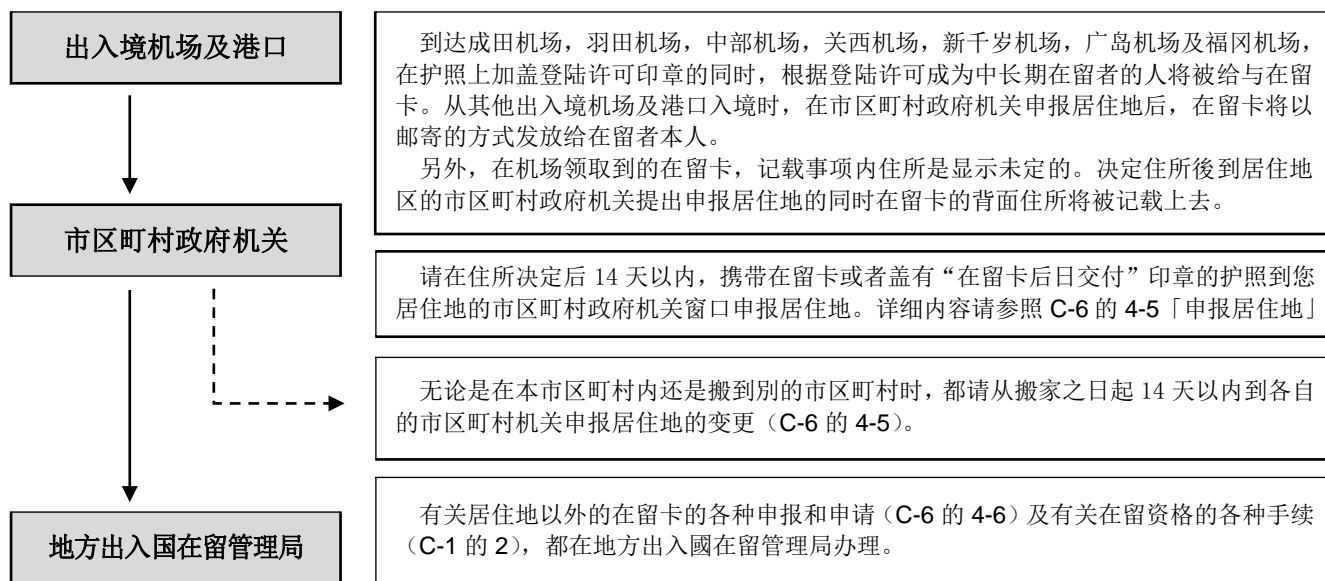
在留管理制度的适用对象“中长期在留者”是指不符合以下 1~6 中任何一项的在留者。

1. 在留期限为“3 个月”以下的人
2. 持有“短期滞在”在留资格的人
3. 持有“外交”或者“公用”的在留资格的人
4. 法务省条文规定的属于上述 1~3 条规定的外国人
5. 特别永住者
6. 不持有任何在留资格的人

(中长期在留者的例子) 永住者，定住者，日本人的配偶等，技术/人文知识/国际业务，留学，家属滞在等。

### 1-1 在留手续的程序

中长期在留者办理在留手续的主要流程可参照下图。



## 2 在留资格的各种手续

在留资格的手续需要身为外国人的申请者本人到地方出入国在留管理局亲自办理，但未满 18 周岁的人法定代理人可以代替本人申请办理。另外，因生病等有特殊理由的可由亲属，同住者或地方出入国在留管理局长认定适合的人代为接管申请 (需提交可证明此事实的诊断书等。) 另外也可以委托地方出入国管理局长认可过 (收到已申报证明书) 的律师和行政书士。

各种手续所需要的申请书除可在地方出入国在留管理局领取外，还可以从法务省的网页下载。

网址	<a href="https://www.moj.go.jp/isa/applications/index.html">https://www.moj.go.jp/isa/applications/index.html</a>	(日语)
	<a href="https://www.isa.go.jp/pt/applications/index.html">https://www.isa.go.jp/pt/applications/index.html</a>	(葡萄牙语)
	<a href="https://www.isa.go.jp/es/applications/index.html">https://www.isa.go.jp/es/applications/index.html</a>	(西班牙语)
	<a href="https://www.isa.go.jp/en/applications/index.html">https://www.isa.go.jp/en/applications/index.html</a>	(英语)
	<a href="https://www.isa.go.jp/zh-cn/applications/index.html">https://www.isa.go.jp/zh-cn/applications/index.html</a>	(中文)
	<a href="https://www.isa.go.jp/ko/applications/index.html">https://www.isa.go.jp/ko/applications/index.html</a>	(韩语)

关于详细的在留资格手续，请咨询地方出入国在留管理局或外国人在留综合信息中心（C-9）。

## 2-1 在留资格变更许可

变更现有的在留目的并希望留在留时，必须在在留期限内申请变更在留资格。申请时，需要支付 4,000 日元的手续费。

### 所需资料

- 在留资格变更许可申请书（可在地方出入国在留管理局获取，或在出入国在留管理厅的官网下载）
- 照片 1 张（尺寸为长 4cm×宽 3cm。照片上只有申请人本人。3 个月以内的照片。无冠无背景。未满 16 周岁时不需要）
- 与在日本的活动内容相应的资料（根据在留资格而不同）  
（例）对于“日本人的配偶者等”、“永住者的配偶者等”、“定居者”为身份保证书
- 在留卡（中长期在留者以外的变更申请除外）
- 护照或在留资格证明书

## 2-2 在留期限更新许可

超过现有的在留期限并希望为了继续进行相同活动而希望在留时，必须在在留期限内申请更新在留期限。持有 6 个月以上在留期限的情况，可于在留期限届满 3 个月前开始申请。申请时，需要支付 4,000 日元的手续费。

### 所需资料

- 在留期限更新许可申请书（可在地方出入国在留管理局获取，或在出入国在留管理厅的官网下载）
- 照片 1 张（尺寸为长 4cm×宽 3cm。照片上只有申请人本人。3 个月以内的照片。无冠无背景。未满 16 周岁时不需要）
- 在日本的与活动内容相应的资料（根据在留资格而不同）  
（例）对于“日本人的配偶者等”、“永住者的配偶者等”、“定居者”为身份保证书
- 在留卡（中长期在留者以外的变更申请除外）
- 护照或在留资格证明书

## 2-3 再入境许可 (*sai nyūkoku kyoka*)

在现有在留期限内临时离开日本并重新入境日本时，如果在出境前获得“再入境许可”，就不必在再入境之前取得“签证”，再入境后也可以继续按相同的在留资格和在留期限居留。但是，再入境许可的期限最长为 5 年（特别永住者为 6 年），不得超过现有在留期限。另外，再入境许可包括仅限出入境一次的许可和在许可期限内可反复出入境的数次入境许可。仅限一次的手续费为 3,000 日元，数次入境的许可为 6,000 日元。

### 所需资料

- 再入境许可申请书（可在地方出入国在留管理局获取，或在出入国在留管理厅的官网下载）
- 在留卡或特别永住者证明书
- 护照

### 视同再入国许可

持有效护照及在留卡（特别永住者，持特别永住者证明书）的外国人出境 1 年以内（特别永住者为 2 年以内）再入境时原则上不再需要申请再入国许可。出境时，请向入境审查官提交护照和在留卡。视同再入国许可无需费用。

但是，视同再入国许可的有效期限不可以在日本以外国家延长，而且超过现在在留期限的再入境是不可以的，所以敬请留意。

## 2-4 在留资格取得许可

作为外国人在日本出生或在日本脱离日本国籍成为外国人等时，自该日起想在日本在留超过 60 天时，必须在 30 天以内申请取得在留资格。在日本出生时被给予的在留资格和在留期限，通常以父母的在留资格和在留期限而定，无需手续费。取得在留资格后，成为中长期在留者的（C-1 的 1）将被交付给与在留卡。

### 所需资料

- a. 在留资格取得许可申请书（可在地方出入国在留管理局获取，或在出入国在留管理厅的官网下载）
- b. 照片 1 张（尺寸为长 4cm×宽 3cm。照片上只有申请人本人。3 个月以内的照片。无冠无背景。未满 16 周岁时不需要）
- c. 出生申报书记载事项证明书等可证明出生的资料（在日本出生时）
- d. 可证明国籍的资料（脱离日本国籍时）
- e. 在日本与活动内容相应的资料（根据在留资格而不同）
- f. 护照（持有时）
- g. 住民票的复印件或住民票记载事项证明书（若提交，在取得在留资格许可时，则被认同已申报了居住地。若不提交，因在留卡交付后，居住地未定，所以需要向居住地的市区町村政府机关申报居住地）

## 2-5 在留资格认定证明书交付申请书 (*zairyū shikaku nintei shōmeisho kōfu shinsei*)

此手续是外国人准备入境日本时，在日本从事的活动并非虚假与在留资格内容相符。并且，根据在留资格内容符合入境许可基准的手续。在驻外机构申请签证或入境审查时出示此证明书，审查将会顺利进行（从发放日开始三个月以内，需连同签证一起向入境审查官提交并办理入境申请，否则将会失效）。另外，对于观光和亲属访问等的「短期居留」的在留资格，这个制度并不适用。

### 必要文件

- a. 在留资格认定证明书交付申请书（可在地方出入国在留管理局获取，或在出入国在留管理厅的官网下载）
- b. 照片 1 张（尺寸为长 4cm×宽 3cm。照片上只有申请人本人。3 个月以内的照片。无冠无背景。）
- c. 在日本与活动内容相应的资料（因在留资格不同而异）（例）身元保证书、提问书（可在地方出入国在留管理局获取或出入国在留管理厅的官网下载）等
- d. 回信用的信封或是 Letter Pack Plus（红色的邮包）

## 2-6 资格外活动许可 (*shikakugai katsudō kyōka*)

持有“留学”和“家族居留”等在留资格的人是不允许就业的，希望通过打工等获得收入或是持有工作资格而居留的人若是想从事不属于本来的在留资格的工作活动时，必须在地方出入国在留管理局取的资格外活动许可。在没有取得许可的情况下从事自己的在留资格活动范围外的工作时，将成为“非法就业”。

在入境机场或港口获得“留学”（被给与“3 个月”在留期限的除外）的在留资格的新入境者，在入境时可一并申请资格外活动许可。

### 所需资料

- a. 资格外活动许可申请书（可在地方出入国在留管理局获取，或在出入国在留管理厅的官网下载）
- b. 明确记载资格外活动许可活动内容的资料（“留学”，“家属居留”或一部分“特定活动”的人，一周内从事 28 小时以内的劳动（包括的许可）的，不需要申请）
- c. 在留卡
- d. 护照或在留资格证明书

## 2-7 永住许可 (ei jū kyōka)

希望在日本永住的人，必须向地方出入国在留管理局申请永住许可。申请时，需要支付 8,000 日元（因出生而取得时免费）的手续费，并将被交付新的在留卡。

一旦获得永住许可，在留资格即变为“永住者”，可以无限期地在日本居留。而且不再需要办理在留期限更新和在留资格变更的手续。要想获得永住许可，必须符合几项条件。另外，就算已经取得了永住许可，在留卡的有效期限需要更新申请的手续，请务必注意。详情请参考“有关永住许可的审批标准”。另外，请在永住许可申请中，请务必注意当前的在留期限。（永住许可申请中，需要当前在留资格的更新申请）

※关于在留卡的有效期限请参照 C-5 的 4-2 关于在留卡的注释

### 法务省 “有关永住许可的审批标准”

网址 <https://www.moj.go.jp/content/001241947.pdf> (简体字)  
<https://www.moj.go.jp/content/001241947.pdf> (繁体字)

### 所需资料

- 永住许可申请书（可在地方出入国在留管理局获取，或在出入国在留管理厅的官网下载）
- 照片 1 张（尺寸为长 4cm×宽 3cm。照片上只有申请人本人。3 个月以内的照片。无冠无背景。未满 16 周岁时不需要）
- 立证资料（根据在留资格而不同）
- 在留卡
- 护照或在留资格证明书

## 2-8 申报活动机关、签约机关、配偶

持有以就业为目的的在留资格（部分除外）的外国人及留学生、研修生的所属公司或教育机关等的名称、地址、公司破产和雇用合同结束等有变更时必须在 14 天以内进行申报。另外作为配偶所持有的“家属居留”“日本人的配偶者等”及“永住者的配偶者等”资格的外国人，在配偶死亡或与配偶离婚时必须在 14 天以内进行申报。

申报可由本人在地方出入国在留管理局办理，也可邮寄到东京出入国在留管理局办理。详情请向各地方出入国在留管理局或外国人在留综合信息中心（C-9）咨询。

※ 可利用互联网通过“出入国在留管理厅电子申报系统”向出入国在留管理局长官申报。

网址 [https://www.moj.go.jp/isa/publications/materials/i-ens\\_index.html](https://www.moj.go.jp/isa/publications/materials/i-ens_index.html)（多语种）

## 2-9 在留资格的取消

持有在留资格的外国人，通过伪造或者其他非法手段获得登陆许可的印章等的情况，或者在一定期间内没有进行基于在留资格的本来的活动而滞留在日本的情况等，有可能会取消该外国人的在留资格。

# 3 非法滞留

不申请在留资格的变更或在留期间的更新，超过在留期限在日本滞留将属于“非法滞留（overstay）”。因为非法滞留而被逮捕，就会被移交给出入国在留管理厅被强制遣返，或者被起诉后被强制遣返。因强制遣返出境的人，原则上 5 年之内（过去有过强制遣返经历的为 10 年）不得再次入境日本，此外，如果是犯罪后被处以一定徒刑等的，原则上将永远不得再次入境日本。

### 3-1 出境命令制度 (shukkoku meirei)

即使是非法滞留者在一定条件下也可以不予拘留，而是通过简单的手续让其出境的制度是出境命令制度。出境命令的对象为符合下列所有条件的非法滞留者。因出境命令而出境的人，1 年之内不得再次入境。

#### 条件

- 有意愿迅速离开日本并主动向地方出入国在留管理局自首
- 不符合非法滞留以外的强制遣返事由
- 入境后未因盗窃罪等规定的罪行而被判刑或监禁
- 过去没有被强制遣返或被命令出境
- 预计确实会迅速离开日本



## 3-2 在留特別許可 (zairyū tokubetsu kyōka)

即使是符合强制遣返事由的人，当法务大臣认为有应该特别允许其在留的情况时，可以特别允许其在留。是否允许在留，完全由法务大臣酌情决定。获得许可时，将被给与在留资格，可以继续在日本生活。详情请向地方出入国在留管理局（C-8 的 6）咨询。

参考资料：法务省 《有关在留特別許可方针》

网址 <https://www.immi-moj.go.jp/chinese/index.html> （简体字）（繁体字）

## 4 在留卡的各种手续

有关在留卡的各种手续原则上要由中长期在留者（C-1 的 1）本人亲自办理，但未满 16 周岁或因疾病等不能亲自办理的人，可由 16 周岁以上同住的亲属代为办理（需要可证明此事实的资料）。另外，有关住所以外的手续，可以委托地方出入国在留管理局局长认可的接纳机关的工作人员，律师或行政书士代为办理。

各种手续所需要的申请书等可在地方出入国在留管理局领取外，还可以从出入国在留管理厅的网页下载。关于申请表请参见 C-2。

有关在留卡手续的详细内容，请咨询地方出入国在留管理局或外国人在留综合信息中心（C-9）。

### 4-1 什么是在留卡？

成为在留管理制度对象的中长期在留者\*，将被交付给与在留卡。在留卡是在日本证明自己身份的证件，因此满 16 周岁以上的中长期在留者\*要随身携带，当被警察或地方出入国在留管理局的工作人员等要求时必须配合出示。

除住址变更的手续可以在您住所的市区町村政府机关办理外，其他有关在留卡的各种手续都要到地方出入国在留管理局办理。

※关于中长期在留者请参见 C-1 的 1 的在留管理制度

### 4-2 看在留卡的方法

在留卡 正面

在留卡 背面



#### ① 在留期限到期日

在留期限是根据在留资格的审查而决定的。详细内容请见 C-7 在留资格一览表。

#### ② 在留卡的有效期限

包含已经取得永住许可的外国人，其在留卡是有有效期限的。在留期限与在留卡的有效期限请不要混淆。

#### ③ 工作

如果在留资格是不能工作的情况，就会注明不可工作。详细内容请见 C-7 的在留资格一览表。

另外，留学生等在留资格是不允许工作的人，被许可可以从事取得薪水的打工活动时，那个内容会记载在资格外活动⑥上。

#### ④ 证件照片

未满 16 岁的人，是没有照片的。（请见 C-6 的 4-3）

#### ⑤ 居住地变更

如果居住地变更时，新的住所将被记载在背面。（请见 C-6 的 4-5）

#### ⑥ 资格外活动

资格外活动有被许可时，其内容将被记载。（请见 C-3 的 2-6）

#### ⑦ 在留期间及在留资格的更新

进行在留期间的更新申请及在留资格变更许可时，将被记载上正在申请中（请见 C-2 的 2-1，2-2）。（线上申请除外）

### 4-3 申请更新在留卡的有效期限

永住者及中长期在留者（C-1 的 1），在在留卡有效期限届满前必须到地方出入国在留管理局申请更新。永住者及高度专门职 2 号者在在留卡有效期限届满 2 个月前可以办理手续。另外，在在留卡的有效期间届满日刚好为 16 岁生日者，在 16 岁生日之前必须要办理更新。未满 16 周岁的中长期在留者在 16 周岁生日的 6 个月前起可以办理手续。原则上新的在留卡当天即可交付。无需手续费。另外，如希望新添汉字姓名标识的话，请一并提出。

#### 所需资料

- 在留卡有效期更新申请书（可在地方出入国在留管理局获取，或在出入国在留管理厅的官网下载）
- 照片 1 张（尺寸为长 4cm×宽 3cm。照片上只有申请人本人。3 个月以内的照片。无冠无背景。未满 16 周岁时不需要但在在留卡有效期限届满日刚好是 16 周岁生日的人，申请时需要照片。）
- 在留卡
- 护照或在留资格证明书
- 在留卡汉字姓名标识申请书（仅限有需要的人）

### 4-4 申请补发在留卡

因为丢失或被窃等失去在留卡时，向警察等报失的同时必须在 14 天以内到地方出入国在留管理局办理在留卡的补发手续。另外，在在留卡有明显的污损，或需要新添姓名汉字标识的情况下，请办理在留卡的补发手续。丢失或污损的情况下，无需手续费。因为其他的理由希望更换在留卡时需要 1,600 日元的手续费。

#### 所需资料

- 在留卡补发申请书（可在地方出入国在留管理局获取，或在出入国在留管理厅的官网下载）
- 照片 1 张（尺寸为长 4cm×宽 3cm。照片上只有申请人本人。3 个月以内的照片。无冠无背景。未满 16 周岁时不需要）
- 〈丢失在留卡时〉证明丢失在留卡的资料  
遗失报告证明书，被盗报告证明书，受灾证明书等
- 〈在留卡没有丢失时〉在留卡
- 护照或在留资格证明书
- 〈持有资格外活动许可书的人丢失在留卡时〉资格外活动许可证书
- 〈希望申请新添汉字姓名标识的情况下〉证明在本国使用汉字作为姓名的资料

### 4-5 申报居住地

入境日本后成为中长期在留者（C-1 的 1）的人，在居住地确定后及之后搬家时，必须在 14 天以内向居住的市区町村政府机关申报居住地。中长期在留者（C-1 的 1）与日本人一样必须在市区町村政府机关办理住民基本台帐制度（C-10 的 1）规定的迁入，迁居等的申报，手续在市区町村政府机关办理。在那之后，由市区町村政府机关将提出申报书给出入国在留管理厅长官。

### 4-6 申报变更居住地以外的在留卡记载事项

姓名，出生年月日、性别、国籍或地区发生变更时，必须在 14 天以内到地方出入国在留管理局申报变更。原则上新的在留卡当天即可交付。

#### 所需资料

- 在留卡记载事项变更申报书（可在地方出入国在留管理局获取，或在出入国在留管理厅的官网下载）
- 照片 1 张（尺寸为长 4cm×宽 3cm。照片上只有申请人本人。3 个月以内的照片。无冠无背景。未满 16 周岁时不需要）
- 证明记载事项发生变更的资料（记载着变更后事项的护照，结婚证明书等）
- 在留卡
- 护照或在留资格证明书

### 4-7 交还在留卡

在留卡失效时（失去中长期在留者（C-1 的 1）在留资格时和申请再入境许可后出境却没有在在入境许可的有效期限内再入境时）必须在 14 天以内交还给出入国在留管理厅长官。可直接拿到地方出入国在留管理局，也可邮寄到下列地址交还。

## 东京出入国在留管理局台场分处

邮编 135-0064 东京都江东区青海 2-7-11 东京港湾政府大楼 9 楼

### 4-8 在留资格一览表

在留资格共有 29 种，不能从事现有在留资格活动范围以外的活动。另外，如果要超过在留期限居留的话必须申请更新在留期限。

劳动就业限制：○无/ △规定范围/ ×劳动不可

(令和 5 年 3 月现在)

在留资格	在留期限	代表性的职业等	
外交 (gaikō)	外交活动的期限	外交官	△
公用 (kōyō)	5 年、3 年、1 年、3 个月、30 天、15 天	国际机关职员	△
教授 (kyōju)	5 年、3 年、1 年、3 个月	大学教授	△
艺术 (geijutsu)	5 年、3 年、1 年、3 个月	音乐家、艺术家	△
宗教 (shūkyō)	5 年、3 年、1 年、3 个月	宗教家	△
记者 (hōdō)	5 年、3 年、1 年、3 个月	外国的特派记者	△
高度专门职业 (kōdo senmonshoku)	5 年或无期限	法务大臣指定机关的研究人员、技术人员、经营者	△
经营、管理 (keiei/kanri)	5 年、3 年、1 年、6 个月、4 个月、3 个月	企业的经营、管理人员	△
法律、会计业务 (hōritsu / kaikei gyōmu)	5 年、3 年、1 年、3 个月	律师	△
医疗 (iryō)	5 年、3 年、1 年、3 个月	医生、护士	△
研究 (kenkyū)	5 年、3 年、1 年、3 个月	政府机关或民营企业的研究人员	△
教育 (kyōiku)	5 年、3 年、1 年、3 个月	初中、高中等的外语教师	△
技术、人文知识、国际业务 (gijutsu / jinbun chishiki / kokusai gyōmu)	5 年、3 年、1 年、3 个月	系统工程师、翻译、设计师	△
企业内工作调动 (kigyōnai tenkin)	5 年、3 年、1 年、3 个月	来自外国企业的工作调动人员	△
看护 (kaigo)	5 年、3 年、1 年、3 个月	护理员	△
演艺 (kōgyō)	3 年、1 年、6 个月、3 个月、15 天	舞蹈家、职业运动员	△
技能 (ginō)	5 年、3 年、1 年、3 个月	外国料理的厨师	△
特定技能 (tokutei ginō)	3 年、1 年、6 个月、4 个月	护理、建筑、造船、住宿、农业、渔业、食品制造加工、餐饮业、汽车维修等	△
技能实习 (ginō jissshū)	在不超过一年或两年的范围内，由法务大臣个别指定的期限	技能实习生	△
文化活动 (bunka katsudō)	3 年、1 年、6 个月、3 个月	日本文化的研究人员	×
短期居留 (tanki taizai)	90 天、30 天、15 天之内的以日为本单位的期限	旅游观光者	×
留学 (ryūgaku)	在不超过 4 年零 3 个月的范围内，由法务大臣个别指定的期限	大学生、高中生、中小学生、日语学校的学生	× <sup>※1</sup>
研修 (kenshū)	1 年、6 个月、3 个月	研修生	×
家属居留 (kazoku taizai)	在不超过 5 年的范围内，由法务大臣个别指定的期限	在留外国人抚养的配偶、子女	× <sup>※1</sup>
特定活动 (tokutei katsudō)	5 年、3 年、1 年、6 个月、3 个月或法务大臣个别指定的期限 (范围不超过 5 年)	打工度假、经济合作协定规定的外国预备护士、预备护理人	△或者 × <sup>※1</sup>
永住者 (eijūsha)	无期限	获得永住许可的人员	○
日本人的配偶者等 (nihonjin no haigūsha tō)	5 年、3 年、1 年、6 个月	日本人的配偶、子女、特别养子	○
永住者的配偶者等 (eijūsha no haigūsha tō)	5 年、3 年、1 年、6 个月	永住者的配偶、子女	○
定住者 (teijūsha)	5 年、3 年、1 年、6 个月或法务大臣个别指定的期限 (范围不超过 5 年)	日裔第 3 代、定住者的配偶、日本人的未满 6 周岁的养子	○

※ 取得了「资格外活动许可」的话，在每周 28 个小时以内，也可以从事除了有关风俗营业以外的工作。

## 4-9 指定书 (shiteisho)

指定书、是在留资格成为“特定活动”、“特定技能”、“高度专门职”的人，和在留卡一同发行。指定书、将附在护照上，记载着是否可以从事劳动。从事指定书记载的劳动以外的活动的人，将视为违反，并处以罚金或服劳役。请务必注意。



## 5 难民认定申请

难民认定申请，是从本国逃出的人，来日本寻求保护的制度。申请的手续，请于居住地管辖区的地方出入国在留管理局、支局以及分所办理。经法务大臣认定为难民的外国人，将交付难民认定证明书，满足一定条件的情况下，将予以“定住者”的在留资格。

## 6 各种申请・手续咨询处

### 名古屋出入国在留管理局

**地址** 邮编 455-8601 名古屋市港区正保町 5-18

**交通** 青波线“港北”车站徒步 2 分钟

**电话** 0570-052259 (代表)

※ 如果已经事先决定好要谘询的部门，请在拨打代表电话号码後，再输入所属部门的号码。

名称	業務内容	所属部署番号
总务科	总务・人事	010#
会计科	会计・保证金相关	020#
企划管理部门	驱逐出境业务	101#
调查第一部门	驱逐出境业务 (举报)	102#
调查第二部门	驱逐出境业务 (调查)	103#
处遇部门	驱逐出境业务 (待遇)	104#
执行部门	驱逐出境业务 (遣送)	105#
审查管理部门	窗口业务・海港业务・在留卡	110#
FRAT 咨询窗口 (要事前预约)	在留手续等谘询・在留支援	140#
就劳审查第一部门	在留审查 (就劳)	210#
就劳审查第二部门	在留审查 (特定技能)	310#
研修・短期滞留审查部门	在留审查 (研修・技能实习・文化活动・短期滞留)	410#
留学审查部门	在留审查 (留学)	420#
永住审查部门	在留审查 (永住)	610#
难民调查部门	难民认定手业务	710#
审判部门	普通违法审查	810#
实态调查部门		910#

052-217-8944 (部分 IP 电话或海外的谘询)

**受理时间** 星期一至五 9:00-16:00

### 名古屋出入国在留管理局 丰桥港办事处

**地址** 邮编 441-8075 丰桥市神野埠头町 3-11

丰桥港湾政府大楼

**交通** 从 JR、名铁丰桥站西口乘坐“前往西埠头北”的神野埠头线丰铁公交车，在公交车站“港湾政府大楼”下车。

**电话** 0532-32-6567

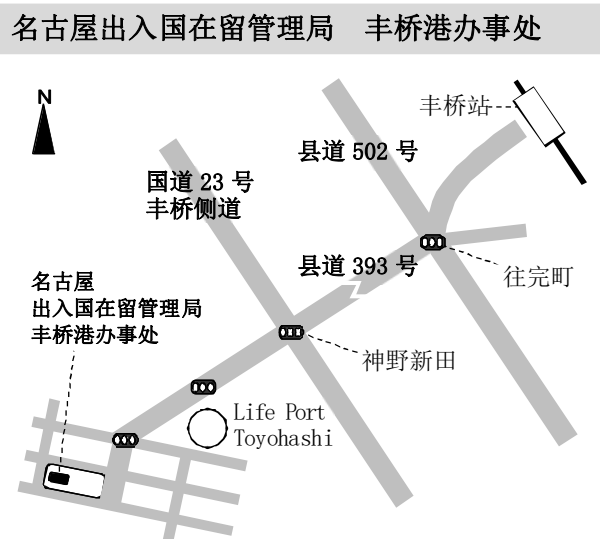
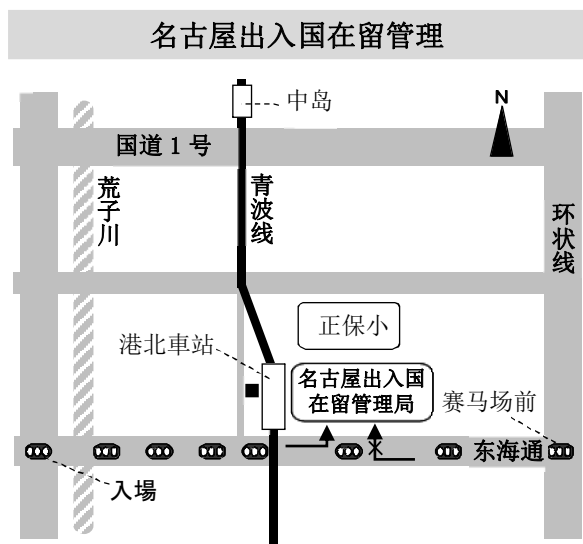
**受理时间** 星期一至五 9:00-12:00, 13:00-16:00

## 外国人在留综合信息中心

- 所在地** 名古屋出入国在留管理局内（在丰桥港办事处未设外国人在留综合信息中心）
- 咨询窗口** 星期一至五 8:30-16:00（星期六、日、节假日、年末年初 12/29-1/3 除外）  
（葡萄牙语、西班牙语、英语、中文、他加禄语、日语）
- 电话咨询** 0570-013904（全国共通）  
（PHS, IP 电话及海外电话, 请拨打 03-5796-7112）  
星期一至五 8:30-17:15  
（葡萄牙语、西班牙语、英语、中文、他加禄语、越南语、尼泊尔语、印度尼西亚语、泰语、韩语、缅甸语、法语、高棉语（柬埔寨）、蒙古语、僧伽罗语、乌尔都语、日语）

## 为了在留支援的咨询窗口 FRAT (Foreign Residents Assistance Team)

- 窗口咨询** 名古屋出入国在留管理局内（丰桥港办事处内没有）
- 咨询日期(预约制)** 星期一至五 8:30-12:00、13:00-16:00（12:00-13:00 除外）  
（2023（令和 5）年 3 月 31 日现在、仅对应日语）
- 预约方法** 请拨打电话 0570-052259（140#），并传达以下 9 点。  
①希望的日期 ②姓名 ③联系方式 ④国籍 ⑤在留资格 ⑥在留期间  
⑦在留卡号码 ⑧是否需要翻译（希望的语言） ⑨想咨询的内容
- ※ 不想说的部分，可以不说。



停车场地有限，请使用公共交通工具。



## 第2章 其他手续

### 1 住民基本台帐制度 (jūmin kihon daichō seido)

外国人将与日本人同样适用住民基本台帐制度。各市町村以户为单位为每个家庭编写住民票，制成住民基本台帐，以此掌握正确的居住情况，提高居民的便利性。住民基本台帐，在处理国民健康保险以及国民年金、住民税、儿童补贴等行政事务时使用。

#### 住民基本台帐制度的适用对象之外国人

- 中长期在留者（持有在留卡的外国人）
- 特别永住者
- 临时避难许可者或者临时居住许可者
- 由于出生或者是丧失国籍的过渡居留者

#### 总务省“关于外籍居民的住民基本台帐制度”的谘询

网址 [http://www.soumu.go.jp/main\\_sosiki/jichi\\_gyousei/c-gyousei/zairyu/chi\\_kan/index.html](http://www.soumu.go.jp/main_sosiki/jichi_gyousei/c-gyousei/zairyu/chi_kan/index.html) (简体字)  
[http://www.soumu.go.jp/main\\_sosiki/jichi\\_gyousei/c-gyousei/zairyu/chi\\_han/index.html](http://www.soumu.go.jp/main_sosiki/jichi_gyousei/c-gyousei/zairyu/chi_han/index.html) (繁体字)

可在总务省的网站上阅览有关住民基本台帐制度的多语种信息。

#### 多语言翻译服务

受理时间 8:30-17:30

电话 (导航拨号) 0570-066-630

(从 IP 电话、PHS) 03-6436-3605

语种 日语、葡萄牙语、西班牙语、英语、中文、他加禄语、越南语、尼泊尔文、印尼文、泰文、韩文

※ 多语言翻译服务的信息是 2023 (令和 5) 年 3 月为止现在的信息。最新信息请见网站。

### 1-1 住民票的副本 (jūminhyō no utsushi)

与日本人一样在住民票上除记载姓名、出生日期、性别、地址、个人号码 (mynumber) (C-11 的 2) 等基本事项之外，还有关于被保者的国民健康保险和国民养老金等事项。除此之外外籍居民的住民票上还记载着国籍、地区、在留资格及在留期限等事项。

当需要证明住民票上的记载事项时，可在您居住地的市区町村政府机关取得住民票的副本。需要手续费。

### 1-2 住民基本台帐制度的手续

住址有变动时一定要申报。为了确实享受到您居住的市区町村政府机关的行政服务请务必正确办理。也可写委托书由他人代为办理。

#### A 搬家时

如果从现在居住地的市区町村搬到别的市区町村或国外时，必须在搬迁之前或搬迁之后 14 天以内到之前居住地的市区町村政府机关申报迁出，领取迁出证明书。之后携带迁出证明书在搬迁后 14 天以内，到新居住地的市区町村政府机关申报迁入。

如果是在同一市区町村内搬迁的话，必须在搬迁后 14 天以内到该市区町村政府机关申报迁居。

#### B 户主变更时

户主变更时，也请在 14 天以内到市区町村政府机关申报。

## 2 个人编号(社会保障/税号码制度)

个人编号制度是,给予包括外国人所有持有住民票的人们的12行数字的个人编号,是为了有效地管理社会保障、税金以及灾害等多方面的机关存有的个人信息,提高行政手续上的效率化,住民的便利性以及实现公平社会的制度。

个人编号(my number)记载在从有住民票的市町村寄发的“个人编号通知书”或者“通知卡”上。“个人编号通知书”或者“通知卡”是没有设有效期限,请妥善保管。申请者被交付“个人编号卡”可以当作官方的身分证明书使用以外,也可以代替健康保险证使用(需另外申请)。在将来,也可能与驾驶执照一体化。

详细信息请至居住地区的市区町村政府机关咨询。

### 内阁府 ~~各个国家~~ 个人编号 社会保障/税番号制度”

网址 <https://www.digital.go.jp/policies/mynumber/>

#### 个人编号综合免费电话

有关“个人编号制度、个人编号卡、个人番号通知书、通知卡”

电话 0120-95-0178

对应时间 星期一至五 9:30-20:00、周末节假日 9:30-17:30

个人编号卡热线电话(全国通用) 0570-783-578

全天 8:30-20:00(除年末年初)

部分IP电话无法接通以上号码的话,请拨打 050-3818-1250(收费)

#### 多语种对应

有关“个人编号通知、通知卡、个人编号卡、由于丢失或盗窃带来的个人编号卡的暂停使用”

0120-0178-27·0570-064-738

葡萄牙语、西班牙语、英语、中文、韩语 24h

尼泊尔语、印度尼西亚语、泰语 9:00-18:00

他加禄语、越南语 10:00-19:00

有关“个人编号制度、个人编号大门(Mynaportal)” 0120-0178-26

葡萄牙语、西班牙语、英语、中文、韩语 工作日 9:00-20:00、周末节假日 9:00-17:30

有关“个人编号积分” 0570-028-125

葡萄牙语、西班牙语、英语、中文、韩语 9:30-20:00

## 3 申请公开外国人登录原票或出入境记录

自2012年7月9日外国人登录制度废止后,由各市区町村政府机关保管的外国人登录原票从此日以后,被送往法务省现在由出入国在留管理厅保管,想确认此日之前的居住地时(只限于外国人登录原票上记载的信息),需由本人(包含法定代理人或任意代理人)向出入国在留管理厅申请公开保存的个人信息。另外,也可申请出入境记录。详情请见出入国在留管理厅网址,或从下记机关咨询。

### 出入国在留管理厅总务课情报系统管理室出入国情报公开单位

地址 邮编160-0004 东京都新宿区四谷1-6-1 四谷tower 13层

电话 03-5363-3005(直通)

### 出入国在留管理厅 “关于申请公开外国人登录原票”

网址 <https://www.moj.go.jp/isa/applications/disclosure/foreigner.html>

### 出入国在留管理厅 “关于申请公开出入(归)境记录”

网址 <https://www.immi-moj.go.jp/news-list/record.html>

## 4 外务省的证明

为了在外国办理手续(婚姻、生育、取得签证、设立公司、购买不动产等),有可能需要日本公家机关或地方政府发行的公文。此外,该公文需要外国大使馆、领事馆的领事认证的情况下,必须在外务省先办理官印认证。在外务省结束公文的官印认证后再到外国大使馆、领事馆办理领事的认证。另外,在海牙条约(不须要认证条约)的加盟国或地区(美国,秘鲁,德国等)提交公文时,如果外务省办理的公证(附件证明)被认可的话,原则上不再需要办理外国大使馆、领事馆的领事的公证。外务省的证明手续可以通过邮寄方式办理。详情请咨询以下机关。

## 证明（公章确认·海牙条约）

### FRESC（外国人在留支援中心）内外务省签证·信息

电话 0570-011000（导航拨号：请跟随介绍，选择1后，按5号键。）  
部分 IP 电话 03-5363-3013

对应时间 星期一～五 9:00-17:00（节假日除外）

### 外务省“证明（公章确认·海牙条约）·在外公馆出具的证明”

网址 <https://www.mofa.go.jp/mofaj/toko/todoke/shomei/index.html>  
本省 地址 邮编 100-8919 东京都千代田区霞关 2-2-1  
领事局领事服务中心证明组  
大阪分室 地址 邮编 540-0008 大阪府大阪市中央区大手前 4-1-76  
大阪合同厅舍 4 号馆 4 楼

## 5 归化 (kika)

归化是指取得日本国籍。拥有外国国籍的人要想取得日本国籍时，必须申请归化。一旦取得日本国籍，即可获得选举权等权利，但因日本不承认双重国籍，因此归化将会丧失本国国籍。归化是得到法务大臣的许可，不会因为与日本人结婚或过继为养子就自动获得日本国籍。归化申请可在各地的法务局或支局办理。归化得到许可，就不再需要在留资格，将作为日本人而获得日本人户籍。详情请向就近的法务局或办理国籍事务的支局咨询。

### 咨询处

#### 名古屋法务局 民事行政部国籍科

地址 邮编 460-8513  
名古屋市中区三之丸 2-2-1

电话 052-952-8073

受理时间 星期一至五（假日、节日、12月29日至1月31日除外）8:30-17:15（需要预约）  
※ 咨询等必须事先预约（可打电话预约）。

## 6 死亡

### 6-1 死亡时必要的手续

要在知道死亡事实之日起7天以内，由亲族等持医生开出的死亡诊断书到居住地的市区町村政府机关申报。持有国民健康保险证时，请将其交还。

另外若死亡者是外国人时，要在死亡之日起14天以内将本人的居留卡或者特别永住者证明书交还至地方出入国在留管理局。同时也请向本国驻日大使馆或领事馆申报。也可以通过邮寄归还。

通过邮寄退回的地址： 邮编:135-0064 东京都江东区青海 2 -17 -11 东京港湾合同厅舍 9 层  
东京出入国在留管理局台场分室

※ 信封上必须标明“在留卡等返还”。

同时，也请向大使馆或者领事馆申报。

作为配偶持有“家族居留”、“日本人的配偶等”或“定居者的配偶等”的在留资格的外国人，在其配偶去世后，必须在14天以内到地方出入国在留管理局申报配偶死亡（请参照 C-4 的 2-8）。虽然在留资格并不会立即被取消，但作为配偶在一定的期间内（“日本人的配偶等”及“永住者的配偶等”的情况为6个月，“家族逗留”及“特定活动”的情况为3个月）没履行配偶活动的话，会成为取消在留资格的对象。因此如果希望继续留在日本时，必需到地方出入国在留管理局申请变更在留资格（请参照 C-2 的 2-1）。

### 6-2 遗体的处理

在日本火葬，埋葬时，需要火葬（埋葬）许可证。死亡申报被受理后，可在市区町村政府机关申请。

虽然也可以将死者的遗体运回本国，但需要花费大笔费用。根据接受国家的规定，要对遗体进行防腐处理，办理移送，通关手续。详情请向大使馆或领事馆咨询。



在日本，印章 (*inkan, hankō*) 被用来代替签字。印章有平时经常使用的“常用印章” (*mitomein*)，开立银行账户时使用的“银行印章” (*ginkōin*) 及重要资料使用的“正式印章 (在市区町村政府机构登录的印章)” (*jitsuin*)。最近几年，有需要再次确认印章的地方，也有简单手续不需要印章的情况。

## 7-1

印章登录 (*inkan tōroku*)

正式印章是在办理汽车登录，不动产登录，金钱借贷等场合，用来代替签名而被使用的重要物品。印章要被当作正式印章使用前必须在所居住地区的市区町村政府机关办理印章登录。可以办理印章登录为有居民登录且年满 15 周岁以上的人。印章的尺寸未达到规定的条件，盖章后的印记是住民票登录的姓氏或通称以外名字的话不能被登录。办理印章登录手续后，可申请签发印章登录证 (*inkan tōroku shō*) (手册或卡片)。正式印章和印章登录证是非常重要的物品，保管时需十分小心谨慎。印章登录证丢失时，必须在申报丢失的同时，重新办理印章登录。

正式印章使用时，作为证明那个印章是真品的是印章登录证明书。本人或是代理人到政府机关的窗口出示印章登录证并申请的话就可以领取印章登录证明书。



# 第3章 劳动

## 1 工作与在留资格

外国人打算在日本就业时，必须确认已签发的在留资格能否从事预定的工作，以及工作内容（C-7）。无论哪种职业（工作内容）都可以工作的在留资格为“日本人的配偶者等”，“定住者”，“永住者”，“永住者的配偶者等”。要从事在留资格允许活动范围之外的工作时，必须事先在地方出入国在留管理局获得“资格外活动许可”（*shikakugai katsudō kyōka*）。非法就业的话，会处以刑事处罚和取消在留资格（C-4的2-9），并进行强制遣返的相关手续。另外，雇用非法工作者或为非法工作者介绍工作的人等，将以非法就业助长罪被判处3年以下徒刑或300万日元以下的罚款，或不仅被处以以上两种处罚，如雇佣纠纷的对象为外国人的情况下，成为强制遣返的对象。

## 2 劳动法规

### 2-1 劳动合同

业主必须以书面形式向劳动者明示工资、劳动时间等劳动条件。另外，仅限劳动者提出希望的情况下，传真或电子邮件明示也可被承认。因口头约定工资等，可能会发生因缺乏证据而产生纠纷。要开始工作时，尽量详细地在合同中确定劳动条件是非常重要的。

厚生劳动省 都道府县劳动局 劳动基准监督署“面向外国人劳动者的劳动条件通知书范本”

网址 [https://jsite.mhlw.go.jp/aichi-roudoukyoku/pamphlet\\_form/roudu\\_00185.html](https://jsite.mhlw.go.jp/aichi-roudoukyoku/pamphlet_form/roudu_00185.html)

对应语言 葡萄牙语、西班牙语、英语、中文、菲律宾语 / 他加禄语、越南语、印度尼西亚语、韩语

#### 必须书面等记载的劳动条件（用劳动基准法规定的义务）

- a. 劳动合同的期限
- b. 更新期限劳动合同时的基准（只限可更新的期限劳动合同）
- c. 工作场所，工作内容
- d. 上班时间和下班时间、有无超过规定劳动时间的劳动，休息时间，休息日，休假等
- e. 工资的确定，计算，支付的方法，截至日期和支付的时间
- f. 关于离职的事项（包含解雇理由）

※ 其它的临时工劳动法、劳动者派遣法、职业安定法，有需要明确提示项目的义务。

公司有规定劳动条件和服务规则的“就业规则(公司的规定)”（*shūgyō kisoku*）时，必须确认其内容。

### 2-2 劳动条件

#### A 劳动时间与休息时间

原则上劳动时间不得超过1天8个小时，1周40个小时。休息时间虽然不算劳动时间，但如果是按照雇主的指示进行工作的准备，收拾清理等，则算为劳动时间。另外有明文规定一天的劳动时间超过8小时的话，必须在劳动时间中途给予1小时以上的休息时间。关于时间外劳动的上限原则上是每月45小时，年间360小时，有临时与特别的事情的时候也是有规定上限。

#### B 休息日（*kyūji tsu*）与带薪年假（*yūkyū kyūka*）制度

劳动基准法（*rōdō kijun hō*）规定，原则上应给予劳动者每周1次或4周4天以上的休息日。另外，入职后连续工作6个月，并且出勤率为工作日（应工作的天数）的80%以上时，除了规定的休息日之外，还可享受至少10天的带薪年假（年假）。

即便是临时工等规定劳动天数较少的劳动者，也可以根据劳动天数享受年假。但是，影响业务时，可能会变更指定的年假日期，因此请事先与上司协商。

还有，2019（平成31）年4月1日起，对于每年有10天以上年假的劳动者，对于年5日的年休，必须给予季节指定的年假。

## 厚生劳动省 都道府县劳动局 劳动基准监督署“劳动条件指南”

网址 [https://jsite.mhlw.go.jp/aichi-roudoukyoku/pamphlet\\_form/roudu\\_00185.html](https://jsite.mhlw.go.jp/aichi-roudoukyoku/pamphlet_form/roudu_00185.html)

对应语言 葡萄牙语、西班牙语、英语、中文、菲律宾语 / 他加禄语、越南语、尼泊尔语、印度尼西亚语、泰语、韩语、缅甸语、日语

### 3 解雇 (*kai*ko) 与离职 (*tai*shoku)

#### 3-1 什么是解雇？

按业主的意愿单方面中止劳动合同叫做“解雇”。解雇需要合理的理由。即使有合理的理由，业主打算解雇劳动者时，也必须在至少提前 30 天以上通知劳动者，通知时间不满 30 天时，必须支付解雇通知津贴。

##### 法律禁止的解雇

- 因工作期间的伤病而休息期间及此后的 30 天内的解雇
- 分娩前后休假期间及此后的 30 天内的解雇
- 以公益通知（内部告发）为理由的解雇
- 以劳动者是工会会员或进行工会的正当活动为理由的解雇
- 以劳动者是女性或结婚，怀孕、生育，分娩前后休假为理由的解雇
- 以申请育儿假或请过育儿假为理由的解雇

#### 3-2 什么是离职？

按劳动者的意愿或与雇主达成协议而辞职的情况叫离职。离职时，若劳动者申请可在 7 天以内拿到未支付的工资，也可以拿到退还的公积金和存款等。规定了合同期限的人，在合同期限内只要没有不得已的理由劳动者就不能解除劳动合同。原则上雇主同意劳动者离职后劳动者不能撤回离职申请，因此在申请离职时请慎重行事。签约时，必须确认离职时的条件和手续。另外还必须将工作证和发放的制服，健康保险证等交还给雇主。

### 4 劳动者灾害补偿保险（工伤保险） (*rō*sai hoken)

#### 4-1 什么是工伤保险？

工伤保险的目的在于当劳动者因工受伤或生病，在上下班途中因事故而受伤或者不幸死亡时，保护该劳动者或家属的保险。保险费由雇主（业主）全额负担。也适用于临时工，计时工以及雇主所雇用的外国人，当因工受伤，生病，死亡或在上下班途中遇到灾害等时，可以享受各种补偿津贴。希望获得津贴的人，须由本人向劳动基准监督署提交申请书。发生工伤事故时，请向公司或劳动基准监督署（C-62, 63, 69），爱知劳动局（C-18 的 7-1）咨询。

在厚生劳动省网站上有使用多语言提供着关于劳动基准法和申请劳灾保险等的资料，详细内容请到网站上阅览。

网址 <https://www.mhlw.go.jp/new-info/kobetu/roudou/gyousei/rousai/gaikoku-pamphlet.html> （多语言）

#### 4-2 主要的补偿津贴

工伤保险的主要补偿津贴如下。各种申请书除可在劳动基准监督署领取外，还可以从厚生劳动省的网站下载。

网址 [https://www.mhlw.go.jp/bunya/roudouki\\_jun/rousaihoken06/03.html](https://www.mhlw.go.jp/bunya/roudouki_jun/rousaihoken06/03.html) （仅限日语）

##### A 疗养（补偿）津贴 (*ryōyō* (*hoshō*) *kyūfu*)

劳动者在工作时或上下班途中受伤或生病时，可领取治疗和疗养所需的费用。为了获得疗养（补偿）津贴，请尽量到工伤保险指定的医院治疗。如果向医院出示“疗养津贴申请书”，就不必支付治疗费。

##### B 休假（补偿）津贴 (*kyūgyō* (*hoshō*) *kyūfu*)

劳动者在工作时或上下班途中受伤，因治疗和疗养无法工作而休假不能拿到工资时，从休假后第 4 天起，可领取津贴基础日额的 60%。另外还可领取津贴基础日额 20% 的休假特别发放金，共计可领取 80% 的休假津贴。请向劳动基准监督署提交“休假（补偿）津贴发放申请书”。

## C 残疾（补偿）津贴 (*shōgai (hoshō) kyūfu*)

当劳动者在工作时或上下班途中受伤或生病，治疗后身体留下一定程度的残疾时发放。

## D 遗属（补偿）津贴 (*izoku (hoshō) kyūfu*)

劳动者在工作时或上下班途中因灾害而死亡时，发放给家属。

# 5 雇用保险 (*koyō hoken*)

## 5-1 什么是雇用保险？

用保险是由国家实行的保险制度，其目的在于保持劳动者生活的稳定，同时让其能更容易的进行求职活动等来促进劳动者的就业。保险费由雇主和劳动者按一定的比例来负担。劳动者负担的部分将从每月的工资中扣除。另外，如果是预计雇用期间为 31 天以上并且每周工作 20 小时以上的劳动者的话，不分国籍全部适用。

### 至离职的大家～失业等救助金领取手续的手册

在爱知劳动局官网可查看失业等救助金手续相关的手册的多语种版本。

网址 [https://jsite.mhlw.go.jp/aichi-roudoukyoku/pamphlet\\_form/\\_121786/\\_122012\\_00002.html](https://jsite.mhlw.go.jp/aichi-roudoukyoku/pamphlet_form/_121786/_122012_00002.html)  
(葡萄牙语、西班牙语、英语、中文)

### 咨询处

有关雇用保险的手续等，请向居住地管辖区的公共职业安定所 (Hello Work) (C-62 的 2) 咨询或使用 Hello Work 的网络服务进行确认。

网址 [https://www.hellowork.mhlw.go.jp/insurance/insurance\\_procedure.html](https://www.hellowork.mhlw.go.jp/insurance/insurance_procedure.html)

## 5-2 失业等救济金（基本津贴）

失业等救济金（基本津贴）是当曾经作为雇佣保险的被保险人的劳动者失业，无论是否有积极求职的意愿和是否具备求职的状态，只要没有在在工作就会支付。原则上离职日之前的 2 年里的保险期限必须为 12 个月以上（因倒闭，解雇，停止雇用等原因离职时，离职日之前 1 年里的保险期限必须为 6 个月以上）。

## A 领取方法

要获取失业等救济金（基本津贴）需携带下列所需材料到居住地的公共职业安定所 (Hello Work) 申请求职，决定领取资格后 7 天（待机时间）过后的指定日期到场，发放第一笔津贴，但是没有正当的理由而是自己的原因离职的情况，此外还要加上 3 个月（对于 2020（令和 2）年 10 月 1 日以后离职的人员，5 年中有 2 次离职则为 2 个月）的支付限制。此后，一边找工作，在指定的认定日（每隔 28 天）到公共职业安定所接受失业认定。领取失业救济金（基本津贴）的天数和金额是根据适用雇用保险的保险期限、工资额、年龄及离职理由等来决定的。

### 所需材料

- 离职票 (*rishokuhyō*) -1, 2 (离职后从雇主那里领取)
- 个人编号确认资料 (个人编号卡 (C-11 的 2)、通知卡 (C-11 的 2)、有记载着个人编号的住民票)
- 身份 (真实) 确认资料 (个人编号卡 (C-11 的 2)、在留卡 (C-5 的 4-1) 等)
- 照片 2 张 (3cm×2.4cm)
- 本人名义的普通存款存折

## B 领取期限

从离职日的隔天算起经过一年的话，就算还有剩余的发放天数也无法再领取失业等救济金（基本津贴）。但是，其间因疾病、受伤、怀孕、生育、育儿等理由，连续 30 天以上无法工作时，领取期限可以按无法工作的天数来延长。但是，可以延长的时间最长为 3 年。

## 5-3 高龄求职者救济金

65 周岁以上的雇佣保险被保险者离职时，代替一般的失业等救济金（基本津贴）作为临时补助可领取“高龄求职者救济金”。

## 5-4 持续就业救济金

持续就业救济金是以促进支援高龄及育儿休业者及护理休业者的持续就业为目的的失业保险的一种，包括“高龄持续就业救济金”、“育儿休业救济金”、“护理休业救济金”。相关手续等请向工作单位以及就近的公共职业安定所。

### 高龄持续就业救济金

雇用保险的参保期限为5年以上，年满60周岁以上且未满65周岁的一般被保险人原则上60周岁以后的工资与60周岁时的工资相比未满75%的状态时仍持续工作的，可申领“高龄持续就业基本救济金”或“高龄再就业救济金”。

### 护理休业救济金

关于为了护理是符合条件的家人而取得休业的雇用保险的被保险人，只要满足一定的条件就可申领“护理休业救济金”。

### 育儿休业救济金

雇用保险的被保者因抚养未满1周岁（满足一定条件时可为1周岁2个月，此外再满足某些条件可为1周岁6个月或是2周岁）的孩子而请育儿假时，只要满足一定的条件就可申领“育儿休业救济金”（出生时育儿休业救济金以及育儿休业救济金）。

## 6 找工作的方法

在公共职业安定所（Hello Work）可为大家介绍工作。也有配备翻译员的Hello Work（C-69）。另外，也可以在互联网上浏览Hello Work的招聘信息（C-69）。

网址 <https://www.hellowork.mhlw.go.jp/index.html>

爱知县内的Hello Work请参考（C-62）。请参照管辖地区确认就近的介绍所。

### 名古屋外国人雇用服务中心

对外国人（包括外国留学生）提供职业咨询和介绍。

地址 邮编 460-8640 名古屋市中区锦 2-14-25 Ai★乡 wa-ku 8 楼

网址 <https://jsite.mhlw.go.jp/aichi-foreigner/>

电话 052-855-3770 传真 052-855-0944

利用时间 8:30-17:15

语种 葡萄牙语、西班牙语、英语、中文（星期一至星期五）菲律宾语/他加禄语（通常星期三至星期五）  
（翻译时间 9:15-12:00, 13:00-17:15）

### 丰桥外国人职业咨询中心

为外国人提供职业咨询和介绍。

地址 邮编 440-0884 丰桥市大国町 73 大国大厦 2 楼

电话 0532-57-1356

利用时间 8:30-17:00

语种 葡萄牙语、英语（星期一至星期五）、西班牙语（星期一、星期三、星期四、星期五）  
（翻译时间 9:00-12:00, 13:00-17:00）

### 可使用外语向Hello Work咨询

利用时间 星期一至五 8:30-18:00、星期六 10:00-17:00（星期日·节假日·年末年初除外）

语言·电话 葡萄牙语:0800-919-2904、西班牙语:0800-919-2905、英语:0800-919-2901  
中文:0800-919-2902、菲律宾语/他加禄语:0800-919-2907、越南语:0800-919-2908、  
尼泊尔语:0800-919-2909、印度尼西亚语:0800-919-2910、泰语:0800-919-2906

可以咨询的Hello Work 名古屋东、名古屋中、名古屋南、丰桥、冈崎、一宫、半田、丰田、津岛、刈谷、犬山、丰川、春日井

※ 电话接通后，请先说明①您居住的地方和②您想联系的Hello Work的名字。

网址 <https://www.mhlw.go.jp/content/000673000.pdf>

## 7 劳动咨询窗口及有用的信息

想必在日本工作的广大外国人经常会因法律等的差异感到不知所措。因出现不付工资等工作方面的纠纷后与所在单位协商后仍无法认同时，请向爱知劳动局外国人劳动者咨询服务处或所属劳动基准监督署（C-62, 63, 69）等咨询。

## 7-1 咨询窗口

### 爱知县雇用劳动咨询中心

关于工作方式有不安或疑问可以与专门的服务人员咨询。关于雇佣或劳务管理有不安及疑问时由专门的服务人员提供免费咨询的地方。

**地址** 邮编 450-0002 名古屋市中村区名站 4 丁目 4-38 Wink 爱知 14 楼  
**电话** 0120-544-610 (052-563-5261)  
**利用时间** 9:00-20:30  
**语种** 英语、中文、韩语 (星期一至星期五), 其他语言要事前预约

### 外国人劳动者咨询处

#### ◆ 爱知劳动局 劳动基准部 监督科

**地址** 邮编 460-8507 名古屋市中区三之丸 2-5-1 名古屋政府大楼 2 号馆 2 楼  
**电话** 052-972-0253 (监督科)  
**语言** 葡萄牙语 (星期二至五), 英语 (星期二、四)  
**受理时间** 9:30-12:00, 13:00-16:00  
**交通** 地铁名城线“名古屋城” (nagoya jyo) 下车后, 从 5 号出口步行 3 分钟

#### ◆ 名古屋西劳动基准监督署

**地址** 邮编 453-0813 名古屋市中村区二桥町 3-37  
**电话** 052-481-9533  
**语言** 越南语 (星期四)  
**受理时间** 9:30-12:00, 13:00-16:00  
**交通** 地铁樱通线“太閤通”站从 4 号出口往西, 第二个红绿灯左转, 步行约 10 分钟

#### ◆ 丰桥劳动基准监督署

**地址** 邮编 440-8506 丰桥市大国町 111 丰桥地方政府大楼 6 楼  
**电话** 0532-54-1192  
**语言** 葡萄牙语 (星期一、星期三、星期五)  
**受理时间** 9:30-12:00, 13:00-15:30  
**交通** JR 和名铁的“丰桥” (toyohashi) 或丰铁的“新丰桥” (shin toyohashi) 下车后步行 15 分钟

#### ◆ 刈谷劳动基准监督署

**地址** 邮编 448-0858 刈谷市若松町 1-46-1 刈谷政府大楼 3 楼  
**电话** 0566-21-4885  
**语言** 葡萄牙语 (星期一、星期三、星期四)  
**受理时间** 9:30-12:00, 13:00-16:00  
**交通** JR 东海道线、名铁三河线“刈谷”站, 从南口往东约 200m

### 厚生劳动省

#### 面向外国人劳动者咨询电话

提供关于劳动条件的问题的法规说明以及各相关机构的介绍。

语言	电话	咨询日	咨询时间
葡萄牙语	0570-001-703	星期一至星期五	10:00-12:00 13:00-15:00
西班牙语	0570-001-704	星期一至星期五	
英语	0570-001-701	星期一至星期五	
中文	0570-001-702	星期一至星期五	
菲律宾语 / 他加禄语	0570-001-705	星期一至星期五	
越南语	0570-001-706	星期一至星期五	
尼泊尔语	0570-001-708	星期二至星期四	
印度尼西亚语	0570-001-715	星期三	
泰语	0570-001-712	星期三	
韩国语	0570-001-709	星期四、星期五	
缅甸语	0570-001-707	星期一	
柬埔寨语 (高棉语)	0570-001-716	星期三	
蒙古语	0570-001-718	星期五	

※ 年末年初 (12 月 29 日~1 月 3 日) 除外。

※ 面向外国人劳动者咨询电话为 2021 (令和 3) 年 4 月现在的信息。最新信息请见网站。

## 劳动条件咨询热线

受厚生劳动省的委托，在都道府县劳动局和劳动基准监署的下班后或是假日/节日，对于劳动条件的问题进行谘询。

语言	电话	咨询日	咨询时间
葡萄牙语	0120-531-403	每天	平日 17:00-22:00 周末/节日 9:00-21:00
西班牙语	0120-531-404	星期二、四、五、六	
英语	0120-531-401	每天	
中文	0120-531-402	每天	
菲律宾语 / 他加禄语	0120-531-405	星期二、三、六	
越南语	0120-531-406	星期三、五、六	
尼泊尔语	0120-531-408	星期三、日	
印度尼西亚语	0120-613-803	星期四、星期日	
泰语	0120-613-802	星期四、星期日	
韩语	0120-613-801	星期四、星期日	
缅甸语	0120-531-407	星期三、日	
柬埔寨语（高棉语）	0120-613-804	星期一、星期六	
蒙古语	0120-613-805	星期一、六	
日语	0120-811-610	每天	

※ 年末年初（12月29日~1月3日）除外。

※ 面向外国人劳动者咨询电话为2021（令和3）年4月现在的信息。最新信息请见网站。

## 7-2 纷争解决援助制度

在劳动者和业主之间发生纠纷时，当事人其中一方或双方提出请求的话，为争取早日解决，爱知县劳动雇佣环境·均等部（室）将提供纷争解决的援助或调停。可查看多种语言版本的面向外国人劳动者的纷争解决制度的介绍。

网址 <https://www.mhlw.go.jp/bunya/koyoukintou/pamphlet/>（多语言）

## 7-3 雇佣管理有用的多语言用于集（厚生劳动省）

可作为词典帮助外国人劳动者学习工作所必须的用语。另外，也可成为加深对日本的劳动法以及工作的规则、习惯的理解的工具。

网址 [https://www.mhlw.go.jp/seisakunitsuite/bunya/koyou\\_roudou/koyou/jigyounushi/tagengoyougosyu/index.html](https://www.mhlw.go.jp/seisakunitsuite/bunya/koyou_roudou/koyou/jigyounushi/tagengoyougosyu/index.html)  
（葡萄牙语、西班牙语、英语、中文（简体字·繁体字）、菲律宾语 / 他加禄语、越南语、尼泊尔语、韩语、简单的日语）

## 8 创业、企业经营相关的咨询窗口

在日本长期居住，想要挑战自己创业的外国人逐日增加，作为经营者已经在日本创业的外国人也有很多。但是，由于语言的问题、和母国经商习惯的不同、事业运营手续繁杂等原因，创业经营自己的公司绝对不是一件简单的事情。

有关企业的咨询窗口，有税务署（C-63，64），地区的商工会议所、Yorozu 支援据点。公益财团法人爱知产业振兴机构（C-70），以县内的外国人创业家和外国人经营者为对象，免费由专业人士（中小企业诊断士、行政书士、税理士、律师、贸易顾问）提供创业相关的咨询、企业经营相关的咨询。

### 爱知外国人创业经营支援中心

#### 实施机构

地址 〒450-0002 名古屋市中村区名站 4-4-38 爱知县产业劳动中心 Wink 爱知 14 层

利用时间 星期一~五 9:00-17:30（节假日·年末初除外）

受理方法 ①电话 英语、日语 星期二~五 13:00-17:00（节假日·年末年初除外）

电话 052-563-1435

②网络表格 葡萄牙语、英语、中文、日语

网址 <https://www.aibsc.jp/support/17356/>（葡萄牙语）

<https://www.aibsc.jp/support/17354/>（英语）

<https://www.aibsc.jp/support/17355/>（中文）

<https://www.aibsc.jp/support/17353/>（日语）

※ 需要翻译的话，咨询时会准备翻译人员陪同。（葡萄牙语、西班牙语、英语、中文、菲律宾语/他加禄语、越南语、法语、其他）



# 第4章 结婚、离婚

## 1 结婚 (*kekkon*)

在国际婚姻中，结婚双方都必须遵守各自国家的法律。对于日本人，必须符合日本法律规定的下列所有结婚条件。如需了解更多信息，请联系您所在国家的大使馆或领事馆。

### 结婚条件

- 结婚年龄必须达到男女均年满 18 周岁※
- 未成年时必须征得父母的同意
- 不得重婚
- 女性依法在前段婚姻的解除或是包含取消的日期 100 天以后可再婚  
※ 2022（令和 4）年 4 月 1 日开始女性也需年满 18 岁

### 1-1 日本人与外国人的结婚

在日本结婚时，应按照日本的法律办理手续。请向居住地或原籍的市区町村政府机关提交下列资料。

结婚登记得到受理之后，请到驻日大使馆或领事馆办理结婚登记。详情请向市区町村政府机关及相关国家的驻日大使馆或领事馆咨询。

### 所需资料

- 结婚登记表（需要 2 名成年的证人签名盖章）
- 日本人配偶的户籍副本
- 外国人配偶的婚姻要件具备证明（C-20 的 1-3）及其译文
- 外国人配偶的国籍证明（护照等）

### 1-2 外国人之间的结婚

按照日本方式办理手续时，要向夫妻双方中的一方所居住的市区町村政府机关提交下列资料。

结婚登记得到受理之后，请到驻日大使馆或领事馆办理结婚登记。另外，以外国的方式将婚姻申报提交给在日大使馆或领事馆时，不需要向市区町村政府机关提交申报。详情请向市区町村政府机关及相关国家的驻日大使馆或领事馆等咨询。

### 所需资料

- 结婚登记表（需要 2 名成年的证人签名）
- 夫妻双方的婚姻要件具备证明及其译文（单身证明）
- 夫妻双方的国籍证明（护照等）

### 1-3 婚姻要件具备证明（未婚证明） (*kon'in yōken gubi shōmeisho*)

证明按照各国法律可否结婚的依据。多由驻日大使馆出具，但因国家而异，所以务必向该当国的在日大使馆或领事馆确认。若是外语资料，在向市区町村政府机关提交的时候，请附上标明了翻译者姓名的日语翻译件。

## 2 离婚 (*rikon*)

### 2-1 日本人与外国人的离婚

夫妻中的一方为居住在日本的日本人时，应按照日本的法律办理离婚。双方都同意离婚时，进行协议离婚 (*kyōgi rikon*)，不同意时，进行调解离婚 (*chōtei rikon*)，调解不成立时，办理裁判离婚 (*saiban rikon*) 的手续。协议离婚在市区町村政府机关，调解离婚和裁判离婚将在家庭法庭进行。但是，根据另一方所属国家的法律，有可能不认可日本的协议离婚或调解离婚，如果是那个情况，在日本的离婚申请将不被对方所属国政府所承认。除需按照日本的法律办理离婚手续外，还要在其所属国完成离婚手续。详情请向市区町村政府机关及相关国家的驻日大使馆或领事馆咨询。



## 2-2 外国人之间的离婚

如果夫妻双方的国籍相同，应按照所属国家的法律办理离婚。如果所属国的法律认可协议离婚，可以在日本的市区町村政府机关办理协议离婚。但是，各自所属国的法律不认可协议离婚时，在日本的市区町村政府机关是不可以申请协议离婚的，必须要在自己国家的办理离婚。夫妻的国籍不同，并且没有共同本国法，两人都在日本有常住的住所的话，有可以按照日本法离婚的情况。详情请向市区町村政府机关及相关国家的驻日大使馆或领事馆咨询。

## 2-3 申请离婚

向日本的市区町村政府机关提出离婚申请书申请时，需提交以下资料。

### 所需资料

- 离婚申请书（需要 2 名成年的证人签名盖章）
- 户籍副本（夫妻双方中的一方为日本人时）
- 调解记录副本（调解离婚时）
- 判决书的副本和确定证明（审判离婚时）
- 判决书的副本和确定证明（裁判离婚时）
- 提交人的身份证明（护照等）

## 2-4 申请不接受离婚 (*rikon todoke fujuri mōshide*)

当您被日本人配偶逼迫离婚时，因为有可能配偶擅自将签过名的离婚申请书提交给政府机关。但您不愿意离婚时，可向对方（日本人）的原籍或你自己的居住地的市区町村政府机关提交不接受离婚的申请（不予接受）。详情请向市区町村政府机关咨询。

## 2-5 离婚与在留资格

作为配偶持拥有“家属居留”，“日本人的配偶者等”以及“永住者的配偶者等”在留资格的外国人，在其与配偶离婚后，必须在 14 天以内到地方出入国在留管理局申报离婚（C-4 的 2-8）。虽然在留资格并不会立即被取消，但作为配偶在超过一定的期间内（“日本人的配偶者等”及“永住者的配偶者等”的情况为 6 个月，“家属居留”及“特定活动”的情况为 3 个月）没履行作为配偶的活动的情况的话，其在留资格会被取消。因此如果希望继续留在日本时，必需到地方出入国在留管理局申请变更在留资格（C-2 的 2-1）。如果已在日本居住很长时间或需要抚养日本人的孩子等有特殊情况时，资格变更也可能被认可。

详情请向地方出入国在留管理局或外国人在留综合信息中心（C-9）咨询。

# 3 家庭暴力 (DV)

## 3-1 什么是家庭暴力 (DV) ?

家庭暴力 (DV) 是指来自配偶、原配偶、恋人等的身体、精神及性方面的暴力行为。此类暴力行为在各种社会阶层和职业领域都有所发生。如果遭受了家庭暴力，请向就近的警察或各市区町村的福祉事务所，女性咨询中心咨询。咨询后事实的证明书(家庭暴力证明等)在在留资格或市区町村政府机关的手续上有可能必须要提示。另外，紧急情况下可以寻求临时保护 (*ichi-ji hogo*)。

### 内阁府男女共同参与计划局

提供受到配偶暴力行为侵害时的支援和咨询机构等相关信息。

#### DV 咨询 PLUS

可以用聊天进行关于家庭暴力的咨询。

**对应语言** 葡萄牙语、西班牙语、英语、中文、他加禄语、越南语、尼泊尔语、印尼语、泰语、韩语

**网址** <https://soudanplus.jp/>

#### DV 咨询 Navi

拨打此电话，可接通最近的配偶暴力咨询支援中心，可以直接咨询。

**全国共通电话号码** #8008



## 3-2 咨询窗口

以下窗口受理关于家庭暴力的咨询等。

### 爱知县女性咨询中心 (*aichi-ken josei sōdan sentā*)

#### (配偶暴力咨询支援中心) (*haigūsha bōryoku sōdan shien sentā*)

该中心为咨询者，受害者及其同住家属提供临时保护和各种信息等服务。此外，爱知县内的7所福祉咨询中心(C-64的7)也各自设有爱知县女性咨询中心的办事处。详情请向爱知县女性咨询中心咨询。

电话 052-962-2527

电话咨询 星期一至五 9:00-21:00  
星期六, 星期日 9:00-16:00 (休息日: 节假日及年末年初, 一部份的星期一)

面谈咨询 星期二至日 9:00-17:00 (星期三截至到 20:30) (休息日: 星期一, 节假日及年末年初)  
(预约制)

律师 DV 专门电话咨询 星期一 14:00-15:30 (休息日: 节假日及年末年初, 一部份的星期一)

电话 052-962-2528

### 爱知县男性 DV 被害人热线

不是只有女性是家庭暴力受害者。有专业的男性咨询员为男性们排忧解难。

电话 080-1555-3055

电话咨询 星期六 13:00-16:00 (第5个星期六、节假日及年末年初除外)

## 3-3 保护命令制度 (*hogo meirei*)

当受害者或亲属等因来自配偶等的暴力或胁迫行为, 而可能遭受严重的生命或身体危害时, 可以书面形式向地方法院提出申诉, 由法院对施暴者发布保护令。

然而, **C** 的向孩子的接近禁止命令, **D** 的向亲属等的接近禁止命令, **E** 的电话等的禁止命令, 均不可单独发令, 只限于发布对被害者的禁止接近命令期间。另外, 违反这些保护令的人, 将被判处1年以下的徒刑或100万日元以下的罚款。

### **A** 禁止接近命令 (*sekkin kinshi meirei*)

禁止施暴者在6个月以内纠缠受害者, 以及在其住处、工作单位等附近徘徊的命令。

### **B** 驱逐令 (*taikyo meirei*)

两个月内, 受害者与施暴者同居的情况下, 向施暴者提出离开家并且在此期间禁止在家附近徘徊的命令。

### **C** 向孩子的接近禁止命令 (*sekkin kinshi meirei*)

6个月以内, 禁止施暴者在受害者其孩子的住所或学校等附近徘徊的禁止命令。另外, 这边写的孩子指的是与受害者一起同居未成年的孩子, 分居或成年的孩子为 **D** 的亲属部份。

### **D** 向亲属等的接近禁止命令 (*shinzokutō e no sekkin kinshi meirei*)

6个月以内, 禁止施暴者在被害者的亲属等的住所或工作地方等的附近徘徊的禁止命令。

### **E** 禁止电话等命令 (*denwatō kinshi meirei*)

6个月以内, 禁止施暴者要求受害者见面, 紧急情况以外晚上打电话或发短信等迷惑行为的命令。



# 第5章 分娩、育儿

## 1 怀孕后

### 1-1 母子健康手册 (*boshi kenkō techō*)

如果怀孕了，请在医疗机构接受诊断后领取母子健康手册。母子健康手册不仅是为了记录母亲和孩子的健康检查结果及孩子的成长情况，也是为了介绍体检和接种疫苗等各种保健服务而制作的。只要向居住地的市区町村政府机关或保健中心（丰桥市、冈崎市、一宫市以及丰田市为保健所）提交“妊娠申报书”（可在妇产医院，保健中心等处领取），即可免费领取。

### 1-2 孕妇的健康检查 (*kenkō shinsa*)

怀孕期间，请保证充分的营养和休息，也不要忘记定期接受健康检查。领取母子健康手册的同时，也请领取产检的问诊表。使用问诊表的话，可获得部分产检费用的补助。通常情况下，医疗机构没有翻译人员，因此请让懂日语的人陪同前往。

### 1-3 助产师、保健师的访问指导 (*hōmon shidō*)

各市区町村会派遣助产师和保健师登门访问进行指导，对于怀孕期间的的生活方式，分娩的准备，新生儿的发育成长，疾病的预防，孕妇的不安与烦恼等可根据不同情况进行咨询。详情请向居住地的市区町村政府机关咨询。这种登门访问是免费的，除可由本人申请之外，也可由医生介绍。

### 1-4 父母教室 (*hahaoya chichioya kyōshitsu*)

在各市区町村开办有学习怀孕，分娩及育儿的日常知识和技术的教室。孕妇及其家属可以免费参加。

### 1-5 亲子认知 (*ninchi*)

亲子认知是指让在法律上没有婚姻关系的父母所生的儿童与父亲之间形成法律上的亲子关系。想要认知的的话必须向市区町村政府机关提出申请。详情请向市区町村政府机关咨询。同为外国人的情况下，请向各大使馆、领事馆（C-72 的 11, 73, 74）确认。

## 2 分娩后的手续

### 2-1 申报出生 (*shusshō todoke*)

孩子在日本出生之后，无论父母拥有哪国国籍，请在出生后 14 天之内（包括出生之日）向居住地或出生地的市区町村政府机关申报出生。

#### 所需资料

- 出生申报书（在市区町村政府机关或医院领取）
- 出生证明（出生时接受由医生或助产士在出生申报书上的证明）
- 母子健康手册
- 国民健康保险证（仅限于参保者）

另外，也请向所属国的驻日大使馆或领事馆申报。详情请向各大使馆等咨询。

### 2-2 孩子获取国籍

#### A 父亲、母亲中的一方为日本国籍时

在法律上有婚姻关系的夫妇中其中一方为日本人时，其孩子在出生时即可取得日本国籍。若母亲为外国人且与日本人的父亲之间没有法律上的婚姻关系时，如果父亲已办理胎儿认知，那么孩子出生时即可取得日本国籍。在孩子出生后，父亲办理胎儿认知的情况下，满足孩子未满 18 岁的条件，也可向法务大臣提交国籍取得的申请并获取日本国籍。详情请向就近的法务局或办理国籍事务的分局咨询。要想申请与父母同样的外国国籍时，请向所属国的驻日大使馆或领事馆咨询。

## 选择国籍

在日本国外出生的孩子想同时取得日本国籍和外国国籍时，从出生之日起 3 个月以内向日本提交出生申报的同时，未办理“保留国籍”的申请的话，孩子将失去日本国籍。提出“国籍保留”申报的话，孩子将拥有日本国籍和外国国籍（双重国籍）。因此，根据日本的法律，在年满 20 周岁※ 之前必须选择其中一种国籍。

网址 <https://www8.cao.go.jp/shoushi/shinseido/musyouka/about/index.html>（葡萄牙语、西班牙语、英语）

## B 父母都拥有外国国籍时

当父母都拥有外国国籍时，即便是在日本出生也不能取得日本国籍。需遵照双亲各自国家的法律来取得国籍。国家不同，处理方式也不同，因此请向驻日大使馆或领事馆咨询办理手续的方法和所需资料。

## 2-3 孩子在留资格取得申请

当不拥有日本国籍的孩子自出生日期超过 60 天之后仍希望留在日本时，必须在 30 天以内申请办理在留资格取得许可申请（C-3 的 2-4）。申请时需要在留资格取得申请申请书等，详情请咨询地方出入国在留管理局（C-8 的 6、C-9）。

## 2-4 医疗保险等加入手续

孩子在出生后需要加入医疗保险。如果父母加入了国民健康保险，如在市区町村的政府机关加入健康保险的情况下，要在公司进行手续。另外，建议您同时申请儿童津贴（C-25 的 3-5）和乳幼儿医疗费受领证（C-25 的 4-3）。

## 3 分娩费用与各种补助

分娩时大概要住医院 1 周左右，需要 40 至 50 万日元的费用。怀孕和分娩并非疾病，因此普通的分娩不能使用健康保险。但如果是剖腹产的话则可以使用健康保险。只要在医院窗口出示“限度额适用认定证”就只需支付自费负担限度额即可。

有关“限度额适用认定证”，加入国民健康保险的人请向市区町村政府机关的国民健康保险主管人员，加入健康保险的人请向工作单位或保险方（健康保险合作社或全国健康保险协会）咨询。

### 3-1 分娩育儿一次性补助金 (*shussan ikuji ichijikin*)

加入国民健康保险和健康保险的人，在分娩时每生 1 个孩子都会获得“分娩育儿一次性补助金”。为了使孕妇不必事先准备大笔现金来支付分娩费用，采取由市町村政府机关或保险方（健康保险合作社或全国健康保险协会）将分娩育儿一次性补助金直接支付给医疗机构的制度（直接支付制度）。

### 3-2 免除分娩时的养老金和健康保险费

“国民养老金第 1 号被保险者”例如自营业者和学生等，免除从预产期或是分娩前一个月算起 4 个月的国民养老金保险费。如果是多胎妊娠，则免除从产前和产后 3 个月起 6 个月内的国民养老金保险费。

公司职员等厚生年金被保险人从休假中的产前 42 天（多胎妊娠 98 天）开始到产后 56 天为止，可以免除健康保险及厚生年金的保险费。另外，为了照顾未满 3 岁的孩子而申请育儿休假的情况也同样免除。（C-37 的 3-2B）

### 3-3 分娩补助金 (*shussan teatekin*)

加入健康保险的人因分娩而休假不能领取工资时，在孩子出生日（或预产期）的 42 天之前（多胎妊娠时，为 98 天）起至产后 56 天的范围内，可领取分娩补助金。每请假 1 天的支付金额是（支付开始日以前的 12 个月每个月的标准工资进行平均后的金额） $\div 30$  天 $\times 3$  分之 2。（C-33 的 2-2C-b）

### 3-4 育儿休假补贴 (*ikuji kyūgyō kyūfukin*)

雇用保险的被保险人因抚养未满 1 周岁（满足一定条件的情况下，1 周岁零 2 个月。在此基础上还满足一定条件的情况下，1 周岁零 6 个月或 2 周岁）的孩子而请育儿假时，只要满足一定的条件就可申领“育儿休假补贴（出生时育儿休业津贴和育儿休业津贴）”。相关手续等请向就近的公共职业介绍所咨询（C-62，69）。另外，已取得休产假和育儿假的人在休假期间，如果申请可免交社会保险费。

### 3-5 儿童补助 (*jidō teate*)

发放给养育有 15 岁生日后的 3 月 31 日的人，养育者所得在所得限制额度（有上限）以上的情况下，按特例支付一律发放 5000 日元。具体月付额度请参考右侧表格。另外，在日本国内没有住址的儿童不为支付对象。每年 6 月、10 月、2 月发放之前该月份之前的数额。详情请咨询居住地的市区町村。

儿童的年龄	儿童津贴的数额（每人的月額）
未满 3 岁	一律 15,000 日元
3 岁以上至小学毕业	10,000 日元 (第 3 个孩子以后 15,000 日元)
中学生	一律 10,000 日元

### 3-6 幼儿教育及保育的免费化 (*yōjikyōiku, hoiku no mushoka*)

3 岁至 5 岁为止全部的孩子的幼稚园、托儿所、认定的儿童园，以及住民税非课税家庭的 0 岁至 2 岁的幼儿的托儿所、认定的儿童园等的使用费用为免费。幼儿园的日托或无认可的托儿所，必须接受市町村“儿童保育必要性认定”。

网站 <https://www8.cao.go.jp/shoushi/shinseido/musyouka/about/sc/index.html>  
(葡萄牙语、西班牙语、英语、中文、韩语、日语)

## 4 育儿

### 4-1 婴幼儿健康检查 (*nyūyōji kenkō shinsa*)

以 3~4 个月，1 周岁零 6 个月，3 周岁等的婴幼儿为对象，进行发育和生长的诊察，身高和体重的测量及育儿咨询等。具体实施方法因市区町村而异，请您向居住地的保健所或保健中心咨询。

### 4-2 接种疫苗 (*yobō sesshu*)

有很多疾病是可以通过接种疫苗来预防的。在日本可以免费接受多种预防接种法中规定的预防接种。如有不明或担心之处，请您向经常就诊的医生或市区町村政府机关咨询。

### 4-3 儿童的医疗费

帮助负担在医疗机关接受治疗的医药费的儿童医疗制度。根据不同的市町村，对象年龄、发放方法、是否有所限制不同。详情请咨询所在地的市区町村的政府机关。

### 4-4 保育所 (*hoikusho*)

保育所是当家长因工作或生病等理由而无法在家照看孩子时，帮忙照看学龄前儿童的设施。各个保育所可照管的儿童年龄和开展的服务各有不同。有的保育所还开展清晨，夜间，休息日等正常保育时间以外的照管以及临时照管（因家长生病，住院，事故，疲于照看孩子等时）。详情请向市区町村政府机关或各保育所咨询。县内保育所一览表可以在爱知县的网站上浏览。（只限日语）

网址 <https://www.pref.aichi.jp/soshiki/kosodate/0000006166.html>

### 4-5 认定儿童园 (*nintei kodomo en*)

认定儿童园是将幼儿教育与保育融为一体的设施，其优点是兼顾了幼儿园（C-27 的 1-3）和保育所两者的优势。3 周岁以上的小朋友不论家长有无工作均可利用。其最大的优点是当家长就业状况发生变化时，孩子仍然可以继续利用已习惯的儿童园。另外，认定儿童园还设有支援育儿的场所，有未入园小朋友的家庭也可以来此进行育儿咨询或参加亲子交流活动等。详情请向市区町村政府机关或各认定儿童园咨询。县内的认定儿童园一览表可以在爱知县的网站上浏览。（只限日语）

网址 <https://www.pref.aichi.jp/0000016939.html>

### 4-6 放学后儿童俱乐部（学童保育）(*gakudō hoiku*)

放学后儿童俱乐部是当家长因工作等白天不在家时，针对那些上小学的儿童，在放学后和长期休假期间利用儿童馆或学校的空闲教室等，提供适当的玩耍场所和生活场所。详情请向您居住地的市区町村政府机关咨询。

### 4-7 家庭支援中心 (*famili sapōto sentā*)

这是一项让希望接受育儿援助的人和希望提供育儿援助的人成为会员，在育儿方面互相帮助的制度，主要由市町村设立运营。可代替家长到保育设施接孩子放学，或当家长工作或外出时帮忙临时照看孩子。虽然需要支付费用（因市町村而异），但其优点是想请人帮忙照看孩子时可随时利用。利用时，必须事先办理会员登记手续。详情请向您居住地的市区町村政府机关咨询。



# 第6章 教育

## 1 日本的教育制度

日本的义务教育为小学6年（6~12周岁）和初中3年（12~15周岁），共9年。初中毕业后可以进一步升入高中，大学等。学年从4月1日开始，到第二年3月31日为止。各个学年还分为第1学期（4~8月），第2学期（9~12月），第3学期（1~3月）（有的学校分为前期（4~9月），后期（10月~3月））。外国人虽然没有接受日本的小学和、初中以及义务教育学校的教育的义务，但是如果申请的话，可以上各种公立的义务教育学校。

### 文部科学省「为了外国人儿童学生的入学指南」

有关上日本学校的入学手续有多种语言介绍。

网址 [https://www.mext.go.jp/a\\_menu/shotou/clarinet/003/1320860.html](https://www.mext.go.jp/a_menu/shotou/clarinet/003/1320860.html)

对应语言 葡萄牙语、西班牙语、英语、中文、菲律宾语 / 他加禄语、越南语、韩语、乌克兰语

### 爱知县

#### 「具有外国背景的小朋友们开拓未来进路手册」

在爱知县，用多种语言製作，在考虑关于具有外国背景的小朋友们的进路时提供参考的手册。

网址 <https://www.pref.aichi.jp/soshiki/tabunka/shinro-gidebook2.html>

对应语言 葡萄牙语、西班牙语、菲律宾语 / 他加禄语、带读音的日语

#### 「面向外国孩子们学习日语的教材」等

在爱知县，以小学入学前的外国人孩子及监护人为对象，为了帮助孩子们尽快适应学校生活，用多种语言制作了面向孩子们学习的教材「快乐的1年级」和通过日本教育制度等开设的面向监护人的手册「小学入学手册~成为1年生之前~」

网址 <https://www.pref.aichi.jp/soshiki/tabunka/purekyouzai.html>

对应语言 葡萄牙语、西班牙语、英语、中文、菲律宾语 / 他加禄语、日语

### 1-1 小学 (*shōgakkō*)、初中 (*chūgakkō*)

小学1年级新生，在升入小学的前一年夏天以后，会收到居住地市町村政府机关发来的就学时健康诊断等指南和就学通知。请按照要求办理手续。另外，希望转学到公立的中、小学时，需提交在留卡或特别永住者证明书等能够确认住所的资料。详情请向您居住地的市町村教育委员会咨询。

参考资料：爱知县教育大学 外国人儿童学生支援资源室「小学校指南」「中学校指南」

网址 <https://resource-room.nihongo.aichi-edu.ac.jp>

对应语言 葡萄牙语、西班牙语、英语、中文、菲律宾语 / 他加禄语、越南语

### 1-2 高中 (*kōtō gakkō*)

高中分为全日制，部分时间制，通信制（函授制）三种课程，分别设有普通科，工业科，商业科等多种学科。由于高中不属于义务教育，因此若入学检查不及格就不能入学。然而，在全日制课程，外国学生和从中国回国的学生等可参加名古屋南高等学校普通科（名古屋市），中川青和高等学校职业商业科（名古屋市），小牧高等学校普通科（小牧市），岩仓综合高等学校综合学科（岩仓市），东浦高等学校普通科（东浦町），衣台高等学校普通科（丰田市），丰田工科高等学校工业科（丰田市），安城南高等学校普通科（安城市），知立高等学校综合学科（知立市），丰桥西高等学校普通科（丰桥市），御津 Aoba 高等学校普通科（丰川市），丰川工科高等学校工业科（丰川市）这12所高中学校举行的入学选拔。另外，定时制课程可以申请「有关外国学生应试的照顾」。对象者原则上应具备已编入小学4年级以上的年级的人或入国后在日时间为6年以内的人等条件。关于县公立学校入学考试制度的详情请向爱知县教育委员会高中教育科（电话：052-954-6786）咨询，私立高等学校的详情请直接向各学校咨询。

## 1-3 幼儿园 (yōchien)

以小学入学前3周岁至5周岁为止的幼儿为对象。幼儿园的新学期于每年4月开始。入园申请一般在上一年度规定的月份之前进行，但名额未滿时可随时申请入园。2019（令和元）年10月起使用费用已经成为免费。私立幼儿园的详情请直接向幼儿园咨询，公立幼儿园的详情请向您居住地的市町村政府机关咨询。

参考资料：爱知教育大学 外国人儿童学生支援资源室《幼儿园、保育园指南》

网址 <https://resource-room.nihongo.aichi-edu.ac.jp>  
对应语言 葡萄牙语、西班牙语、英语、中文、菲律宾语/他加禄语、越南语

## 1-4 外国人学校

日本有使用英语、中文、韩语/朝鲜语、葡萄牙语、西班牙语等授课的外国人学校。日本的个别大学不接受外国人学校毕业生参加考试。详情请直接向各外国人学校咨询。

### 巴西人学校

县内有11所巴西人学校，其中9所是由巴西教育部批准的巴西人学校，相当于日本的幼儿园、小学、初中、高中。详情请直接咨询各学校。

<巴西教育部批准的学校（回到巴西后，可以继续上学。）>

学校名	地址	电话号码
EJA Interativo	邮编 440-0888 丰桥市站前大通 3-48	0532-53-6690
学校法人仓桥学园伯人学校 EAS	邮编 447-0867 碧南市田尻町 4-53	0566-46-3404
	邮编 440-0086 丰桥市下地町字门 10-1	0532-54-0450
	邮编 470-0345 丰田市东保见町山之田 66 番	0565-47-0020
学校法人丰桥 International Academy (Cantinho)	邮编 441-3134 丰桥市大岩町字久保田 12 番地 1	0532-21-8415
Colegio Emanuel	邮编 475-0061 半田市一之草町 202-5	0569-58-8655
Escola Nectar	邮编 470-0335 丰田市青木町 3-141 sanhaitsu 杉 1 楼	0565-46-1844
Escola Sao Paulo Internacional 第1校（幼儿园）	邮编 446-0073 安城市篠目町 1-3-4	0566-95-7363
Escola Sao Paulo Internacional 第2校（小学、初中、高中）	邮编 446-0062 安城市明治本町 11	
Escola Paulo Freire Seto	邮编 489-0887 濑户市菱野台 1-3 菱野第3住宅 9 层 105	0561-76-0094

<未受到巴西教育部批准的学校>

学校名	地址	电话号码
Escola Sementinha De Jesus	邮编 447-0064 碧南市西山町 4-45	0566-46-3722
Escola de Education Infantil Cantinho da Tia Chechela	邮编 444-0241 冈崎市赤滞町寺前 33-1	090-6464-2904

## 县内使用英语授课的学校

### 学校法人 名古屋国际学园 (nagoya kokusai gakuen)

(美国西部学校和学院协会 (WASC), 国际学校协议会 (CIS), 国际文凭组织 (IB), 小学教育方案 (PVP), 中学教育方案 (MYP), 高中教育方案 (DP) 认可学校, JCIS 加盟校)

地址 邮编 463-0002 名古屋市守山区中志段味南原 2686  
电话 052-736-2025 网址 <https://www.nis.ac.jp>

### 愛知国际学校 (Aichi International School) (美国西部学校和学院协会 (WASC) 认可学校)

地址 邮编 465-0078 名古屋市名东区 Nijigaoka 3-4  
电话 052-788-2255 网址 <http://nipais.com/>

### 学校法人江西国际学园

(国际文凭组织 (IB) 的小学教育方案 (PVP)、中学教育项目 (MYP)、文凭项目 (DP) 认可学校)

地址 邮编 451-0044 名古屋市西区菊井 2-12-32  
电话 052-581-0700 网址 <http://www.enishi.ac.jp/>

### 学校法人栗本学园 国际高等学校 (NUCB International College)

(文部科学省教育特例校认可、预计 2023 年成为国际 baccalauréat 认定校)

地址 邮编 470-0193 日进市米野木町三ヶ峯 4-4  
电话 0561-73-8181 网址 <https://ic.nucba.ac.jp/jp/>

## 1-5 初中夜间班级

初中夜间班级是面对因各种原因而无法从初中毕业的人, 在此取得初中毕业的学力, 进而可取得初中毕业的资格。教学是在名古屋市内进行, 学费为免费。教学虽然是用日语进行但是外国人也可以参加。每年 1 月左右开始进行招募学生, 详情请向(公财)爱知县教育/体育振兴财团咨询。

### (公财) 爱知县教育・体育振兴财团

地址 邮编 460-0007 名古屋市中区新荣 1-49-10 爱知县教育会馆 2 楼  
电话 052-242-1588 网址 <http://aichi-kyo-spo.com/education/yakan/yakanchuugaku.html>

## 1-6 初中毕业程度认定考试 (chūgakkō sotsugyō teido nintei shiken) (初中毕业认定)

以因生病等不得已的理由而被认可推迟入学或免除入学的人为对象, 认定应试者是否具备初中毕业程度的学力为目的的国家考试。合格者将被授予高中的应试资格。详情请向爱知县教育委员会义务教育科(电话:052-954-6790)或文部科学省综合教育政策局生涯学习推进科认定试验第二负责人(电话:03-5253-4111)咨询。

网址 [https://www.mext.go.jp/a\\_menu/shotou/sotugyo/index.htm](https://www.mext.go.jp/a_menu/shotou/sotugyo/index.htm) (只限日语)

## 1-7 高中毕业程度认定考试 (kōtō gakkō sotsugyō teido nintei shiken) (旧大学入学资格检定)

以因各种各样的理由没能从高中毕业而没有大学应试资格的人为对象, 认定应试者是否具备高中毕业生同等及以上学力的考试。合格者将被授予日本国内的大学, 短大, 专门学校的应试资格。可以用于就业, 资格考试等。详情请向文部科学省综合教育政策局生涯学习推进科认定试验第二系(电话:03-5253-4111)咨询。

网址 [https://www.mext.go.jp/a\\_menu/koutou/shiken/index.htm](https://www.mext.go.jp/a_menu/koutou/shiken/index.htm) (只限日语)

## 青年人、外国人未来支援事业(年轻人、外国人未来学习班)

面向年轻人和外国人的未来学习班, 为高中毕业程度认定考试合格等提供免费的学习支援和学习咨询。名古屋、丰桥、丰田、蒲郡这 4 个地方也为外国人实施日语学习支援。详情请咨询爱知县教育委员会生涯学习科。

电话 052-954-6780  
网址 <https://www.pref.aichi.jp/site/social-education/mirai-ouen.html>

## 1-8 步骤提高学校(日语基础学习讲座)

步骤提高学校是为了想再一次学习小学、初中的内容的 16 岁以上的人士, 想重新学习日语或想学习日语基础的讲座。但是, 并不能取得国中毕业资格。每年 5 月左右更新网站的申请信息。详细请向(公财)爱知县教育/运动振兴财团咨询。

网址 <http://aichi-kyo-spo.com/education/stepup/stepup.html> (只限日语)



## 2 教育支援

### 2-1 就学资助

这是一项为了经济上难以让孩子就读小学或初中的家长提供资助，以帮其孩子完成学业的制度。在难以支付孩子的学习用品费，上学交通费，校外活动费，修学旅行费，伙食费等时，请向学校或市町村教育委员会咨询。但各市町村的资助内容和收入限制有所不同。详情请向您居住地的市町村教育委员会咨询。

### 2-2 高中等的就学支援金

这是一项为所有不论家庭状况如何但有上进心的高中生等创造能安心学习的社会环境，而提供给学生高中等就学支援金来充当学生学费，以此来减轻家庭教育费用负担的制度。无需还款。

符合申领条件的需向所在高中提交指定申请书以及能确认监护人等的个人编号卡或是通知卡的影印本等或课税证明书等的资料后，办理相关手续。详情请向所在学校咨询，或查阅文部科学省的网站。

网址 [https://www.mext.go.jp/a\\_menu/shotou/mushouka/index.htm](https://www.mext.go.jp/a_menu/shotou/mushouka/index.htm)（只限日语）

### 2-3 高中等的奖学补助金

为了让所有意向的学生都能安心接受教育，针对低收入家庭，会支付减轻学费以外的教育费负担的补助金。不需要还款。满足以下所有条件的情况下，监护人可以申请。

#### 学生的条件

- 2014(平成26)年以后进入高中等1年级的人
- 截至7月1日具有就学补助金领取资格的人

#### 监护人等的条件

- 生活保障(生活补助)领取家庭或保护者等全体的县民税收入比例及市町村民税收入比例为非课税的人
- 截至7月1日在爱知县持有居民卡的人

其他详细信息,关于国公立学校,请咨询爱知县教育委员会高等学校教育课(电话:052-954-6785),关于私立学校,请咨询爱知县县民文化局县民生活部学事振兴课私学振兴室(电话:052-954-7477)或就学学校。

### 2-4 奖学金 (*shōgakukin*)

在爱知县,为了援助有学习意欲的高中,专修学校高等课程学生的学业,提供需要返还和无需返还的奖学金。

#### A 以高中生等为对象的奖学金

这是一项以就读于高中或专修学校高中课程,并需要在经济方面得到资助来完成学业的学生为对象的借贷制奖学金(需要返还)。原则上只面向有日本国籍或者永住资格的外籍居民和特别永住者。详情请向爱知县教育委员会高中教育科(电话:052-954-6785)或所在学校咨询。

#### B 以短期大学、专修学校(专门课程)、大学等的学生为对象的奖学金

以短期大学,专修学校的(专门课程),大学等的学生为对象的奖学金制度,有日本学生支援机构的奖学金。分为支付型奖学金和借贷型奖学金,给予和借贷的月额因条件而异。另外,借贷型奖学金还分无利息和有利息2种类型。详情请向所在学校的奖学金窗口咨询。

#### 独立行政法人日本学生支援机构

网址 <https://www.jasso.go.jp/>

#### C 以留学生为对象的奖学金 (*ryūgakusei*)

以留学生为对象的奖学金制度由日本政府(文部科学省),日本学生支援机构,地方自治体等实行。这些制度的一览表可以通过日本学生支援机构每年用日语和英语发布的“日本留学奖学金宣传册”确认。

网址 <https://www.studyinjapan.go.jp/ja/planning/about-scholarship/>(只限日语)

## 2-5 关于教育费用

升入高中和大学之际，需要提前准备好钱。可以使用奖学金和教育贷款，但因为毕业后需要返还，务必慎重考虑后再决定。从孩子小的时候准备孩子的教育费用，存钱很重要。右侧的表格是从幼儿园到大学的教育费（包含上学费用和伙食费、学习班费用等）的例子（2018年）。

	公立	私立
幼儿园	约 65 万日元	约 158 万日元
小学	约 193 万日元	约 959 万日元
初中	约 146 万日元	约 422 万日元
高中	约 137 万日元	约 290 万日元
大学	约 243 万日元	约 507 万日元

参考资料：爱知县“至住在爱知县的外国友人 提前了解更安心！和你的未来相关的金钱问题的指南”

网站 <https://www.pref.aichi.jp/soshiki/tabunka/lifeplanguidebook.html>

对应语言 葡萄牙语、西班牙语、英语、中文、菲律宾语 / 他加禄语、越南语、日语

## 3 日语学习

### 3-1 日语能力评价、考试

测试日语学习者的日语能力测试有很多。测试方法、评价等级、判定方法、实施场地、实施团体、考试费用各自不同。请根据自己的学习目标（留学、找工作、技能实习等）选择考试。以下列举的考试，是其中一部分有代表性的考试。文化厅的官网上也有“日语能力评价、考试等一览表”，请参考。

网址 [https://www.bunka.go.jp/seisaku/kokugo\\_nihongo/kyoiku/hyoka\\_shiken/](https://www.bunka.go.jp/seisaku/kokugo_nihongo/kyoiku/hyoka_shiken/)

名称	实施团体	考试时间	网址
日语能力考试 JLPT	(公财) 日本国际教育支援协会、 (独行) 国际交流基金	7、12 月 (年 2 回)	<a href="https://info.jees-jlpt.jp">https://info.jees-jlpt.jp</a>
JPT 日语能力考试	(一社) 日语能力考试实施委员会	年 12 回	<a href="https://www.jpctest.jp">https://www.jpctest.jp</a>
日语 NAT-TEST	专门教育出版「日语 NAT-TEST 运营委员会」	年 6 回以上	<a href="http://www.nat-test.com">http://www.nat-test.com</a>
J. TEST 实用日语检定	株式会社语文研究社「日语检定协会 J. TEST 事務局」	年 6 回	<a href="https://j-test.jp">https://j-test.jp</a>
BJT 商务日语能力考试	(公财) 日本汉字能力检定协会	随时	<a href="https://www.kanken.or.jp/bjt/">https://www.kanken.or.jp/bjt/</a>
日本留学考试	(独行) 日本学生支援机构	6、11 月 (年 2 回)	<a href="https://www.jasso.go.jp/ryugaku/eju/index.html">https://www.jasso.go.jp/ryugaku/eju/index.html</a>

另外，还有日语学习者使用自己擅长的语言进行自我日语能力确认的道具。包含日语在内的 14 种语言。可从 A1 到 C2 的 6 个等级中确认自己的日语能力。

#### 日语能力自我评价工具「Nihongo Check!」

网址 <https://www.nihongo-check.bunka.go.jp/>

对应语言 葡萄牙语、西班牙语、英语、中文（简体字）、菲律宾语 / 他加禄语、越南语、尼泊尔语、印度尼西亚语、泰语、韩语、缅甸语、柬埔寨语 / 高棉语、蒙古语、日语

### 3-2 日语的学习方法

除了一般的日语学校之外，还可以在市町村和志愿者团体等开办的日语教室学习日语。爱知县国际交流协会也开办了日语教室（C-61）。

另外，在（一财）日本语教育振兴协会的官方网站（<https://www.nisshinkyō.org/>）能使用英语、中文（简体字和繁体字），韩语及朝鲜语、日语，查询到该协会的维持会员（截止 2022（令和 4）年 11 月 15 日，共有 203 家学校）的状况。也可以使用网络作为学习日语的途径。

#### 文化厅 对“作为生活者的外国人”有帮助的日语学习网站

##### 「融会贯通 日语生活」(通称: つなひろ (Tsunahiro))

网站 <https://tsunagarujp.bunka.go.jp>

对应语言 葡萄牙语、西班牙语、英语、中文、菲律宾语 / 他加禄语、越南语、尼泊尔语、印度尼西亚语、泰语、韩语、缅甸语、柬埔寨语 / 高棉语、蒙古语、俄罗斯语、乌克兰语



# 第7章 医疗、养老金、福利

## 1 医疗机构

日本的医疗机构有多个专科且可接受住院和手术等治疗的医院，也有规模相对较小但便于日常就诊的诊所（门诊）。请大家根据生病及受伤的状况来选择就诊的医疗机构。到有多个专科的医院就诊却不知道该看哪个科时，请在挂号处告知病情症状并询问。

到医院后，请先出示健康保险证。出示健康保险证后，只需负担部分医疗费即可接受治疗。持有各种自费项目医疗费减免证明的人(C-25的4-3)，需一同出示。没带健康保险证或未加入医疗保险时，需付全额的医疗费（医疗保险请参考C-32的2）。

### 主要专科

内科 (naika)	主要使用药物进行治疗的科，治疗感冒等一般性疾病。不知道患的是什么病时，请先到内科就诊。
外科 (geka)	进行外伤的相关治疗和手术。
小儿科 (shōnika)	治疗大概到15周岁为止的儿童的一般性疾病。
整形外科 (seikei geka)	进行骨折，挫伤，腰痛等与骨骼，关节，肌肉相关的治疗。
眼科 (ganka)	除了治疗一般性眼病之外，还可检查视力。
牙科 (shika)	进行虫牙治疗等与牙齿相关的治疗。

其他还有妇产科 (sanfujinka)，耳鼻喉科 (jibiinkōka)，皮肤科 (hifuka)，泌尿科 (hinyōkika)，神经内科 (seishinka) 等。

### 面向外国人的多语种说明资料一览

厚生劳动省网站的“面向外国人的多语种说明资料一览”项目中，有揭示各种有关医疗的多语种资料。

网址 [https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/kenkou\\_iryuu/iryuu/kokusai/setsumei-ml.html](https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/kenkou_iryuu/iryuu/kokusai/setsumei-ml.html)

### 多语种就医问诊表

是由（特活）国际交流 HATI 港南台和（公财）神奈川国际交流财团共同制作的多语种就医问诊表。可以分别按专科名，语种来搜索。

网址 <https://kifjp.org/medical/>

## 1-1 提供外语服务的医疗机构

可以通过互联网，电话，传真来查询提供外语服务的医疗机构。

### 爱知急救医疗向导

可以用葡萄牙语、英语、中文、韩语/朝鲜语搜索现在提供诊疗的医院和诊所。

另外，可以搜索到县内可用多种语言应对的急救医疗机构。

网址 <https://www.qq.pref.aichi.jp/>

另外，还有多语种的语音和传真自动应答向导。

电话，传真 050-5810-5884

可使用语言 英语、中文、葡萄牙语、西班牙语、韩语/朝鲜语

### 爱知医疗情报网

可以查询到爱知县内提供外语服务的病院、诊所、牙科诊所、药局、助产所等信息。

网址 <https://iryojoho.pref.aichi.jp/>

另外，部分医疗机构还提供以下服务。

### 爱知医疗口译系统 (AiMIS)

- 派遣医疗口译人员

派遣与大学共同培养的具有一定知识和技能的医疗口译人员。

- 电话口译

初诊和急诊时，可为患者和医疗机构工作人员提供电话口译的服务。

- 文章翻译

提供开给医疗机构的介绍信等翻译服务。

※ **对应语言** 英语、中文、葡萄牙语、西班牙语、菲律宾语/他加禄语、越南语、尼泊尔语、印度尼西亚语、泰语、韩语/朝鲜语、缅甸语、蒙古语、马来西亚语、阿拉伯语

有关可利用爱知医疗口译系统的医疗机构和利用方式等，请向运营事务局咨询。

**电话** 050-3816-7465 (运营事务局) (只限日语)

**受理时间** 平日 9:00-17:30

**网址** <http://www.aichi-iryoku-tsuyaku-system.com/>

### (特活) AMDA 国际医疗情报中心

提供全国范围内有提供多语种的外语医疗机关信息,并提供日本医疗福利制度的说明。详情请由以下网址确认。

**网址** <https://www.amdamedicalcenter.com/consaltant>

## 2 医疗保险

### 2-1 日本的医疗保险制度

日本医疗保险制度是为了减轻患者在生病或受伤时的医疗负担为目的而制定。居住在日本的人，无论任何国籍都必须加入公共医疗保险。医疗保险包括在公司或工厂工作的人及其抚养家人所加入的健康保险（健康保险组合）和这些以外的人为对象的国民健康保险两种。一旦加入保险即可领取被保险人证。当生病等时，只要向保险医疗机构的挂号处出示，只需支付部分费用即可接受必要的治疗。

但对于与日本签订社会保障协定缔约国家的人，为避免社会保障制度的双重加入有时可以不必加入社会保障制度（需证明已加入适当的保险，且该保险能对应在日本接受治疗时的费用支出）。详情请通过日本年金机构的网站确认。

#### 日本年金机构 有关社会保障协定

**网址** <https://www.nenkin.go.jp/service/shaho-kyotei/20141125.html>

### 2-2 健康保险(社会保险) (*shakai hoken*)

只要是全职在健康保险适用对象的公司工作的人，与国籍无关都要参保。并且，手续由雇主办理。另外，当出现结婚或孩子出生等被抚养人增多的情况时，向公司申报。

另外，日本年金机构制作有面向外国人的社会保险介绍手册。

#### 日本年金机构多语言手册

##### 大家的“社会保险”

**网址** <https://www.nenkin.go.jp/service/pamphlet/kaigai/201904.html>

**对应语言** 葡萄牙语、西班牙语、英语、中文、菲律宾语/他加禄语、越南语、尼泊尔语、印度尼西亚语、泰语、韩语、缅甸语、俄罗斯语、柬埔寨语、蒙古语、日语

#### 社会保险制度加入的介绍

**网址** <https://www.nenkin.go.jp/service/pamphlet/kaigai/shakaihoken.html>

**对应语言** 葡萄牙语、西班牙语、英语、中文、菲律宾语/他加禄语、越南语、尼泊尔语、印度尼西亚语、泰语、韩语、缅甸语、俄罗斯语、柬埔寨语、蒙古语、日语

#### 厚生年金保险・健康保险制度的介绍

**网址** <https://www.nenkin.go.jp/service/pamphlet/kaigai/konen-kenpo.html>

**对应语言** 葡萄牙语、西班牙语、英语、中文、菲律宾语/他加禄语、越南语、尼泊尔语、印度尼西亚语、泰语、韩语、缅甸语、俄罗斯语、柬埔寨语、蒙古语、日语

## A 保险费

保险费根据工资金额而定，雇主与参保人各负担 50%。雇主从参保人的工资中扣除保险费。

## B 保险证(健康保险被保险人证) (*kenkō hoken hihokenshashō*)

包括被抚养着的健康保险加入者，每人将收到一张保险证。保险证是加入健康保险的证明，在接受诊疗时，请务必向医疗机构的窗口出示。严谨保险证的借贷和贩卖。非法使用将以法律处置。

## C 只适用于健康保险(社会保险)的支付内容

### a. 伤病补助金 (*shōbyō teatekin*)

参保人本人因为工作以外的事而生病或受伤，包括连续 3 天以及 4 天以上不能上班且拿不到工资时，从第 4 天开始每休息一天可领金额（支付开始日以前的 12 个月每个月的标准工资进行平均后的金额） $\div 30$  天 $\times 3$  分之 2。（最长可领 1 年零 6 个月）。

### b. 分娩补助金 (*shussan teatekin*)

参保人本人因为分娩而休假不能领取工资时，在孩子出生日（预定）之前的第 42 天（多胞胎的情况下为 98 天）起至出生后的第 56 天范围内，每休息一天可领取标准报酬额“支付开始日以前的 12 个月每个月的标准工资进行平均后的金额” $\div 30$  天 $\times 3$  分之 2。（C-24 的 3-3）

## D 丧失资格

当您不再是健康保险的抚养家族时，或从公司辞职等情况下，将失去资格，失去资格之日请向工作地返还保险证。保险证只能用到辞职的那天，当丧失资格后仍然使用保险证接受诊疗的情况下，将会要求您返还医疗费。返还金额有可能高达数百万，请务必确认保险证的使用期限。

### 咨询处

#### 全国健康保险协会爱知支部（协会健保）

地址 〒450-6363 名古屋市市中村区站 1-1-1 JP Tower 名古屋 23 层

电话 052-856-1490

受理时间 工作日 8:30~17:15

网址 <https://www.kyoukaikenpo.or.jp/shibu/aichi/>

协会的爱知支部，制作有面向外国人的健康保险介绍传单。

#### 外国人的健康保险活用指南

网址 <https://www.kyoukaikenpo.or.jp/~media/Files/aichi/pr/gaikokugo/20191017gaikokugo/20220221103.pdf> （简单日语）

#### 关于日本的医疗保险制度以及退职后健康保险证的使用

网址 <https://www.kyoukaikenpo.or.jp/shibu/aichi/cat080/2019102801/2019102802/>

对应语言 葡萄牙语、西班牙语、英语、中文、菲律宾语/他加禄语、越南语、印度尼西亚语

## 2-3 国民健康保险 (*kokumin kenkō hoken*)

办理了居民登录且不适用职场的健康保险等其他公共医疗保险且未满 75 岁的人，应加入国民健康保险。遇到以下任何一种情况时，请在 14 天以内到您居住地的市区町村政府机关办理手续。

- 办理居民登录时
- 从其他市町村迁入时
- 退出工作单位的健康保险时
- 孩子出生时（孩子的份）

另外，即使在留期限被定为 3 个月以下无需办理居民登录手续的人，预计将在日本居留超过 3 个月以上时也有可能成为国民健康保险的参保对象，敬请留意。详情请向您居住地的市区町村政府机关咨询。

## A 保险费(税)

有国民健康保险参保者的家庭的户主有缴纳保险费(税)的义务。保险费(税)是根据每个家庭的人数和上一年度的收入来计算的。每年的保险费(税)分期由户主通过金融机构等缴纳。可持市区町村政府机关邮寄来的“缴纳通知书”直接到市区町村政府机关和金融机构支付，也可通过金融机构的“户头转帐”方式支付。(部分市町村还可在便利店等付)。

保险费(税)不是从参保申报日开始，而是追溯到获得国民健康保险资格的月份开始算起支付。

另外，当遭遇灾害，失业及公司倒闭等难以缴纳保险费(税)时，有减免保险费(税)的可能性，详情请向居住地的市区町村政府机关咨询。

## B 保险证(国民健康保险被保险者证) (*kokumin kenkō hoken hihokenshashō*)

加入国民健康保险的人将被交付给与保险证。保险证是已加入国民健康保险的证明, 就诊时请务必向医疗机构窗口出示。禁止外借和买卖保险证。不正当使用保险证时将受到法律制裁。

## C 资格丧失

符合以上任意情况的人, 都将失去国民保险的资格。请与 14 日之内向居住地的市区町村政府机关办理资格丧失的手续, 并返还保险证。

- a. 回国时
- b. 迁往其他市町村时
- c. 加入工作单位的健康保险时
- d. 死亡时
- e. 成为后期高龄者医疗制度(年满 75 周岁的人以及年满 65 周岁并持有特定残疾的人经过申请认证, 参加的医疗制度)的对象时(年满 75 周岁的人, 因为已经成为参保对象所以不需要办理手续。)在丧失资格后仍使用保险证就诊时, 日后需退还由国民健康保险负担的医疗费。

## 2-4 后期高龄者医疗制度 (*kōki kōreisha iryōseido*)

后期高龄者医疗制度是指为了让高龄的人们能够安心的继续进行治疗而设立的制度, 由各个都道府县的所有市町村加入的后期高龄者医疗广域连合与市町村协力运作着。

### A 参保人(外国人时)

符合下列其中一项者可成为后期高龄者制度的参保者。但是, 在留资格是特定活动, 活动内容目的是医疗, 观光保养目的的人不可加入。然而, 在这之前加入的健康保险(国民健康保险, 健康保险组合, 协会健保, 共济组合等)将会撤出。

- a. 75 岁以上的人  
75 岁的生日当天起参保。关于参保不需要手续。
- b. 65 岁~74 岁有特定残疾的人※  
申请后期高龄者医疗广域连合的认定, 从认定日起可以参保后期高龄者制度。希望参保的人请至居住地区的市区町村的办理处申请认定。

另外, 已经接受认定的人, 74 岁为止随时可以撤销残疾认定, 转参保其他的健康保险。

- ※ 什么是「有特定残疾的人」
- 身体残疾者手册 1~3 级
  - 身体残疾者手册 4 级(音声, 语言、下体 1·3·4 号)
  - 疗育(爱护)手册 A 判定(1·2 度)
  - 精神障碍者保健福祉手册 1.2 级

### B 保险费

年间保险费是指根据参保者收入需要负担的「收入比率额」和参保者全员同样负担的「参保者均等比率额」(定额)的总和。保险费率是每 2 年进行重新更改。

## 2-5 医疗保险一览表

	健康保险 (社会保险)	国民健康保险	后期高龄者医疗制度
问讯处	全国健康保险协会或协会健康保险	市区町村政府	市区町村政府
对象	经常在健康保险的适用事业所工作的人	居民登记的未满 75 岁的人	75 岁以上、65 岁~74 岁有一定程度残疾的人
保险费	根据工资金额决定, 公司和加入者各负担 50%。	根据每个家庭的人口和前一年的收入计算。	根据被保险人的收入负担。每两年进行一次保险料率的审核。

	健康保险 (社会保险)	国民健康保险	后期高龄者医疗制度
医疗费等	70%补助, 30%自费(学龄前儿童享受80%的补助。70 - 75岁补助80%, 20%自费 ※但是, 与现役同等收入的人30%自费)	未满70岁70%补助, 30%自费 70岁以上75岁以下享受80%补助, 20%自费(与现役同等收入者自费30%)	90%补助, 10%自费(一定收入以上的人是补助8成自己负担2成。与现役同等收入者获得70%的补助30%自费)
伤病补助	有 请参考 C-33 的 2-2C-a	无(2023(令和5)年3月31日当前, 新型冠状病毒感染症有支付的案例)	无(2022(令和4)年11月30日当前, 新型冠状病毒感染症有支付的案例)
分娩临时补助	每个儿童为42万日元(如果在没加入产科医疗补偿制度的医疗机构或是在日本以外的地方分娩时则为40.8万日元)	每个儿童为42万日元(如果在没加入产科医疗补偿制度的医疗机构或是在日本以外的地方分娩时则为40.8万日元)如果是怀孕85天后, 死胎和流产也在支付范围内。	无
分娩补助金	有 请参考 C-24 的 3-3, C-33 的 2-2C-b	无	无
疗养费	如果您在以下情况下支付全额医疗费用, 您可以通过保险公司批准申请获得部分费用退款。 <ul style="list-style-type: none"> <li>· 不得已没带被保险人证明就诊时</li> <li>· 根据医生的指示, 制作紧身胸衣等辅助器具的时候</li> <li>· 为了输血而使用的鲜血费用增加的时候</li> <li>· 在国外旅行中接受治疗的时候</li> </ul>		
高额疗养费	当一个月的自费负担金额超过一定金额时, 请求支付超过的金额。		
	如果您向医疗机构等窗口出示“限额适用认定证书”以及保险卡, 在窗口的一个月(从1日到月末)的付款将是自我负担的最高限额。	如果您向医疗机构等窗口出示“限额适用认定证书”以及保险卡, 在窗口的一个月(从1日到月末)的付款将是自我负担的最高限额。	将同一个月内支付的医疗费中的自付部分进行合算, 补偿超过自己负担限额(根据所得等进行详细设定)的部分。只有第一次需要申请。
高额看护合计疗养费	在同一家庭的被保险人, 健康保险的家庭中有看护保险的领取者的情况下, 合计1年内支付的医疗保险和看护保险的自己负担金额, 自己负担金额(根据收入分类等详细设定)超过时, 将通过申请支付。		
住院期间的饮食疗养费	被保险人住院时吃饭所花的费用中, 到规定的金额为止要自己负担, 但满足一定条件的情况下, 通过申请, 餐费会减少。		
柔道复位、针灸、按摩按摩施术疗养费	柔道疗法技师(整骨院接骨院)、针灸师等的操作, 有被保险人证“可以适用”和“不能适用”两种。		
上门护理疗养费	在家疗养的人根据主治医师的指示, 使用上门护理站的上门护理时, 该费用将作为上门护理疗养费给予实物支付。		
保险外并用疗养费	如果接受了不适用保险的疗养, 即使有适用保险的部分, 也要自己全额负担。但是, 如果满足一定的条件的话, 和通常治疗相同的部分(诊察、检查用药、住院)的费用都适用保险。		

支付内容

		健康保险 (社会保险)	国民健康保险	后期高龄者医疗制度
支付内容	移送费	因疾病或受伤而难以移动的患者在医生的指示下需要临时/紧急情况, 只有在全国健康保险协会确认在转移时不可避免的情况下, 转移费用作为现金支付。	为了治疗需要住院、转院的话, 移送时, 在保险者认可的范围内支付其费用。	因受伤、疾病等移动困难的患者根据医生的指示有暂时、紧急的必要性而被移送时, 仅限于得到广域联合认可的情况下支付移送费。
	埋葬金(费) 丧葬费	在加入者本人死亡或被扶养者死亡时, 将支付 5 万日元(埋葬费的话, 在 5 万日元的范围内实际支付埋葬所需的费用)。	加入者死亡的时候, 会支付给进行葬祭的人。金额因市町村而异。	被保险人死亡的时候, 为举行葬祭的人支付 5 万日元作为葬礼费。

※ 从 0 岁到初中毕业(满 15 岁以后的第一个 3 月 31 日为止) 的人需要出示“儿童医疗费领取者证”, 70 岁到 74 岁的人需要出示“高龄领取者证”。但是, 根据市町村的不同, 成为补助对象的年龄和支付方式、有无收入限制等也不同。详情请向居住地的市区町村政府机关咨询。

## 3 养老金制度 (nenkin seido)

### 3-1 日本的养老金制度

日本的养老金制度是为了应对高龄、残障、死亡等问题来保持居民生活稳定的, 在日本居住的所有人都要加入公共养老金保险。公共养老金制度包括国民养老金及厚生养老金保险。国民养老金制度是根据参保者的养老金加入期间和所付保险金而支付基础养老金的制度, 厚生养老金保险是在基础养老金之外追加支付根据过去报酬(收入)和加入期间而定的报酬比例的养老金的制度。

另外, 在每年养老金参保者的生日当月会收到从日本年金机构寄出使用日语记载的养老金定期通知(明信片或信件)。养老金定期通知是, 记录着从过去到现在参保期间与保险费的支付金额等养老金纪录。此外, 使用“养老金 NET”可在电脑或智能手机上确认自己的养老金情况。

参考资料: 日本养老金机构 “养老金 NET”

网址 [https://www.nenkin.go.jp/n\\_net/](https://www.nenkin.go.jp/n_net/)

此外, 有关当外国人归国时如何处理在日本缴纳的养老金请参照 C-38 的 3-4 “退保一次性补助金”。

### 3-2 国民养老金 (kokumin nenkin)

无论国籍根据法律规定, 所有在日本居住的 20 周岁以上 60 周岁之间的人, 都必须加入国民养老金并缴纳保险费。但是, 对于国民养老金保险费也设有免除制度、缓缴制度等, 适用于各种情况的“学生缴纳特别制度”、“产前产后期期间的免除制度”(C-24 的 3-2)、“对遭受配偶者暴力的特例免除”等。日本养老金机构面向外国人制作有宣传册。

#### 国民养老金制度的构成

网址 <https://www.nenkin.go.jp/service/pamphlet/kaigai/kokunenseido.html>

#### 国民养老金加入的介绍

网址 <https://www.nenkin.go.jp/service/pamphlet/kaigai/kanyuu.html>

#### 国民养老金被保险人关系证明书(申请书)

网址 <https://www.nenkin.go.jp/service/pamphlet/kaigai/kankeitodoke.html>

#### 国民养老金保险费免除·支付宽限的介绍

网址 <https://www.nenkin.go.jp/service/pamphlet/kaigai/menjyo-yuyo.html>

#### 有关国民养老金保险费学生交付特例的申请

网址 <https://www.nenkin.go.jp/service/pamphlet/kaigai/gakuseinouhutokurei.html>

上述全部的对对应语言 葡萄牙语、西班牙语、英语、中文、菲律宾语/他加禄语、越南语、尼泊尔语、印度尼西亚语、泰语、韩语、缅甸语、俄罗斯语、柬埔寨语、蒙古语、日语



## 致在日居住的外国朋友 公共养老金制度的介绍

网址 <https://www.nenkin.go.jp/service/pamphlet/kaigai/koutekinenkin.html>

## 致技能实习生·技能实施者的各位（已经加入日本养老金了吗？）

网址 <https://www.nenkin.go.jp/service/pamphlet/kaigai/ginoujissyuu.html>

上述全部的对对应语言 英语、日语

### A 参保人与参保手续

#### a. 第1号被保险人

在日本居住的20周岁以上60周岁未満而且不属于以下第2号被保险人或第3号被保险人的人。符合第1号被保险人条件的外国籍公民，到市区町村的政府机关办理住民票后，再去同一市区町村政府机关办理参保手续。

#### b. 第2号被保险人

在公司或工厂等上班，并加入了厚生养老金保险等的人。由公司等业主办理参保手续，无需本人办理手续。详情请咨询工作单位。

#### c. 第3号被保险人

第2号被保险人抚养的在日本居住的20周岁以上60周岁未満的配偶者（抚养配偶者）。一部分短期从海外来日的人，有可能破例成为第3号被保险人。通过配偶（第2号被保险人）工作的公司等的业主办理参保手续。详情请咨询配偶者的工作单位。

### B 保险费（第1号被保险人）

每月决定当月的保险费。由日本养老金机构寄来缴款单，每月的保险费在下个月月底之前缴纳。保险费可通过银行等金融机构、邮局、便利店等窗口现金支付，也可使用转账、信用卡和网上支付等方法。另外因收入较少等理由难以缴纳保险费时，请向市区町村政府机关申请免除保险费等。被批准时，可以免除全部或部分保险费。此外，在孩子出生前后，从预产预定日或是出产日的前一个月起4个月的期间（如果是怀孕多胎（同时怀有2胎及以上）时，自预产日或出产日所属的月份的三个月前起最多6个月的期间）的国民养老金保险费将被免除。（C-24的3-2）

### C 国民养老金支付的养老金补助

在满足一定条件下可领取下列基础养老金。除部分例外，在日本国外居住时也可以在其居住地领取养老金。

#### a. 老龄基础养老金（*rōrei kiso nenkin*）

满足缴纳国民养老金10年以上的条件的人，原则上65岁开始支付。

#### b. 残疾基础养老金（*shōgai kiso nenkin*）

国民养老金参保中，自初诊日开始诊断有某病症或受伤，且残疾等级在1级或2级的人支付。

#### c. 遗属基础养老金（*izoku kiso nenkin*）

国民养老金的参保人死亡时，支付给其仍在抚养的亲属（有子女的配偶或子女）。

## 3-3 厚生养老金保险（*kōsei nenkin hoken*）

在加入社会保险的工作单位（公司或工厂）全职工作的人，原则上加入厚生养老金保险的义务。

### A 参保人与参保手续

公司或工厂在一定的条件下雇用的未满70周岁的人参保。原则上未满65周岁的人同时成为国民养老金的第2号被保险人。由业主办理参保手续。

### B 保险费

根据工资而定，由业主和参保人各负担50%※。业主从参保人的工资中扣除其应负担的部分。关于产前、产后的免除，请详见C-24的3-2“分娩时的养老金保险费和健康保险费的免除”。

※ 在加入健康保险组合的事业所中，健康保险费的负担比例是根据规章规定的。

### C 保险支付

在满足一定条件下可领取老龄厚生养老金、残疾厚生养老金，遗属厚生养老金。

### 3-4 退保一次性补助金 (dattai ichiji kin)

符合下列条件丧失被保险者资格的人，住民票迁出（预定）日后2年以内申请的话，将被支付退保一次性补助金。但在没有提交迁出申报时，在再入国许可期间内，原则上不可以申请退保一次性补助金。其金额根据参保期间和已缴纳保险费期间而定。另外，从国民养老金的退保一次性补助金虽然不会代扣代缴所得税款，但是厚生养老金保险的退保一次性补助金在支付时，将代扣代缴20.42%的所得税等。另外，在与日本签订了养老金通算协定的国家有养老金加入期间的人，在一定的条件下可以合算养老金加入期间并领取日本和签约国家的养老金。但是，一旦领取退保一次性补助金，就不能再合算该期间了。

#### 领取条件

- a. 没有日本国籍的人
- b. 属于国民年金第1号被保险者的保险费缴纳完毕期间的月数、相当于保险费四分之一免除期间月数的四分之三的月数、相当于保险费半价免除期间月数的二分之一的月数以及相当于保险费四分之三免除期间月数的四分之一加在一起的总月数，或者厚生年金保险的被保险者期间的月数在6个月以上者
- c. 在日本没有住处
- d. 未曾有过领取养老金（包括残疾补助金）的权利

#### 关于退保一次性补助金的信息

可以从日本年金机构网站下载关于退保一次性补助金的详情及申请书。

**网址** <https://www.nenkin.go.jp/service/jukyu/todokesho/sonota-kyufu/20150406.html>

**对应语言** 葡萄牙语、西班牙语、英语、中文、菲律宾语/他加禄语、越南语、尼泊尔语、印度尼西亚语、泰语、韩语、缅甸语、俄罗斯语、柬埔寨语、蒙古语

### 3-5 社会保障协定

国际交流日益活跃的今天，从企业派遣到海外工作、或将来在海外生活的人日益增加。在海外工作时，虽然有必要加入该国的社会保障制度，但日本派遣往海外的驻扎人员，有可能需要同时负担日本的社会保障制度的保险费用。另外，为了在日本或海外领取养老金，需要在一定期限内加入该国的养老金制度，在该国缴纳的养老金保险费无法领取日本的养老金。

基于以上情况，以下两个目的缔结了社会保障协定。

- ①为了防止双重缴纳，可在两国之间进行调整（防止双重缴纳）
- ②为了确保养老金领取资格，可合算两国养老金制度的加入时间，满足养老金领取的必要期限将变得容易。（养老金加入期限的合算）

各社会保障协定的内容虽有很多相同之处，但根据缔结协定的国家的制度内容等，有个别不同之处。与各国缔结协定的共同之处和手续，可从日本养老金养老金机构的官网确认。

**网址** <https://www.nenkin.go.jp/service/shaho-kyotei/20141125.html>

### 3-6 年金制度一览表

类别	第 1 号被保险人	第 2 号被保险人	第 3 号被保险人
加入制度	国民年金	国民年金和厚生年金保险	国民年金
对象	20 岁以上 60 岁以下的农林水产者, 个体经营者, 学生, 无职业者等	公司职员、公务员等	在国内居住且被第 2 号被保险人抚养的 20 岁以上 60 岁以下的配偶者 ※临时由海外来日的人中, 一部分会特例成为第 3 号被保险人。
申报方法	向居住地的市(区)或町村政府机关申报	通过工作单位, 由雇主申报	第 2 号被保险人经由工作单位提交申报
保险费的缴纳方法	<ul style="list-style-type: none"> <li>缴纳单缴付或账户扣费, 各自缴纳</li> <li>保险费按年度决定</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>通过工作场所缴纳(从工资中先行扣除)</li> <li>每月薪金(※1)和奖金(※2)乘以共同保险费率计算(加入者和业主各负担一半)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>没有个人负担(第 2 号被保险人的加入制度负担)</li> </ul>
养老金支付的种类	<div style="border: 1px solid black; border-radius: 15px; padding: 10px; margin: 10px auto; width: 80%;">                     福利养老金                     <ul style="list-style-type: none"> <li>· 老龄厚生年金</li> <li>· 残疾养老金</li> <li>· 遗族厚生年金</li> </ul> </div> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 15px; padding: 10px; margin: 10px auto; width: 80%;">                     国民年金(基础年金)                     <ul style="list-style-type: none"> <li>· 老龄基础年金</li> <li>· 残疾基础年金</li> <li>· 遗族基础年金</li> </ul> </div>		

※1. 基于被保险人获得的报酬来决定标准报酬月額

※2. 标准奖金

### 3-7 咨询处 (toiawasesaki)

#### 年金热线电话 (nenkin daiyaru)

关于年金咨询的常见问题:

电话 0570-05-1165 (拨号)  
(若用号码为050打头的电话时, 请拨打03-6700-1165(一般电话))  
※若星期一为节假日, 隔天之后第一天的谘询日当天的谘询时间至 19:00 为止。

受理时间 星期一 8:30-19:00  
星期二至星期五 8:30-17:15  
每月第 2 个星期六 9:30-16:00

周末和节假日(每月第 2 个星期六除外), 12/29 到 1/3 不接受咨询。

#### 预约受理专用电话

来访咨询的预约:

电话 0570-05-4890 (拨号)  
(若用号码为050打头的电话时, 请拨打03-6631-7521(一般电话))

受理时间 星期一至星期五 8:30-17:15  
周末和节假日, 12/29~1/3 不接受咨询。

## 年金加入者热线电话

### 关于年金加入的常见问题

#### 面向国民年金加入者

电话 0570-003-004 (拨号)  
(若用号码为050打头的电话时,请拨打03-6630-2525(一般电话))

#### 面向雇主、厚生年金加入者

电话 0570-007-123 (拨号)  
(若用号码为050打头的电话时,请拨打03-6837-2913(一般电话))

受付時間 星期一至五 8:30-19:00  
第二个星期六 9:30-16:00  
周末和节假日(每月第2个星期六除外),12/29到1/3不接受咨询。

※ 通过导航拨号听不懂语音提示的内容时,保持原样等待,即可接通负责人。

## 年金事务所的翻译服务

受理时间 星期一至五 8:30~17:15(节假日、年末年初12/29-1/3除外)

对应语言 葡萄牙语、西班牙语、英语、中文、他加禄语、越南语、尼泊尔语、印尼语、泰语、韩语

※ 详情请向最近的年金事务所咨询(C-63的4)

## 4 看护(护理)保险 (kaigo hoken)

### 4-1 什么是看护(护理)保险? (kaigo hoken towa)

看护保险制度是一项通过采用全社会共同扶持看护事业的保险形式,以市町村为主体运营。因卧床不起或患痴呆症等处于需要看护的状态,或日常生活需要帮助的状态时,根据所得支付1成至3成的费用就可以利用看护服务。详情请向市区町村政府机关咨询。

参考资料:爱知县 面向外国人的看护保险说明书「KAIGO HOKEN」

网址 <https://www.pref.aichi.jp/soshiki/tabunka/koureisya-kaigo.html>

对应语言 葡萄牙语、英语、中文、中国語、菲律宾语/他加禄语、韩语、日语

爱知县 「看护保险/高龄者福利指南书」

网址 <https://www.pref.aichi.jp/soshiki/korei/guidebook.html>

厚生劳动省 有关看护保险制度

网址 [https://www.mhlw.go.jp/stf/newpage\\_10548.html](https://www.mhlw.go.jp/stf/newpage_10548.html)

对应语言 葡萄牙语、西班牙语、英语、中文、菲律宾语/他加禄语、越南语、尼泊尔语、印度尼西亚语、泰语、韩语、日语

### A 参保对象(外国人时) (kanyū taishosha gaikokujin no bai)

符合下列所有条件的人为参保对象。

- 办理了居民登录的人(在留期限为3个月以下的人虽然不用办理居民登录手续,但预计将在日本滞留超过3个月以上时,也可能成为看护保险的参保对象)。
- 65周岁以上或40周岁以上且未满65周岁并加入了日本的公共医疗保险的人。

### B 保险费 (hokenryō)

#### a. 65周岁以上的人

因所居住的市町村不同而异,标准的征收方法是根据收入将保险费大概划分为9个等级,按市町村寄来的通知缴纳。但是,高龄等养老金支付月额为15,000日元以上时,将从养老金中扣除。

#### b. 40周岁以上且未满65周岁的人

在医疗保险费的基础上追加缴纳。计算方法和金额根据所加入的医疗保险及工资,收入,资产等不同而异。

## 4-2 如何接受看护（护理）服务？

要想利用看护保险的服务，首先要向居住地的市区町村政府机关提出申请，接受认定，看需要何种程度的看护。由家庭看护（看护预防）支援业者根据认定结果来制定看护计划（基于利用者的希望和身心状况的看护服务利用计划），然后就能接受必要的看护服务了。另外，看护计划也可以由本人制定。

## 5 残疾人 (*shōgaisha*)

关于残疾人的福利服务，可在所居住地区的市区町村政府机关咨询。市区町村政府机关提供残疾人手册的交付及医疗费补助等综合性福利服务方面的咨询。

有关残疾人的福利，请参考爱知县发行的《福利指南手册》（只有日语版）。

参考资料：爱知县 「令和4年度 福利指南书」

网址 <https://www.pref.aichi.jp/soshiki/shogai/0000077181.html>

### 5-1 残疾人手册 (*shōgaisha techō*)

有一定身体、智能、精神障碍的人，通过申请能领取残疾人手册。如果领取到残疾人手册的话，按照残疾的类别及程度除能领取各种津贴外，还有税赋的减免及利用公共交通时的折扣等各种福利制度。请您到居住地的市区町村政府机关办理相关手续。

### 5-2 特别儿童抚养补助 (*tokubetsu jidō fuyō teate*)

在监护或养育有符合一定条件的精神或身体障碍且未满 20 周岁的孩子时，可以领取特别儿童抚养补助（请注意有收入限制）。详情请向您居住地的市区町村政府机关咨询。

## 6 单亲家庭 (*hitori oya katei*)

有为支援单亲家庭而设的各种支援制度。

### 6-1 儿童抚养津贴 (*jidō fuyō teate*)

因离婚等原因而没有父亲或母亲的家庭等，如果抚养有 18 周岁以下的孩子（有残疾的孩子则为 20 周岁以下），可领取儿童抚养津贴。津贴的金额由领取资格者养育的孩子的人数及收入等而定（令和 4 年 4 月现在）收入超过一定标准时，可能无法领取儿童抚养津贴。详情请向您居住地区的市区町村政府机关咨询。

区分	金額
一个孩子	43,070~10,160 日元
两个孩子	加 10,170~5,090 日元
三个以上的孩子（每增加一个）	加 6,100~3,050 日元

### 6-2 爱知县遗孤津贴 (*aichi-ken iji teate*)

因离婚等原因而没有父亲或母亲的家庭等，如果抚养有 18 周岁以下的孩子，最长可领取该津贴 5 年。收入超过一定标准时则无法领取。详情请向您居住地区的市区町村政府机关咨询。

### 6-3 母子/父子家庭的医疗制度

18 周岁以下单亲家庭等的孩子及抚养这个孩子的父亲或母亲到医疗机构接受诊疗时，将被支付给与医疗保险自费负担额。收入超过一定标准时，将不予以支付。详情请向您居住地区的市区町村政府机关咨询。

#### 由支援母子、父子自立专员等提供的咨询服务

为帮助母子、父子家庭的人们能早日自立，各市、县福祉事务所都设有支援母子、父子自立的专员等，提供有关安定生活、育儿及就业等方面的综合咨询服务。

※ 家住市区的请向市政府机关，住町村的请向主管居住地区的县福祉咨询中心咨询。（县福祉咨询中心，请参考要览 C-65 的 8）



# 第8章 税金

## 1 日本的税收制度

在日本居住的人，即便拥有外国国籍，也和日本人一样有纳税的义务。日本的税金大致分为向国家缴纳的国税和向都道府县，市区町村缴纳的地方税。代表国税的是所得税，而住民税和汽车税等则是地方税。另外，所得税和住民税等是直接税，消费税等是间接税。

## 2 所得税 (shotoku-zei)

### 2-1 什么是所得税？

所得税是针对经营所得，公司支付的工资，奖金等个人所得所征收的税金。纳税方法有两种，一种是像经营公司的人那样自己向主管税务署申报，另一种是像工薪阶层那样，由工资支付者从支付的工资中扣除所得税，替其代缴。

另外，有义务缴纳所得税的人在 2013（平成 25）年至 2037（令和 19）年之间还需一并缴纳复兴特别所得税。

### 2-2 代扣代缴税款 (gensen chōshū)

工资支付者在支付工资时扣除规定的所得税及复兴特别所得税，将其缴纳给国家，这叫做对工资所得征收的代扣代缴税款。由工资支付者出具的 1 月 1 日至 12 月 31 日（※1）确定支付的工资总额和代扣代缴的所得税及复兴特别所得税额等的单据，叫做“代扣代缴税款单（源泉征收票）”，截至第二年的 1 月 31 日左右（※2）由工资支付者交给本人。这是证明你的工资收入等的重要文件，并在制作申报纳税（确定申报书）的时候必须使用到，因此请妥善保管。

（※1）年度中途离职时，为其离职日

（※2）年度中途离职时，为其离职日以后的 1 个月以内

### 2-3 年终调整 (nenmatsu chōsei)

“年终调整”是支付工资的每个人每月（每天）支付工资和奖金时预扣税的金额，以及当年工资总额必须支付的税额（年度税额），这是一个清算盈余的程序，也应该说是工资预扣的总结算。要进行年终调整，原则上向工资支付者提出“给与所得者的抚养控除等（异动）申报书”，年度中途离职的人，将不成为年终调整的对象，所以需要进行确定申报。另外，抚养的家属即使居住在国外，只要满足一定条件也可申报抚养扣除等。年终调整时，居住在国外的亲属满足抚养扣除条件的人，请将相关证明提交或揭示给工资支付者。国税厅制作有多语言版本的有关年终调整的各种申报书及国外抚养亲属的介绍。

网址 <https://www.nta.go.jp/users/gensen/nencho/shinkokusyo/gaikokugo.htm>（各种申报书）

网址 <https://www.nta.go.jp/publication/pamph/gensen/gaikokugo/02.htm>（国外抚养亲属）

对应语言 葡萄牙语、西班牙语、英语、中文、菲律宾语 / 他加禄语、越南语

### 2-4 年终纳税申报（确定申报） (kakutei shinkoku)

对于该年 1 月 1 日至 12 月 31 日全年的所得，自己计算所得金额和税额，并于第二年 2 月 16 日至 3 月 15 日（3 月 15 日逢星期六，星期天时改为下个星期一）为止向主管税务署提交申报书，办理所得税的缴纳和退还手续，这叫做“年终纳税申报（确定申报）”（退还申报书和确定申报的期间无关，从下一年的 1 月 1 日开始提交 5 年份）。在更新或变更在留资格等时，有时需要年终纳税申报书（确定申报书）的复印件，因此请妥善保管好年终纳税申报书（确定申报书）的副本。国税厅制作有多语言版本的“面向外国人的确定申报书的制作流程（简易版）”。

网址 <https://www.nta.go.jp/taxes/shiraberu/shinkoku/tebiki/2022/foreigner/index.htm>

对应语言 葡萄牙语、英语、中文（简体字·繁体字）、越南语

## A 居民 (kyōjūsha)

只从一处领取工资所得的居民（系指在日本国内有“住所”，或者迄今为止在日本持续 1 年以上有“住处”的个人）是通过年终调整来清算所得税及复兴特别所得税，所以通常不必进行年终纳税申报（确定申报）。但符合以下条件的即使是工薪阶层居民也必须进行年终纳税申报（确定申报）。

- a. 工资的年收入超过 2000 万日元
- b. 从一个地方领取工资（金额为 1000 万以下），并且其工资全部成为源泉征收对象的情况下，各种所得金额（工资收入，退休收入除外。）的总数超过 20 万日元  
 (例) 从 1 处领取工资，根据公共年金等的收入金额超过 80 万日元（65 岁以上的人（昭和 33 年 1 月 1 日以前出生的人），130 万日元）
- c. 从 2 处以上领取工资，且其工资全部成为源泉征收对象的情况下，没有进行年末调整的工资收入金额和各种所得金额（不包括工资收入、退休收入）的合计金额超过 20 万日元，无需申报
- d. 同族公司的职员及其亲属等，除其同族公司的工资外，还收取贷款的利息、店铺、工厂等的租金、机械、器具的使用费等。
- e. 关于工资，根据灾害减免法收到了所得税等预扣税款的征收延期或退还。
- f. 在驻日外国使馆工作的人或从事家务的人员等，在领取工资时不能预扣所得税。

※ 在日本以外的国家和地区领取的工资等，原则上也包括在课税所得里。

## B 非居民 (*hikyojūsha*)

非居民（在日本国内没有“住所”，或者迄今为止持续有日本国内的“住处”的期间未满 1 年的人）的人，只要有符合一定条件的收入，例如在日本国内有不动产收入等，就必须进行年终纳税申报（确定申报）。只有工资所得的非居民，原则上一律以 20.42% 的税率从工资中代扣代缴税款，因此不必进行年终纳税申报（确定申报）。

## C 从日本出境时

应进行年终纳税申报（确定申报）的人出境，且在日本国内无固定住所或居所的情况下，必须确定纳税管理人，在出境日之前向税务署长申报，将委托纳税管理人 (*nōzei kanrinin*) 进行申报，或者在出境日之前提交年终纳税申报表（确定申报表）完成纳税。

## 2-5 咨询处

### 互联网上的信息提供

可以从国税厅的网站访问日语和英语的税金“TAX ANSWER（关于税的常见问题）”。也可以用智能手机或手机访问 TAX ANSWER（税务咨询室）。

网址 <https://www.nta.go.jp/> ※搜索关键字“国税厅”

另外，还可以从以下网站访问英语的国税信息。

网址 <https://www.nta.go.jp/english/index.htm>

### 电话的咨询

有关国税的一般性咨询，请使用名古屋国税局的“电话咨询中心”。

受理时间 星期一至五（节假日，年末年初除外）8:30-17:00

使用方法 使用英语的咨询：名古屋国税局“电话咨询中心” 请拨打 052-971-2059 这个号码。

使用日语的咨询：请拨打电话给就近的税务属，按照语音提示按“1”。

税务署的电话号码请参见要览（C-63 的 5, 64）

## 3 住民税 (*jūmin-zei*)

### 3-1 什么是住民税？

截止到 1 月 1 日目前为止在日本国内拥有住所的人将成为住民税的适用对象。住民税是由县民税与市町村民税组成的，这两个结合起来后向市町村缴纳。支付方式有自己缴纳的方法与领取薪水或国家的养老金时进行扣除的方法。税额根据去年的所得金额为基础来计算。详情请向市区町村政府机关咨询。

### 3-2 从日本出境时

住民税的纳税义务者为了处理本人出境后的纳税事项，必须向市区町村政府机关提交有关纳税管理人的资料。也可以在出境前缴纳全部住民税。详情请向市区町村政府机关咨询。

## 4 与车相关的税金

### 4-1 汽车税（类别划分） (*jidōsha-zei*)

汽车税（税率浮动）是向截止到每年4月1日目前为止拥有汽车（不包括轻型汽车，摩托车等）的人征收的县税。收到县税事务所寄来的纳税通知书之后，应在纳税期限之前到银行，便利店等缴纳。

有关爱知县内的各县税事务所，请参照要览（C-64的6）。此外，县税事务所配备有翻译功能的平板，可使用平板进行咨询。

#### 爱知县 关于汽车税（类别划分）的介绍 致外国居民

网址 <https://www.pref.aichi.jp/soshiki/zeimu/0000051633.html#foreigners>

对应语言 葡萄牙语、西班牙语、英语、中文等

### 4-2 轻型汽车税（类别划分） (*keijidōsha-zei*)

轻型汽车税（税率浮动）是向截止到每年4月1日目前为止拥有轻型汽车，摩托车，叉车和拖拉机的小型特殊汽车的人征收的税金。收到市区町村政府机关寄来的纳税通知书之后，应在缴纳期限之前到银行，便利店等缴纳。

### 4-3 汽车重量税 (*jidōsha jūryō-zei*)

在汽车新购买登录之际和车检（C-54的3-7, 55）之际，将会根据汽车的重量支付税金。关于税金金额，新购买登录的车，请向购入的零售店咨询。进行车检的车，请向运输支局或检查登录事务所（普通车）、轻型汽车检查协会（轻型汽车）咨询。

## 5 其他税金

### 5-1 消费税 (*shōhi-zei*)，地方消费税 (*chihō shōhi-zei*)

消费者在购物或享受服务等时，该物品的购买价格或所享受的服务价格，作为消费税征收标准税率10%（其中2.2%为地方消费税）或8%的轻减税率（其中1.76%为地方消费税）。

### 5-2 房地产取得税 (*fudōsan shotoku-zei*)

购买取得土地或房屋时将被征收的县税。

### 5-3 固定资产税 (*kotei shisan-zei*)

截止到每年1月1日目前为止持有土地或建筑物，偿还资产（土地、建筑物以外的有形的事业用资产）的人被征收的税。





# 第9章 日常生活

## 1 住宅

### 1-1 什么是公租房？(kōteki chintai jūtaku)

公租房，是由都道府县和市町村等的地方公共团体，公共企业等以廉价房租提供的住宅，目前有都道府县营住宅，区民住宅，市营住宅，町营住宅，UR租赁住宅等。但是，以上各种住宅只有满足各自入住条件的人才能入住。

### 1-2 公租房的咨询处

#### 爱知县营住宅

关于爱知县营住宅的招租受理申请等，请咨询爱知县住宅供给公社的各住宅管理事务所（分所）。关于各住宅管理事务所（分所）请见第12章“要览”（C-71）。

**各住宅管理事务所（支所）受理时间** 星期一至五 9:00-17:15（休息日：周末、节假日、年末年初）

**县营住宅电话服务** 052-971-4118（日语）

**外国语支援服务** 052-684-5007（7国语言共通）※ 仅对应电话

**受理时间** 星期一至五 9:00-12:00 13:00-17:00

休息日：周末、节假日、年末年初

**语言** 葡萄牙语·西班牙语·英语·尼泊尔语：星期一至五

中文：星期二·四（13:00-17:00）

他加禄语：星期一至四、越南语：星期一、三·星期五

※ 各住宅管理事务所（支所）支持电脑的远程对应。（受理时间、语言和外国人支援服务一样）

另外，当前募集中的住宅，可以从爱知县住宅供给公社网站确认。

**网址** <https://www.aichi-kousha.or.jp/prefectural/>

#### UR都市机构 (UR toshi kikō)

关于入住UR租赁住宅，请向以下事务所咨询。

##### UR名古屋营业中心

**电话** 052-968-3100

**网址** <https://www.ur-net.go.jp/chintai/>

[https://www.ur-net.go.jp/chintai\\_portal/sumainoshiori/english.html](https://www.ur-net.go.jp/chintai_portal/sumainoshiori/english.html)（英语、中文）

<https://www.urnet.go.jp/chintai/tokai/aichi/counter/nagoya/portuguese/>（葡萄牙语）

**语言** 葡萄牙语、英语、越南语可电话口译（有可能是该当事务所外部的翻译）

**受理时间** 每天 9:30-18:00（年末年初休息）

※ 由于不同语种的翻译应对时间有所不同，具体请询问UR名古屋营业中心

#### 名古屋市营住宅

关于名古屋市营住宅或定居促进住宅等的申请的受理，请向以下事务所咨询。

名古屋市住宅供给公社 管理部管理科招租负责人

**电话** 052-523-3875

**受理时间** 星期一至五 8:45-17:15（星期四 8:45-19:00）

休息日：星期六、星期日、节假日、年末年初（12/29-1/3）

#### 其他的市町村营住宅

请向市町村政府机关的住宅管理工作人员咨询。

#### 荣市民服务角「住居的窗口」

在住居的窗口处，可以咨询到爱知县营住宅，名古屋市营住宅，UR租赁住宅等的信息。

**地址** 名古屋市中区荣 3-5-12 先

**电话** 052-264-4682（名古屋市营住宅等）052-259-2672（爱知县营住宅）

052-264-4711（UR租赁住宅等）

**营业时间** 星期一至三，星期五至日（第2，4个星期三和年末年初除外）

10:00-19:00（申请受理到18:00为止）

## 1-3 民间住宅

租赁民间住宅时，可从房地产信息网络或当地的房地产公司（店）查找房屋。大多数房地产公司（店），都仅对应日语。建议您和懂日语的人一同前往。另外，国土交通省以及日本借贷住宅管理协会，针对在日本寻找住处的外国人，制作了“寻找房屋指南”。

### 国土交通省・（公财）日本借贷住宅管理协会

**网址** [https://www.mlit.go.jp/jutakukentiku/house/jutakukentiku\\_house\\_tk3\\_000017.html](https://www.mlit.go.jp/jutakukentiku/house/jutakukentiku_house_tk3_000017.html)  
**对应语言** 葡萄牙语，西班牙语，英语，中文，菲律宾语 / 他加禄语，越南语，尼泊尔语，印尼语，泰语，韩语，缅甸语，柬埔寨（高棉）语，蒙古语，日语

## 1-4 入住时所需的费用

入住租赁住宅的时候，一般需要以下费用。

- a. **房租** (*yachin*)  
一个月的房租。每个月需到指定的日期为止支付。
- b. **礼金** (*rei-kin*)  
租用私营住房时，有时候需要向房东交礼金。解约时不退还。
- c. **押金(保证金)** (*shiki-kin(hoshō-kin)*)  
作为拖欠房租或者修理房屋时的费用，而提前向房东支付的押金。解除租赁合同的时候，房东会在押金里先扣除拖欠的房租等费用后把余额退还给租赁者。
- d. **共益费(管理费)** (*kyōeki-hi(kanri-hi)*)  
住户分担住所的楼梯，通道，电梯等公共部分的电费与维护费。与房租不同需另外支付。
- e. **中介费** (*chūkai tesūryō*)  
通过房地产公司签订合同时需向房地产公司缴纳作为介绍房子报酬的中介费（通常是0.5到1个月的房租）。
- f. **财产保险费** (*songai hokenryō*)  
私人租赁住宅的情况，为了防范租屋者因火灾、漏水等原因而造成房东的财产损失，入居的条件有时必须要加入火灾保险等。
- g. **更新费** (*kōshinryō*)  
契约更新时（在同一个地方继续居住），向房地产公司或房东支付。
- h. **向房租债务保证公司缴纳的保险费** (*hoshōryō*)  
入住时，如果找不到保证人，可以使用房租债务公司。希望使用的情况下，请向房东或房地产公司咨询。如果入住者出现晚缴纳房租的情况下，房租债务保险公司会帮入住者向房东垫付房租。
- i. **清理费**  
由专业工作人员清理的服务。也称作原装恢复费或清扫费。为了避免退房时发生冲突，入住之际请务必确认房屋借款合同。

## 2 电、煤气、自来水

迁居时需要办理电，煤气，自来水的手续。

### 用电咨询

请与签约的电力公司（零售电气事业者）或房东等联系。电话号码记载在电力用量记录表或缴费单上。  
咨询时请说明“住址”、“姓名（签约的名义人）”、“电话号码”、“供给地点特定号码（22位）”、“客户号码的（13位数字）”。

### 用气咨询

煤气有都市煤气和液化石油气（LP煤气）2种类型。都市煤气是通过管道供应给广域地区，其他地区是使用储存在液化气瓶里的液化石油气。煤气灶具上都标明了可以使用的煤气种类。请一定要确认煤气灶具是否与煤气种类一致。使用煤气时要格外小心，先确认好灶具的使用方法之后再使用。

- a. **都市煤气** (*toshi gasu*)  
向房东询问确定煤气公司后，与就近的煤气营业所等联系。
- b. **液化石油气** (*puropān gasu*)  
液化石油气用量表上记载的销售店的联络方式。不清楚的话请向房东询问确认。

## 用水咨询

请向居住地区市区町村的政府机关的自来水负责部门询问。

## 3 垃圾

### 3-1 垃圾的分类

家庭的垃圾，请遵守地区规定正确做好分类之后，按规定的日期与时间，在规定的场所进行丢弃。不遵守规定的话，除会造成附近邻居的困扰，也会成为纠纷的根源。垃圾的分类方法因地区不同而异。有关垃圾的分类方法，丢弃日期与时间，丢弃场所等，请向居住地的市町村政府机关咨询。

### 3-2 家用电器的回收再利用

空调机、电视、电冰箱等家用电器产品，有很多零件可以作为资源回收再利用。各种家用电器(业务用电器除外)，根据家电回收法，作为资源再利用。要丢弃时，请向出售电器的店铺，或是以旧换新的店铺支付资源回收费与收集搬运费后请店铺回收。或是，不知道从哪间店购买的，也没有以旧换新的打算时，请向居住地区的市区町村政府机关咨询。

#### 适用的家用电器

空调机、电视、冰箱、冰柜、洗衣机、服装干燥机

※ 个人电脑可由制造厂商免费回收(只限贴有可再生标志的电脑)，请向您所购买的电脑制造厂商咨询。

### 3-3 关于垃圾其他需要注意的点

将大型家电或家具丢弃在路边或山中(非法丢弃)是犯罪。如不清楚怎么处置，请务必咨询当地市区町村的政府机关。另外，将回收点放置的空罐子和报纸等资源垃圾擅自拿走也属于非法行为。

## 4 电话、互联网、NHK 放送

### 4-1 手机(智能机)

外国人签约日本的手机公司时，和日本人需要的书材料有所不同。另外，根据在留期间的长短，有的手机公司不能签约，所以建议您提前向手机公司的店面或客服中心确认签约方法和所需材料。大型手机公司，配备有多语言的客服中心(C-71, 72)。另外，部分店铺也有会说外语的工作人员。

### 4-2 开通电话、互联网

电话大致分为，使用电话线路设置在家里或公司的固定电话和可以移动电话的手机等。另外，除使用电话线路的固定电话以外，还有使用网络线路的固定电话(IP电话)。只要跟互联网服务供应商签订合同就能通过电脑或手机等浏览互联网。互联网不仅能发收电子邮件和进行视频通话，还能浏览与世界连接的各种各样的服务。如果有电话线路的话，就可以使用ADSL方式的连接，此外，还有通过光纤进行连接的光纤网络。电话，网络的使用费用与服务根据公司不同而异，请在比较对照之后再签订合同比较好。

### 4-3 NHK 放送

如果有设置能接收日本放送协会(NHK)的广播信号的电视(包括调谐器内藏个人电脑，单频段转播传输规格对应终端等)的话，依据法律规定必须与NHK签订接受信号的合同并缴纳收视费用。关于签订合同的手续和收视费用的免征制度等详情请向NHK咨询。

NHK 收视费用信息网址	(多语种)	<a href="https://www.nhk-cs.jp/jushinryo/">https://www.nhk-cs.jp/jushinryo/</a>	
收视合同的申请受理	(只限日语)	0120-151515	
NHK 咨询热线	(只限日语)	0570-077-077	9:00-18:00(星期六、星期日、节假日也受理)
智能手机网址	(只限日语)		※ 12月30日17:00起至1月3日为止无法受理。



## 5 邮件

与邮件相关的事务由邮局的邮政窗口或邮递窗口等来处理。标志是“〒”，除了邮局以外，在便利店和小卖店等销售邮票等的店铺都有这个标志。

## 咨询处

关于邮局请向以下单位咨询。

**日本邮政公司 客户服务咨询中心**（不可用国际电话拨打）

**电话** 0570-046-111 （英语，需付电话费、可用手机拨打）  
0120-23-28-86 （日语，免费电话、不可用手机拨打）  
0570-046-666 （日语，需付电话费可用手机拨打）

**受理时间** 星期一至星期五 8:00-21:00  
星期六、星期日、节假日 9:00-21:00

**网址** 「常见问题」

<https://www.post.japanpost.jp/question/index.html> （只限日语）

[https://www.post.japanpost.jp/question/index\\_en.html](https://www.post.japanpost.jp/question/index_en.html) （英语）

「国际邮件」

<https://www.post.japanpost.jp/int/question/index.html> （只限日语）

[https://www.post.japanpost.jp/int/question/index\\_pt.html](https://www.post.japanpost.jp/int/question/index_pt.html) （葡萄牙语）

[https://www.post.japanpost.jp/int/question/index\\_en.htm](https://www.post.japanpost.jp/int/question/index_en.htm) （英语）

[https://www.post.japanpost.jp/int/question/index\\_cn.html](https://www.post.japanpost.jp/int/question/index_cn.html) （中文）

[https://www.post.japanpost.jp/int/question/index\\_kr.html](https://www.post.japanpost.jp/int/question/index_kr.html) （韩语）

## 6 国际快递

发往国外的快递，由国际快递公司承运，请务必向各公司咨询。有关国际快递的发送方法，不同公司各有不同，不同国家也不相同。另外，关于不能发送的物品，各国也有相同的物品，根据国家不同也有不同的物品。例如，有罐装喷雾或电池等将被视为危险物品不能运输的情况。通关之时，根据货物种类内容，收货人有可能被课以关税、消费税、VAT 费用等。通常会向收件一方收取费用，请务必注意。

## 7 银行 (*ginkō*)

日本银行窗口的营业时间，基本上是星期一至星期五的 9:00-15:00。但部分银行开设有自己的营业时间。ATM 机（自动取款机）的营业时间，每个金融机关各不相同，请确认后使用。

### 7-1 开通账户 (*kōza no kaisetsu*)

可以开通银行账户的外国人，需要满足工作或留学等事由在留期间为 6 个月以上，有住民登陆的人。开通时所需的必要材料为，在留卡或特别永住者证明书、护照、印章（C-13 的 7）等，各个银行有些许不同，请向各银行确认。另外，不再需要银行账户或永久回国的时候，请注销银行账户。有些银行会收取账户维持手续费。另外，将自己名义下的账户、现金卡或存折贩卖给他人属于犯罪行为，请务必注意。

### 7-2 汇款 (*sōkin*)

#### a. 往国内的汇款

如果收款人持有银行账户的话，可以通过银行拨款的方式进行汇款。手续费从免费到 880 日元不等，根据汇款银行，分行以及汇款金额的不同而异。汇款超过 10 万日元现金时，需进行确认本人身份，所以办理汇款时需要同时出示护照或在留卡等。

#### b. 往国外的汇款

可以通过银行或提供国际汇款服务的邮局进行国际汇款。如果在海外有开设银行账户的话，可以简单地通过日本银行与提供国际汇款服务的邮局办理国际汇款手续。也可以使用即期汇票的方式进行汇款。另外，在汇款时必须事先做本人的身分确认文件及汇款用途等的确认。当汇款人和收款人双方都持有银行账户时，可以使用国际汇款。因为所需天数及手续费等各不相同，所以请咨询各家银行。

另外，在申请时除了本人的身份证明文件以外，可能会根据交易的内容和情况要求您提供额外的确认。

（参考）一般社团法人全国银行协会“银行向使用者客户的告知”

**网址** <https://www.zenginkyo.or.jp/special/aml201806/>

此外，如果您使用处理海外汇款的资金转移代理（接受内阁总理大臣注册的业者），您可以通过柜台，互联网，便利店终端等进行海外汇款。基本的汇款金额 1 次最多 100 万日元，汇款金额和可汇款的国家、地区以及办理的据点各供应商不同，具体的服务内容请咨询各供应商。

※ 法令上自 2021（令和 3）年起新的资金转移代理商也逐渐制度化。



# 第10章 交通

## 1 交通规则

爱知县内常常发生交通事故，外国人成为受害者或肇事者的情况也有所发生。为了避便遭遇交通事故，请严格遵守以下的基本规则。

### 行人

- 有人行道的地方，请一定要走人行道。
- 没有人行道的地方，请靠路的最右侧走。
- 横穿马路时，有红绿灯的十字路口要遵守红绿灯(行人红绿灯)，走人行横道。

### 自行车

“普通自行车人行道可以通行”标识



- 自行车要在车道的左侧排成一列行驶。
- 有“普通自行车人行道可以通行”的标志时方可在人行道行驶。
- 即使是在没有“普通自行车人行道可以通行”标志的人行道，未满13周岁的儿童、70周岁以上的老年人及身体有一定残疾的人可以通行。另外，有道路工程或连续停车车辆等车道左侧通行困难的情况下，或车道通行危险时也可以在人行道上通行。
- 即使可以在人行道通行时，也必须在离车道较近的一边以随时可以停下的速度通行，并且在影响步行者通行时需要暂时停车。
- 头盔对于减轻交通事故的伤害是有效的。请注意佩戴头盔。
- 两人同乘一辆自行车，边骑车边使用雨伞，使用手机或智能手机在法律上是禁止的。
- 在铁路道口和需要一时停止的地方，一定要停下来确认好左右的安全后再通行。
- 在有红绿灯的交叉路口，一定要遵守红绿灯的指示行驶。
- 法律规定禁止酒后骑自行车。

YouTube“爱知县警方官方频道”提供有关自行车安全使用的字幕，葡萄牙语、西班牙语、英语、越南语、印度尼西亚语、尼泊尔语。

※ 动画有时会根据登载日期终止公开。

### 汽车（包含二轮汽车）以及轻型机车

- 没有考取在国内有效（C-51的3-2）驾驶执照的人，绝对不可以驾驶汽车和轻型机车。
- 驾车时请多多留意行人与自行车的安全。
- 喝酒后绝对不可以驾驶汽车。另外，把车借给喝过酒的人或向驾驶汽车的人劝酒，或是让喝了酒的人驾驶并搭乘的话也会受到处罚。
- 请遵守交通规则，依照红绿灯，交通标志，道路标示驾驶。
- 乘坐汽车时，驾驶员和包括后排的所有乘车人都一定要系好安全带。另外乘坐摩托车时，一定要配戴安全帽。
- 未满6岁的幼儿乘坐汽车时，必须让其坐在儿童专用安全座椅上。
- 在由交通标志和道路标示对最高行驶速度有规定的地方，不可以超速驾驶。
- 法律规定禁止在驾驶汽车或骑摩托车时使用智能手机或手机。
- 发生交通事故时，一定要打电话(号码110)报警。详细请参照本章C-55的3-9。

## 2 公共交通设施

### 2-1 铁路、地铁

在爱知县内，有名古屋市营地铁，JR，名铁，近铁等交通工具。车票可以在自动售票机购买。通常，自动售票机的上方有标示路线图，可以查看车站名和车费。未满12周岁的儿童半价（初中生以上算作大人），一位保护人（陪同的大人或儿童）可以免费带两位（名古屋市营地下铁为四位）不满6周岁的幼儿。另外，坐过站的时候，可以在车站里的自动补票机或补票处补票。也有1日通票与月票等价格比较便宜的车票。另外，也有只用一张卡片就可搭乘铁道和地铁，以“manaca”“TOICA”“PiTaPa”为主，还有其他多数的交通系IC卡等（名铁蒲郡线和广见线的部分路线除外）。特快券和指定券可以在大约一个月之前在车站窗口购买。

#### 主要的铁路公司咨询处

铁路公司名	网址	电话号码	受理时间
名古屋交通局 (市公交车, 地铁电话中心)	<a href="https://www.kotsu.city.nagoya.jp/jp/pc/">https://www.kotsu.city.nagoya.jp/jp/pc/</a> (葡萄牙语·西班牙语·英语·中文 (简体字·繁体字)·越南语·泰语· 韩语·日语)	052-522-0111	8:00-19:00 全年无休 (只限日文)
JR 东海 (JR 东海电话中心)	<a href="https://jr-central.co.jp/">https://jr-central.co.jp/</a> (英语、中文(简体字·繁体字)、 泰语、韩语、法语、德语、日语)	050-3772-3910 听从语音, 选择 “2”。	6:00-24:00 全年无休
名铁 (顾客中心)	<a href="https://top.meitetsu.co.jp/">https://top.meitetsu.co.jp/</a> (英语、中文(简体字·繁体字)、 韩语、泰语)	052-582-5151	8:00-19:00 星期一~五 8:00-18:00 星期六, 日, 节假日 (及年末年初)
近铁 (近铁电车电话中心)	<a href="https://www.kintetsu.co.jp/">https://www.kintetsu.co.jp/</a> (英语、中文(简体字·繁体字)、 韩语、泰语)	050-3536-3957	8:00-21:00 全年无休

### 2-2 公交车

公交车有两种，一种是票价统一，一种是根据乘车距离算车费。乘坐票价统一的公交车时，一般在上车时把车费投入司机座位旁边的收费箱里。乘坐按距离算车费的公交车时，上车时要抽取一张整理券，下车时看车辆前面上方的车费表，确认整理券号码的费用后把车费投入收费箱内。公交车也有一日通票与月票。另外有一种名为“manaca”的IC卡可以乘坐名古屋交通局，名铁公交车，Yutorito Line 的公交车。乘坐公交车，要下车的时候必须预先通知司机。听到广播自己要下车的车站名的时候，请按窗边或者车顶附近的下车按钮。

### 2-3 出租车

要乘坐出租车

- ① 打电话请求出租车公司派车。
- ② 从出租车的正面看，在挡风玻璃右边有红字显示“空车(空車)”的车，举起手让车停车后即可乘坐。
- ③ 在出租车站乘坐使用
- ④ 在智能手机上使用出租车派车软件，叫车到想乘车的地点后乘车。派车软件因为要输入乘车地点及下车地点，即使不懂语言也能轻松的使用，还可以看到大概的乘车金额(根据当时的交通情况，可能会略有不同)

将根据行驶距离及行驶时间增加收费。现在很多出租车都接受现金、信用卡、Pay 支付(二维码)、电子货币等支付，但乘车前请与司机先确认。

另外，提供了配备升降机的护理/福祉出租车，方便轮椅和卧床者也可以轻松的移动。对有领取身体残疾者手册的人有优惠制度。详情请向市区町村政府机关咨询。

### 2-4 机场

爱知县内有两个机场。中部国际机场(新特丽亚/CENTRAIR)作为中部地区的航空入口，拥有四通八达的航空网络，国内线与国际线班机充实，属于国际机场。县营名古屋机场是定期路线航空，商务机等小型机的据点机场。

## A 中部国际机场（新特丽亚/CENTRAIR）

### 新特丽亚/CENTRAIR 电话中心

地址 邮编 479-0881 常滑市新特丽亚 1-1  
电话 0569-38-1195 (6:40-22:00 全年无休)  
网址 <https://www.centrair.jp/>

## B 县营名古屋机场

### 名古屋机场综合问讯处

地址 邮编 480-0202 西春日井郡丰山町大字丰场  
电话 0568-28-5633 (7:00-21:00 全年无休)  
网址 <https://nagoya-airport.jp/>

## 3 汽车

在日本驾驶汽车或骑摩托车（包括电动二轮车）时需要驾驶执照。另外，开车时一定要随身携带驾驶执照。

### 3-1 外国的驾驶执照

#### A 国际驾驶执照

能在日本国内开车的国际驾驶执照只限由日内瓦条约(1949年9月19日)缔约国发行的执照。能驾驶的期限为必须同时符合下列两项的条件。

- 国际驾驶执照的有效期间(发放日起的一年之间)内
- 日本入境日起的1年之间

#### 出入境条件

在日本有办理居民登记的日本人和办理了居民登记且申请了再入国许可的外国人，自出境日起未滿3个月再次入境日本时，不能成为“从日本入境日起一年”的起算日。

#### B 外国驾驶执照

持有德国、法国、比利时、摩纳哥、瑞士、台湾的驾驶执照的人，仅限附上日文翻译（只限由发行该驾驶执照的外国等的行政部门等，领事机构或日本汽车联盟（JAF）翻译的材料）、ZIPLUS 株式会社（有针对翻译文件制作的国家限制）。能驾驶的期限为必须同时符合下列两项的条件。

- 外国驾驶执照的有效期间内
- 日本入境日没超过一年

#### 日本汽车联盟（JAF） 外国驾照的日语翻译文的申请响导

<https://jaf.or.jp/common/visitor-procedures/switch-to-japanese-license> (日语)  
<https://english.jaf.or.jp/driving-in-japan/drive-in-japan/foreign-nationals-license> (英语)

#### 出入境条件

与上述国际驾驶执照相同。

### 3-2 日本的驾驶执照

#### A 由于更换外国驾驶执照取得日本驾驶执照

符合下列条件者，可以在驾驶执照考场或在东三河驾驶执照中心申请更换成日本的驾驶执照。

- 持有正规发行且在驾驶执照发行国家有效的外国驾驶执照。
- 考取外国驾驶执照后，已在驾驶执照发行国家停留了3个月以上。

申请时经过书面审查后，通过适应性考试，理论知识审核及技能审核(另定日期)的话就可以取得驾驶执照。部分国家可以免除理论和技能审核。

另外，在爱知县，从国外驾照换到日本国内的驾照的申请需要网上预约。由以下网站预约自星期一至星期五希望的时间和场所，并前往。

- a. 驾照考试场  
申请日的下午 1 点半前完成材料审核的当天进行合格考试和知识确认。实际操作将于改天进行。
- b. 东三河驾照中心  
在东三河驾照中心，材料审核分为一次审核和二次审核。  
一次审核请预约工作日的下午时段。  
二次审核仅限通过一次审核的人。请预约工作日（指定的日期）的上午时段。

### 网上预约网址 爱知电子申请书系统（爱知县警察）

网址 [https://www.shinsei.e-aichi.jp/pref-aichi-police-u/offer/offerList\\_initDisplay.action](https://www.shinsei.e-aichi.jp/pref-aichi-police-u/offer/offerList_initDisplay.action)

### 所需资料

- a. 外国驾驶执照（须要携带驾驶执照与身份证明书等时，身份证明书等）
  - b. 外国驾驶执照的日语翻译（必须是由该驾驶执照发行的外国的行政机关或领事机构等，或是一般社团法人日本汽车联盟（JAF）所、ZIPLUS 株式会社翻译的材料。）
  - c. 盖有所有出境及入境年月日印章的新旧护照（持有复数的人，请全部提交）
  - d. 在留卡
  - e. 有注明国籍（本籍）的居住在爱知县内住民票的手抄本（复印件无效）
  - f. 申请驾照用证明照片 1 张 ※申请前 6 个月以内拍摄的，无戴帽（由于宗教或医疗上的理由，用布料等蒙住头部至可以识别脸部的轮廓的程度除外），正面、上面三分身、无背景（纵 3cm×横 2.4cm）
  - g. 日本的驾驶执照
    - 现在持有有效日本驾驶执照的人其驾驶执照
    - 以前持有过的人其驾驶执照
  - h. 其它
    - 有时需要提交外国驾驶执照的经历证明书，逗留证明书等
    - 根据国家或取得状态，有时需要其他文件
- ※ 关于详细直接咨询爱知县驾驶执照考场（平针）（电话:052-801-3211）或东三河驾驶执照考场（电话:0533-85-7181）

### 注意事项

不懂日语的人请一定与懂日语的人一同前往。

作为参考书籍，一般社团法人日本汽车联盟（JAF）（电话:052-872-3685）有销售外语版的交通教学书（葡萄牙语、西班牙语、英语、中文）。

## B 考取驾驶执照

在日本一般需要在“汽车驾驶学校”（*jidōsha kyōshūjo*）学习实技驾驶技能和学科理论之后考取驾驶执照。普通汽车驾驶执照大约需要花费 30 万日元左右的费用。学习时间根据汽车驾驶学校不同而异，详情请向各汽车驾驶学校咨询。在指定的汽车驾驶学校毕业的话可以免除技能审核，只要通过公安委员会所举行的学科理论考试（除日语外，还有葡萄牙语、英语、中文、越南语的试卷）和适应性考试就能拿到驾驶执照。另外，指定汽车驾驶学校一般使用日语教学。

## C 更新驾驶执照

初次考取的驾驶执照的有效期限是从考取日算起到第三次生日的一个月后为止。之后，根据驾驶执照持有者的年龄和有无违反交通规则等给与有效期限为 3~5 年的驾照。更新手续请到驾驶执照考场，东三河驾驶执照中心或居住地设有驾驶执照更新窗口的警察局办理。另外，公安委员会会给每个人发送更新联络书来通知可办理驾驶执照更新的窗口。不及时办理更新手续的话，驾驶执照就会失效（无效），甚至可能需要重新报考驾驶执照。

### 所需资料

- a. 驾驶执照更新联络书（明信片）
- b. 驾驶执照（驾照被判停用的人必须提交驾驶执照停止处分书）
- c. 同时要变更住址的话，需提交能确认新住址的资料（在留卡，特别永住者证明书，邮寄到新住址的邮件等）
- d. 要同时变更原籍、国籍、姓名、出生年月日时，需提交记载有国籍（日本人为本籍）信息的住民票手抄本（复印件无效）。
- e. 手续费（优良驾驶者:3,000 日元 / 一般驾驶者:3,300 日元 / 违规驾驶者:3,850 日元 / 初次更新者:3,850 日元 / 70 岁以上者:2,500 日元）



## D 驾驶执照相关申请咨询处

### 爱知县驾驶执照考场(平针)

地址 邮编 468-8513 名古屋市中白区平针南 3-605

电话 【代表】052-801-3211 (只限日语)

#### 【负责部门电话】

- 关于更新, 重发, 记载事项变更, 国外驾照的签发。  
052-800-1351 (受理时间 星期一至星期五 8:45-17:15)
- 关于考试, 执照过期的手续, 外国驾驶执照的更换。  
052-800-1352 (受理时间 星期一至星期五 8:45-17:15)
- 关于老年人培训。  
0570-02-7075 (受理时间 星期一至星期五 9:00-17:00)

### 东三河驾驶执照中心

地址 邮编 442-0067 丰川市金屋西町 2-7

电话 0533-85-7181 (只限日语)

## 3-3 驾驶执照的计分制度

计分制度是指对引发交通事故, 不遵守信号, 超速和违章停车, 驾车时使用手机等违反交通规则的人附加一定的分数, 分数合计超过一定标准时会被处以吊销或停止使用驾照等的处分。

## 3-4 汽车的登记 (*jidōsha no tōroku*)

购买汽车后要办理汽车的登记手续。而从他人处购买转让汽车或将汽车转让于他人时, 必须办理汽车所有者转移登记(过户)手续。可通过互联网查阅有关汽车登记的信息(只限日语)。

网址 <https://www.jidoushatouroku-portal.mlit.go.jp/jidousha/kensatoroku/>

### 转移登记所需资料(普通车的情况)

- a. 申请书
- b. 手续费缴纳通知书
- c. 汽车检查证 (*jidōsha kensashō*)
- d. 印章登录证明书(发行后三个月以内的新, 旧车主的印章证明书)
- e. 规定的转让证明书
- f. 新旧车主的正式印章(如果是代理人申请的话请在指定的委任状上盖章)
- g. 车库证明书 (*shako shōmeisho*) (由管辖区的警察局出具的车库证明书, 只限发行后大约一个月以内的证明)
- h. 住民票的手抄本(只限汽车检查证上记载的车主姓名, 住址等与印章登陆证明书不同时)

详情请向爱知运输分局 (*aichi un'yu shikyoku*) 或汽车检查登记事务所 (*jidōsha kensa tōroku jimusho*) (关于轻型汽车请向轻型汽车检查协会) 询问。(C-54 的 3-7, 55)

## 3-5 汽车的注销登记 (*masshō tōroku*)

停止使用汽车或汽车因事故, 解体等原因不能使用时, 应当申请注销登记。

### 所需资料(普通车的情况)

- a. 申请书
- b. 手续费缴纳通知书
- c. 汽车检查证 (*jidōsha kensashō*)
- d. 汽车牌照
- e. 印章登录证明书(发行后三个月以内的车主的印章证明书)
- f. 车主的正式印章(如果是代理人申请的话请在指定的委任状上盖章)
- g. 住民票的手抄本(只限汽车检查证上记载的车主姓名, 住址等与印章登记证明书不同时)
- h. 解体信息(资源回收的移动报告号码和解体报告受理日)(解体的时候)
- i. 车主的个人编号确认资料(个人编号卡, 通知卡, 记载着个人编号的住民票等)及证明车主身份的资料(个人编号卡, 驾驶执照等)(车主申请重量税退款的时候)
- j. 车主的个人编号确认资料(个人编号卡, 通知卡, 记载着个人编号的住民票等), 证明代理人身份的资料(个人编号卡, 驾驶执照等)及代理人的印章(代理人申请重量税退款的时候)

详情请向爱知运输分局 (*aichi un'yu shikyoku*) 或汽车检查登记事务所 (*jidōsha kensa tōroku jimusho*) (关于轻型汽车请向轻型汽车检查协会) 询问。(C-54 的 3-7, 55)

### 3-6 车库证明 (shako shōmei)

想要持有汽车的话必须要有车库证明(证明在道路以外的地方有停车车位的资料)。如果能在住所(使用据点的位置)2公里以内确保停车车位的话,请向管辖区警察局提交汽车保管场所证明申请书。当被认定已确保适当的车库时,将发给车库证明书和保管场所标志。请将保管场所标志贴在汽车后窗玻璃左边等容易看见的地方。另外,有些地区需要申报轻型汽车的保管场所,详情请向就近的警察局咨询。

#### 所需资料

##### (普通车的车库证明)

- 证明申请表(2张)
- 标章交付申请表(2张)
- 所在图,配置图
- 保管场所的使用承诺证明书(停车场的租赁协议,复印件也可以)或是自认书
- 手续费申请时2,200日元,交付证明时500日元(只能用爱知县收入证明标签缴纳。)

##### (申报轻型汽车的保管场所)

- 保管场所申报表
- 标章交付申请表(2张)
- 所在图、配置图
- 保管场所的使用承诺证明书(停车场的租赁协议,复印件也可以)或是自认书
- 手续费500日元(只能用爱知县收入证明标签缴纳。)

申请、申报表格可在县内警察署的交通课免费领取。另外,也可在爱知县警官网下载 Excel 表格一并填写。

网址 <https://www.pref.aichi.jp/police/shinsei/koutsu/shako/chusha/index.html>

### 3-7 汽车的检查(车检) (shaken)

国家对汽车是否符合安全,环境基准所做的定期检查,就是汽车的检查(简称车检)。如果检查不合格,没有领到有效的汽车检查证(简称车检证)的话就不可以驾驶该汽车。汽车检查证的有效期限,自家车初次是3年,第二次以后为2年(仅限新车的最初有效期为三年)。详细手续请向就近的运输分局(un'yu shikyoku)或汽车检查登记事务所(jidōsha kensa tōroku jimusho)咨询。

#### 咨询处

牌照	中部运输局(轻型汽车以外) (chūbu un'yu kyoku)	电话号码	管辖区域
	轻型汽车检查协会(轻型汽车) (keijidōsha kensa kyōkai)		
名古屋	爱知运输分局 邮编 454-8558 名古屋市 中川区北江町 1-1-2	050- 5540-2046	名古屋市、半田市、津岛市、常滑市、东海市、大府市、知多市、丰明市、日进市、爱西市、弥富市、海部市、长久手市、东乡町、阿久比町、武丰町、东浦町、美浜町、南知多町、大治町、蟹江町、飞鸟村
	轻型汽车检查协会 爱知主管事务所 邮编 455-0052 名古屋市港区 iroha 町 2-56-1	050- 3816-1770	
尾张小牧 ※1 一宫 ※2 春日井 ※3	小牧汽车检查登记事务所 邮编 485-0074 小牧市新小木 3-32	050- 5540-2048	※1 濑户市、犬山市、江南市、清须市、小牧市、稻泽市、岩仓市、尾张旭市、北名古屋市、丰山町、大口町、扶桑町 ※2 一宫市 ※3 春日井市
	小牧分所 邮编 485-0074 小牧市新小木 3-36	050- 3816-1773	
三河 ※1 丰田 ※2 冈崎 ※3	西三河汽车检查登记事务所 邮编 473-0917 丰田市若林西町西叶山 46	050- 5540-2047	※1 碧南市、刈谷市、安城市、西尾市、知立市、高滨市、三好市 ※2 丰田市 ※3 冈崎市、幸田町
	三河分所 邮编 473-0917 丰田市若林西町西叶山 48-2	050- 3816-1772	

牌照	中部运输局（轻型汽车以外） (chūbu un'yu kyoku)	电话号码	管辖区域
	轻型汽车检查协会（轻型汽车） (keijidōsha kensa kyōkai)		
丰桥	丰桥汽车检查登记事务所 邮编 441-8077 丰桥市神野新田町字京之割 20 番 3	050- 5540-2049	丰桥市、丰川市、蒲郡市、新城市、 田原市、设乐郡、东荣町、丰根村
	丰桥分所 邮编 441-8077 丰桥市神野新田町字京之割 18	050- 3816-1771	

### 3-8 汽车保险 (jidōsha hoken)

#### A 强制保险（汽车损害赔偿 responsibility 保险） (jibaiseki hoken)

汽车保险有强制保险与任意保险两种。在日本，法律规定所有的汽车持有人必须强制加入汽车损害赔偿 responsibility 保险（自赔责任保险），购买汽车或进行车检时会自动加入。该保险可用于驾驶汽车或骑摩托车造成他人死伤时，对被害者的人身伤害在限额范围内予以赔偿。根据事故的不同，需要大笔赔偿金额时仅靠该保险可能会不够，因此推荐您也加入任意保险。

#### B 任意保险 (nin'i hoken)

任意保险将在发生以下事故时予以支付。不在强制保险范围内的对物损害（毁坏他人财产等事故）、汽车损害（汽车被偷窃等事故）、必须支付的人身损害等赔偿超过汽车损害赔偿 responsibility 保险支付的限额时。任意保险可以在民间的保险公司加入，有些保险公司可对应多种语言。另外，借别人的车 1 天的情况下，也有可以加入一天的汽车保险。有在便利店和网上 500 日元左右就能购买到的套餐。

### 3-9 交通事故

万一发生了交通事故，请沉着冷静地按照下列方法处理。

- 在驾驶汽车的时候，为了不妨碍交通，尽量把车停到安全的地方后关掉引擎。
- 如果有人受伤的话，请打电话给消防局(119)，在救护车到达之前，确保安全的场所，请进行急救处理。
- 马上打电话报警(110)，把发生事故的时间、地点、伤患的人数及受伤的程度等告诉警察，按警察的指示行事。
- 警察到达以前请不要离开事故现场。

※ 发生交通事故后不通知警察而直接逃离事故现场（肇事逃逸）的话是非常严重的罪行，会被处以严厉的惩罚。

※ 有关交通事故的咨询窗口请参考要览（C-65 的 9）。

## 4 自転車

自行车和汽车一样是车辆。酒后驾驶、无视交通号志等 3 年以内 2 次以上重复危险行为的自行车驾驶者，必须参加自行车驾驶者讲座。请遵守交通规则安全骑车。

网址 <https://www.pref.aichi.jp/police/koutsu/jitensha/kousyu.html>

### 4-1 关于自行车的安全使用的 5 则

- 让我们遵守安全使用自行车的五条规则
  - ① 自行车原则上是车道，靠左行驶  
人行道是例外，行人优先
  - ② 路口遵守信号和暂停标识，确认安全
  - ③ 夜间打开车灯
  - ④ 禁止酒后驾车
  - ⑤ 佩戴头盔

※ 自 2021（令和 3）年 10 月起，爱知县努力将骑自行车时佩戴头盔义务化。头盔对减轻交通事故的损害是有效的。大人孩子都要注意佩戴头盔。

b. 请购买自行车保险吧

自行车如果不安全的使用，就会成为事故的肇事者。近几年来，在自行车事故中造成对方当事人死亡或受伤的案件中，判处高额赔偿的判决层出不穷。以防万一，加入自行车损害赔偿 responsibility 保险吧。另外，自行车损害赔偿 responsibility 保险除了TS标识以外，还有面向自行车的个人加入保险、汽车保险、火灾保险等附加特别约定的保险等各种各样的种类，如果有现在加入的保险的话，请确认其内容。




※ 自2021（令和3）年起，在爱知县，加入自行车损害赔偿 responsibility 保险开始义务化。

## 4-2 自行车的检查和维修及附带保险

TS 标识附带赔偿 responsibility 保险、伤害保险、被害者慰问金（绿色标记、红色标记），还有交涉服务（仅绿色）。（公财）日本交通管理技术协会认证的自行车安全维修店接受自行车的检查和维修，TS 标识贴在通过标准的自行车上，可以加入保险。

附带 TS 标识的保险补偿内容如下。因为保险的有效期是一年，所以建议接受一年一次自行车的点检和保养。

### TS 标识附带保险的补偿内容

TS 标记的种类	赔偿责任补偿限度数额	伤害补偿保险金额		被害者慰问金
		死亡・重度后遗症 (1~4 级)	住院 15 天以上 伤害	住院 15 天以上 伤害
<b>绿色 TS 标记</b> 	死亡・伤害（无限度） ※ 有交涉服务 最高赔偿额 1 亿日元	一律 50 万日元	一律 5 万日元	无（对应赔偿 responsibility 补偿）
<b>红色 TS 标记</b> 	死亡・重度后遗症/1 至 7 级 ※ 无交涉服务 最高赔偿额 1 亿日元	一律 100 万日元	一律 10 万日元	一律 10 万日元
<b>蓝色 TS 标记</b> 	死亡・重度后遗症/1 至 7 级 ※ 无交涉服务 最高赔偿额 1,000 万日元	一律 30 万日元	一律 1 万日元	无



# 第11章 紧急情况

## 1 紧急电话的拨打方法

### 火灾、受伤、急病

火灾或是受伤、急病的时候请拨打 119 电话。119 是采用全国共通 24 小时服务体制的免费电话。

1. 不用拨打区号，请直接拨打 119。使用公共电话时，请用力按下紧急用的红色按钮。
2. 请说明是“火灾”还是“急救(受伤、急病)”，并镇定的告知地点、姓名。
3. 向 119 的通讯员传达的主要事项

#### (例如) 发生火灾时

- 什么正在燃烧?
- 是否有无来不及逃生或受伤的人

#### 需要急救时

- 谁发生什么事了?
- 有没有意识
- 哪里疼痛?哪里不舒服?

4. 其他，请冷静地回答通讯员的问题。

### 交通事故、犯罪

发生交通事故或是犯罪事件时请拨打 110。110 是采用全国共通 24 小时服务体制的免费电话。

1. 不用拨打区号，请直接拨打 110。
2. 在可能的范围内请正确告知什么时候，什么地方，发生了什么事情，报上自己的姓名。
3. 请镇定回答警察所提出的问题。

#### (例如)

(时间)，(详细地址) de kōtsū jiko (tōnan / kenka) ga arimashita.

(时间)，(详细地址) 发生了交通事故 (盗窃 / 斗殴)。

watashi wa (姓名) de, kōtsū jiko (tōnan / kenka) no tōjisha (mokugekisha) desu.

我叫 (姓名)，是交通事故 (盗窃 / 斗殴) 的当事人 (目击者)。

renrakusaki wa (电话号码 / 手机号码) desu.

联系电话是 (电话号码 / 手机号码)。

※ 如果有必要时，会将电话转至于口译并进行三人通话。(也有口译不在的情况。) 到警察说话为止请不要挂断电话耐心等待。

### 爱知县警察网站 (多语种版本)

在县警的官网，用多种语言发布关于预防犯罪和防灾的信息。

详情请阅览以下网站。

网址 <https://www.pref.aichi.jp/police/other-languages/index.html>

### 保护生命 0000JAPAN

这是在县内发生灾害时可以使用的免费 Wi-Fi 服务。

网址 <https://www.wlan-business.org/customer/introduction/feature>

## 2 地震

日本是个地震多发国家。由于南海海沟大约以 100~150 年的周期反复发生里氏震级为 8 级的大规模海沟型地震，从而给包括爱知县在内的东海地区造成了巨大的灾害。另外，由于活动断层型地震，1891 年的浓尾地震和 1945 年的三河地震也造成了很大的灾害。

### 里氏震级和震度

里氏震级 (M) 是用来衡量地震发生时所产生的能量，表示地震大小的指标。而震度则是表示地震发生时地面摇晃的程度。同一地震，震度会因场所而异，离震源越远震度越小。里氏震级是全世界的通用指标，震级升 1 级地震释放的能量会增强 31 倍。而震度在日本可分为 10 个等级 (0, 1, 2, 3, 4, 5 弱, 5 强, 6 弱, 6 强, 7)。例如，震度为 6 弱时，站立就会比较困难，部分耐震性低的木造住宅可能会倒塌。

## 2-1 南海海沟大地震

海沟是指位于海底深度为 6000 米以下的细长沟槽。南海海沟的深度为 4000 米，位于日本列岛的太平洋侧，从静冈县的骏河湾开始一直延伸到九州。沿着这个南海海沟，大概每隔 100~150 年就会发生一次大地震，例如历史上就曾发生过“东海地震”，“东南海地震”和“南海地震”。

今后，30 年以内南海海沟发生里氏震级为 8~9 级的地震的概率被认为是 70%~80%。为了尽量减少灾害，从平日就做好防震准备是非常重要的。

## 2-2 防震准备

请在防灾地图上提前确认居住区域容易发生灾害的位置和避难场所的位置。防灾地图可在市区町村政府机关领取。另外，在以下网站也可确认。

### 防灾地图门户网站

网址 <https://disaportal.gsi.go.jp>

- 尽可能地储存一星期份量的饮用水，粮食和简易厕所（最少也要 3 天份量）。另外，避难的时候在方便携带的袋子或包包里面放置收音机和手电筒等在紧急情况下会非常有帮助。
  - 1981（昭和 56）年 5 月 31 日以前建造的住宅，耐震性能可能达不到标准。请接受耐震诊断，若被判断为“有倒塌的可能”时，就要考虑一下是否需要耐震改建或重建住宅。
  - 考虑一下室内布局与家具摆放的位置，确认可保障自身安全的场所。
  - 把家中的家具与电器类固定好，贴上防止玻璃飞散的胶带等。
  - 事先确认好避难场所和到达那个场所的路径，与家人的联络方法。
  - 积极参加各地区举办的防灾训练等。
  - 关于地震的基础知识和家庭可以做到的日常准备，请确认《防灾备忘指南》。
- ※ 关于「防灾备忘指南」请参考 C-59 的 6-1。

## 2-3 如果发生地震

- 在建筑物内，请远离可能倾倒的家具，待在桌子底下等能保护自身安全的地方等待摇晃停止，请保护自身安全。
- 摇晃停止后，请立刻关闭正在使用的火和煤气开关，以防发生火灾。
- 一旦确认没有火灾的危险后，请打开门窗确保逃生的出口。
- 避难之前，记得要关掉自来水的总开关，同时为了防止恢复通电时已坏或倾倒的电器因通电引起火灾，请一起关掉电源总开关。再者，预先打开感震电流断路器也是有效的。
- 在户外，请注意水泥砖墙与自动售货机的倾倒，窗户玻璃及招牌等可能掉落物品。
- 如果在海边的话，有可能发生海啸，请立即逃往高处避难。
- 如果正在开车的话，请抓紧方向盘慢慢降低行车速度并停在道路的左侧，然后关掉引擎。如果需要避难的话，请把钥匙插在钥匙孔上不锁车门，但车检证等贵重物请随身带走，然后徒步进行避难。

## 2-4 多语言手指示板

灾害发生时，即使是使用日语无法沟通的外国人也可以使用避难所。您知道在受灾外国人和避难所运营者之间，有协助交流的手指示板吗？指示板有确认语言、避难所工作人员用、受灾外国人用三种。

### 一般财团法人自治体国际化协会 多语言手指示板

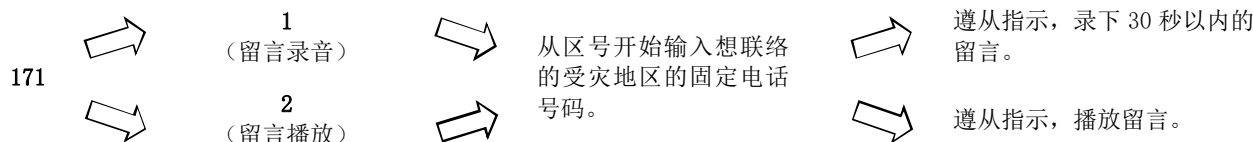
网址 <https://www.clair.or.jp/j/multiculture/tagengo/yubisashi.html>

对应语言 葡萄牙语、西班牙语、英语、中文（繁体字·简体字）、他加禄语、越南语、尼泊尔语、印尼语、泰语、韩语、缅甸语、法语、俄罗斯语、简单日语

## 2-5 灾害用留言电话

发生地震等大规模灾害时，因为打往受灾地区确认安危、表示慰问的电话将骤然增多，所以在数天时间内都会持续存在电话难以接通的情况。“灾害用留言电话（号码 171）”是在发生灾害时，根据电话的通信状况，与家人，亲戚，朋友等确认平安与互通信息的一种服务。首先拨打号码 171，按照语音提示进行留言的录音或播放。另外，各手机公司有提供灾害用留言板的服务。

## 基本操作



语音提示只提供日语服务, 不能从海外拨打使用。原则上拨打到对方的电话需要付通话费。每月的 1 号和 15 号、1 月的 1 至 3 号, 防灾周 (每年 8 月 30 日~9 月 5 日)、防灾和志愿者周 (每年 1 月 15 日~21 日) 等, 可以试用灾害用留言电话。

### 灾害用留言板 (Web171)

可以通过往电脑和智能手机输入固定电话号码、手机号码、PHS 号码, 来登陆或确认安全信息 (留言)。

网址 <https://www.ntt-west.co.jp/dengon/web171/>

另外, 各种手机及 PHS 的提供公司也有提供灾害用留言板的服务。详细情况请向各业者咨询。

## 3 台风、集中暴雨

在日本, 从夏天到秋天这段期间会时常刮台风。台风到来时会因强风与暴雨从而造成洪水、泥石流等灾害的发生。请注意收听收音机和电视播放的有关台风的信息。台风接近时请尽可能不要旅行, 登山, 钓鱼或去海边游泳。另外, 短时间内的集中降雨及局部大雨所造成的灾害也在全国各地发生。为预防台风和集中暴雨, 平时在灾害预测图等上进行危险场所和避难路线的确认、紧急携带品的准备等, 在灾害时正确理解各市町村和气象台发送的避难信息和气象信息, 使在适当的时机避难成为可能。另外, 关于避难场所, 不只有中小学和文化馆。特别是考虑新型冠状病毒感染的情况, 请考虑适当的疏散目的地, 例如到安全的亲戚和熟人家中避难。

## 4 受灾证明 (risai shōmei)

遭受了地震和风水灾, 火灾等, 要申请税金的减免或延期缴纳时, 需要受灾证明。申请书在居住地区的市区町村政府机关 (火灾除外) 或消防本部 (只有火灾) 有提供。

## 5 煤气泄漏

闻到煤气味或是煤气泄漏报警器响起时是十分危险的。遇到这种情况时请按照下列步骤处理。

- 请开窗户与大门。
- 请关闭煤气开关和煤气仪表开关, 并且不要使用火。
- 请绝对不要用手触摸换气扇或电器的开关。火花可能是引起爆炸的原因。
- 请与煤气公司, 煤气销售店取得联系。

## 6 防灾备忘指南

### 6-1 防灾备忘指南

为提高外国居民的防灾意识和自助能力, 本协会编辑制作了「防灾备忘指南」。这个小册子由外国语 (英语, 中文, 葡萄牙语, 西班牙语) 和简单的日语构成。可从下列的网址下载 PDF 版。

网址 <http://www2.aia.pref.aichi.jp/kikaku/j/bosaiguidebook/index.html>

### 6-2 防灾行动计划检讨工具

在灾害发生前确认自己的住宅周边, 计划避难行动路线。各市政府和地区国际化协会在灾害时, 为了常住外国人的逃脱延迟为零提供帮助, 制作了「面向常住外国人防灾行动计划检讨工具 (My・Timeline)」。

一般财团法人自治体国际化协会 面向常住外国人防灾行动计划检讨工具 (My・Timeline)

网址 <https://www.clair.or.jp/j/multiculture/tagengo/mtl.html>

对应语种 葡萄牙语、西班牙语、英语、中文 (繁体字・简体字)、他加禄语、越南语、尼泊尔语、印度尼西亚语、泰语、韩文、缅甸语、法语、俄语、简单日语

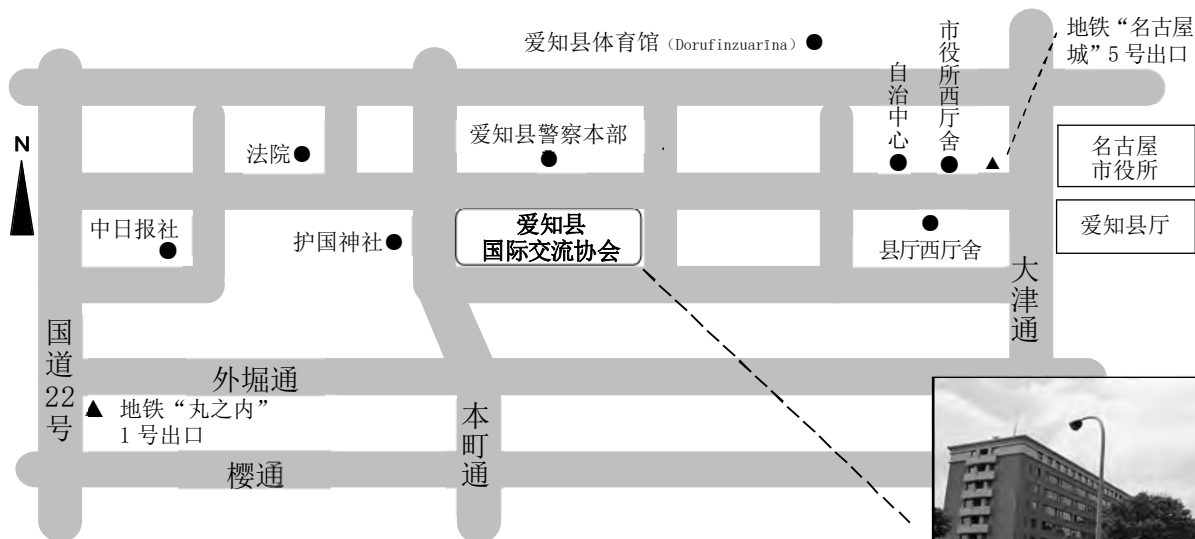


# 第 12 章 要览

## 1 (公财) 爱知县国际交流协会

(公财)爱知县国际交流协会除设有爱知多文化共生中心,图书角以外,还设有供注册志愿者使用的“志愿者活动室”,与可让登记团体使用的“团体交流室”等。另外,还举办各种各样的讲座、讲演会,活动等。大家可把这里做为收集世界各国信息和加深相互交流的场所,敬待您的光临。

<b>地址</b>	邮编 460-0001 名古屋市中区三之丸 2-6-1 爱知县三之丸厅舍 1 楼, 2 楼
<b>开馆日</b>	星期一至四, 星期六 10:00-18:00 (节假日和年末年初(12/29~1/3)除外) 星期五 10:00-20:30
<b>交通路线</b>	地铁名城线“名古屋城”(nagoyajyo) 5 号出口步行 5 分钟即到 或者地铁鹤舞线, 樱通线“丸之内”(marunouchi) 1 号出口步行 10 分钟即到



### A 爱知多文化共生中心

#### ① 由多文化社会工作者提供咨询、信息及支援

多文化社会工作者为外国人提供生活上的咨询服务。针对个别复杂问题还可由多文化社会工作者持续提供个别支援。

<时间> 星期一至星期六 10:00-18:00

<对应语言>

葡萄牙语、西班牙语、英语、中文、菲律宾语/他加禄语、越南语、尼泊尔语、印尼语、泰语、韩语、缅甸语、俄罗斯语、乌克兰语(原则上星期一、星期三、星期四)、日语

#### ② 为外国人提供免费法律咨询服务

每个月的第 2、4 个星期五 13:00-16:00 (预约制) ※ 节日除外

<对应语言> 葡萄牙语、西班牙语、英语、中文、菲律宾语/他加禄语、越南语

#### ③ 专门咨询 (预约制)

- 在留相关的咨询 第三个星期三 13:00-17:00 (预约制)
- 劳动相关的咨询 第二个星期一 13:00-17:00 (预约制)
- 消费生活的咨询 第四个星期一 13:00-16:30 (预约制)

<对应语言> 葡萄牙语、西班牙语、英语、中文、菲律宾语/他加禄语、越南语、尼泊尔语、印尼语、泰语、韩语、缅甸语、俄罗斯语、乌克兰语、日语

※ 上述是截至 2023 (令和 5) 年 4 月的信息。对应的语言可能会有变更,因此请在谘询前先查询网站上的信息。

#### 咨询处

电话 052-961-7902 传真 052-961-8045 邮箱 sodan@aia.pref.aichi.jp



## B 网址 (i-net)

运用 6 种语言（「爱知多文化共生中心」有 12 种语言）提供各种活动信息及面向外国人的生活信息等。

网址 <https://www2.aia.pref.aichi.jp/>

网址 <https://m.facebook.com/Aichi.International.Association.AIA/>

## C 图书角

藏书包括有关国际交流和外国文化的图书、外语图画书、日语的教科书、参考资料、用外语编写的介绍日本的图书等，各种各样的书籍和资料，这些均可供大家阅览或借阅。另外，还设有可阅览外国报纸，杂志和可学习日语 DVD 的场所，欣赏观看用外语制作的介绍日本文化的录像场所等（令和 4 年 12 月当前为防止新型冠状病毒感染扩大封锁中）。使用时间为星期一至星期六的上午 10 点至下午 6 点（闭馆时间除外）。

## D 爱知国际广场日语教室

完成爱知县国际交流协会主办的“日语志愿者入门讲座”的志愿者与本协会自 1999 年开始共同运营。

### 举办的日期和时间（一年举办三期）

星期二(下午)13:30-15:00

星期五(下午)13:30-15:00

星期六(上午)10:30-12:00

星期五(晚上)19:00-20:30

星期六(下午)14:00-15:30

### 咨询处

电话 052-961-8746（交流担当）

传真 052-961-8045

邮箱 [koryu@aia.pref.aichi.jp](mailto:koryu@aia.pref.aichi.jp)

## E 日语教育资源共享室

进行有关日语教育的模式摸索实践以及技术和成果的发表。

### 县内的日语教室

除了可以从下列的网址下载县内的日语教室一览表之外，还可以搜索。

日语教室一览表

网址 <https://www2.aia.pref.aichi.jp/koryu/resource/class/classtop.html>

日语教室搜索

网址 <https://www2.aia.pref.aichi.jp/aiawp/school/>

### 咨询处

电话 052-961-8746（交流担当）

传真 052-961-8045

邮箱 [koryu@aia.pref.aichi.jp](mailto:koryu@aia.pref.aichi.jp)

## 2 职业介绍所（公共职业介绍所）

名称	所在地	电话号码	管辖区域
名古屋	名古屋中 名古屋市中区锦 2-14-25 山一大楼	052-855-3740	西区、中村区、中区、中川区、北区、北名古屋市、清须市、丰山町
	名古屋南 名古屋市热田区旗屋 2-22-21	052-681-1211	热田区、南区、港区、绿区、瑞穗区、丰明市
	名古屋东 名古屋市名东区平和丘 1-2	052-774-1115	千種区、昭和区、名东区、天白区、东区、守山区、日进市、长久手市、东乡町
丰桥	丰桥市大国町 111	0532-52-7191	丰桥市、田原市
冈崎	冈崎市羽根町字北乾地 50-1	0564-52-8609	冈崎市、幸田町
一宫	一宫市八幡 4-8-7	0586-45-2048	一宫市、稻泽市（平和町除外）
半田	半田市宫路町 200-4	0569-21-0023	半田市、常滑市、知多市、东海市、阿久比町、武丰町、东浦町、美浜町、南知多町
濑户	濑户市东长根町 86	0561-82-5123	濑户市、尾张旭市
丰田	丰田市常磐町 3-25-7	0565-31-1400	丰田市、三好市
津岛	津岛市寺前町 2-3	0567-26-3158	津岛市、弥富市、爱西市、海部市、稻泽市平和町、大治町、蟹江町、飞鸟村
刈谷	刈谷市若松町 1-46-3	0566-21-5001	刈谷市、高滨市、安城市、大府市、知立市
碧南(分所)	碧南市浅间町 1-41-4	0566-41-0327	碧南市
西尾	西尾市熊味町小松岛 41-1	0563-56-3622	西尾市
犬山	犬山市松本町 2-10	0568-61-2185	犬山市、江南市、岩仓市、大口町、扶桑町
丰川	丰川市千岁通 1-34	0533-86-3178	丰川市
蒲郡(分所)	蒲郡市港町 16-9	0533-67-8609	蒲郡市
新城	新城市西入船 24-1	0536-22-1160	新城市、设乐町、东荣町、丰根村
春日井	春日井市南下原町 2-14-6	0568-81-5135	春日井市、小牧市

※ 关于服务语种与时间，请参照 C-69 (就业)。

## 3 劳动基准监督署

名称	所在地	电话号码	管辖区域
名古屋北	邮编 461-8575 名古屋市东区白壁 1-15-1 名古屋政府大楼 3 号楼 8 楼	劳动条件: 052-961-8653 劳灾保险: 052-961-8655	东区、北区、中区、守山区、春日井市、小牧市
名古屋东	邮编 468-8551 名古屋市天白区中平 5-2101	劳动条件: 052-800-0792 劳灾保险: 052-800-0794	千種区、昭和区、瑞穗区、热田区、绿区、名东区、天白区、丰明市、日进市、东乡町
名古屋南	邮编 455-8525 名古屋市港区港明 1-10-4	劳动条件: 052-651-9207 劳灾保险: 052-651-9209	中川区、南区、港区
丰桥	邮编 440-8506 丰桥市大国町 111 丰桥地方合同厅舍 6 楼	劳动条件: 0532-54-1192 劳灾保险: 0532-54-1194	丰桥市、丰川市、蒲郡市、新城市、田原市、设乐町、东荣町、丰根村
名古屋西	邮编 453-0813 名古屋市中村区二桥町 3-37	劳动条件: 052-481-9533 劳灾保险: 052-481-9534	中村区、西区、清须市、北名古屋市、丰山町
冈崎	邮编 444-0813 冈崎市羽根町字北乾地 50-1 冈崎政府大楼 5 楼	劳动条件: 0564-52-3161 劳灾保险: 0564-52-3163	冈崎市、幸田町
一宫	邮编 491-0903 一宫市八幡 4-8-7 一宫劳动综合大楼 2 楼	劳动条件: 0586-45-0206 劳灾保险: 0586-80-8092	一宫市、稻泽市
半田	邮编 475-8560 半田市宫路町 200-4 半田地方政府大楼 3 楼	劳动条件: 0569-21-1030 劳灾保险: 0569-55-7392	半田市、常滑市、东海市、知多市、大府市、阿久比町、武丰町、东浦町、美浜町、南知多町
刈谷	邮编 448-0858 刈谷市若松町 1-46-1 刈谷政府大楼 3 楼	劳动条件: 0566-21-4885 劳灾保险: 0566-80-9844	刈谷市、碧南市、安城市、知立市、高滨市
丰田	邮编 471-0867 丰田市常磐町 3-25-2	劳动条件: 0565-35-2323 劳灾保险: 0565-30-7112	丰田市、三好市
濑户	邮编 489-0881 濑户市熊野町 100	0561-82-2103	濑户市、尾张旭市、长久手市

名称	所在地	电话号码	管辖区域
津岛	邮编 496-0042 津岛市寺前町 3-87-4	0567-26-4155	津岛市、海部市、爱西市、弥富市、大治町、蟹江町、飞鸟村
江南	邮编 483-8162 江南市尾崎町河原 101	0587-54-2443	江南市、犬山市、岩仓市、大口町、扶桑町
西尾	邮编 445-0072 西尾市德次町下十五夜 13	0563-57-7161	西尾市

## 4 年金事务所

	名称	地址	电话号码	管辖区域	
				健康保险/厚生养老金保险	国民养老金
名古屋	大曾根	邮编 461-8685 名古屋市东区东大曾根町 28-1	052-935-3344	千种区、东区、北区、守山区、名东区、春日井市、小牧市	千种区、东区、守山区、名东区
	中村	邮编 453-8653 名古屋市中村区太阁 1-19-46	052-453-7200	中村区、津岛市、爱西市、弥富市、海部市、海部郡	同左
	鹤舞	邮编 460-0014 名古屋市中区富士见町 2-13	052-323-2553	中区	同左
	热田	邮编 456-8567 名古屋市热田区传马 2-3-19	052-671-7263	热田区、中川区、港区	同左
	笠寺	邮编 457-8605 名古屋市南区栅下町 3-21	052-822-2512	瑞穂区、南区、绿区、丰明市	同左
	昭和	邮编 466-8567 名古屋市昭和区樱山町 5-99-6 樱山站前大楼	052-853-1463	昭和区、天白区、日进市、爱知郡	同左
	名古屋西	邮编 451-8558 名古屋市西城区西 1-6-16	052-524-6855	西区、清须市、北名古屋市、西春日井郡	同左
	名古屋北	邮编 462-8666 名古屋市北区清水 5-6-25	052-912-1213		北区、春日井市、小牧市
名古屋以外	丰桥	邮编 441-8603 丰桥市菰口町 3-96	0532-33-4111	丰桥市、蒲郡市、田原市	同左
	冈崎	邮编 444-8607 冈崎市朝日町 3-9	0564-23-2637	冈崎市、额田郡	同左
	一宫	邮编 491-8503 一宫市新生 4-7-13	0586-45-1418	一宫市、犬山市、江南市、稻泽市、岩仓市、丹羽郡	同左
	濑户	邮编 489-8686 濑户市共荣通 4-6	0561-83-2412	濑户市、尾张旭市、长久手市	同左
	半田	邮编 475-8601 半田市西新町 1-1	0569-21-2375	半田市、常滑市、东海市、大府市、知多市、知多郡	同左
	丰川	邮编 442-8605 丰川市金屋町 32	0533-89-4042	丰川市、新城市、北设乐町	同左
	刈谷	邮编 448-8662 刈谷市寿町 1-401	0566-21-2110	刈谷市、碧南市、安城市、西尾市、知立市、高滨市	同左
	丰田	邮编 471-8602 丰田市神明町 3-33-2	0565-33-1123	丰田市、三好市	同左

## 5 税务署

名称	地址	电话号码	管辖区域
热田	邮编 456-8711 名古屋市热田区花表町 7-17	052-881-1541	热田区、南区、绿区、丰明市
一宫	邮编 491-8502 一宫市荣 4-5-7	0586-72-4331	一宫市、稻泽市
冈崎	邮编 444-8552 冈崎市羽根町字北乾地 50-1 冈崎合同厅舍	0564-58-6511	冈崎市、幸田町
尾张濑户	邮编 489-8520 濑户市雄野町 76-1	0561-82-4111	濑户市、尾张旭市
刈谷	邮编 448-8523 刈谷市若松町 1-46-1 刈谷合同厅舍	0566-21-6211	碧南市、刈谷市、安城市、知立市、高滨市
小牧	邮编 485-8651 小牧市中央 1-424	0568-72-2111	春日井市、犬山市、江南市、小牧市、岩仓市、大口町、扶桑町
昭和	邮编 467-8510 名古屋市瑞穂区瑞穂町字西藤塚 1-4	052-881-8171	昭和区、瑞穂区、天白区、日进市、长久手市、东乡町
新城	邮编 441-1372 新城市字里野 1-1	0536-22-2141	新城市、设乐町、东荣町、丰根村
千种	邮编 464-8555 名古屋市千种区振甫町 3-32	052-721-4181	千种区、名东区

名称	地址	电话号码	管辖区域
津岛	邮编 496-8720 津岛市良王町 2-31-1	0567-26-2161	津岛市、爱西市、弥富市、海部市、大治町、蟹江町、飞鸟村
丰田	邮编 471-8521 丰田市常盤町 1-105-3 刈谷合同厅舍	0565-35-7777	丰田市、三好市
丰桥	邮编 440-8504 丰桥市大国町 111 丰桥地方合同厅舍	0532-52-6201	丰桥市、丰川市、蒲郡市、田原市
中川	邮编 454-8511 名古屋市中川区尾头桥 1-7-19	052-321-1511	中川区、港区
名古屋北	邮编 462-8543 名古屋市北区清水 5-6-16	052-911-2471	北区、守山区
名古屋中	邮编 460-8522 名古屋市中区三之丸 3-3-2 名古屋国税综合厅舍	052-962-3131	中区
名古屋中村	邮编 453-8686 名古屋市中村区大冢 3-4-1	052-451-1441	中村区
名古屋西	邮编 451-8503 名古屋市西区押切 2-7-21	052-521-8251	西区、清须市、北名古屋市、丰山町
名古屋东	邮编 461-8621 名古屋市东区主税町 3-18 名古屋第三国税综合厅舍	052-931-2511	东区
西尾	邮编 445-8602 西尾市熊味町南十五夜 41-1	0563-57-3111	西尾市
半田	邮编 475-8686 半田市宫路町 50-5	0569-21-3141	半田市、常滑市、东海市、大府市、知多市、阿久比町、东浦町、南知多町、美浜町、武丰町

## 6 县税事务所

名称	地址	电话号码	管辖区域
名古屋东部	邮编 460-8483 名古屋市中区新荣町 2-9 sukaioashisu 荣内	052-953-7847	千种区、东区、中区、名东区
名古屋北部	邮编 451-8555 名古屋市西城西 1-9-2	052-531-6305	北区、西区、守山区、清须市、北名古屋市、丰山町
名古屋西部	邮编 454-8503 名古屋市中川区中乡 1-3	052-362-3215	中村区、中川区、港区
名古屋南部	邮编 456-8558 名古屋市热田区森后町 8-22	052-682-8924	昭和区、瑞穂区、热田区、南区、绿区、天白区、丰明市、日进市、长久手市、东乡町
东尾张	邮编 486-8515 春日井市鸟居松町 3-65	0568-81-3139	濑户市、春日井市、犬山市、江南市、小牧市、尾张旭市、岩仓市、大口町、扶桑町
西尾张	邮编 491-8506 一宫市新生 2-21-12	0586-45-3170	一宫市、津岛市、稻泽市、爱西市、弥富市、海部市、大治町、蟹江町、飞鸟村
知多	邮编 475-8505 半田市出口町 1-36 知多总合厅舍内	0569-89-8176	半田市、常滑市、东海市、大府市、知多市、阿久比町、东浦町、南知多町、美浜町、武丰町
西三河	邮编 444-8503 冈崎市明大寺本町 1-4 西三河总合厅舍内	0564-27-2712	冈崎市、碧南市、刈谷市、安城市、西尾市、知立市、高浜市、幸田町
丰田加茂	邮编 471-8537 丰田市元城町 4-45 丰田加茂总合厅舍内	0565-32-7483	丰田市、三好市
东三河	邮编 440-8528 丰桥市八町通 5-4 东三河总合厅舍内	0532-35-6130	丰桥市、丰川市、蒲郡市、新城市、田原市、设乐町、东荣町、丰根村

## 7 爱知县女性咨询中心

咨询窗口	地址	电话号码
爱知县女性咨询中心	邮编 461-0016 名古屋市东区上竖杉町 1 (女性综合中心)	052-962-2527
爱知县女性咨询中心 尾张代表处	邮编 460-0001 名古屋市中区三之丸 2-6-1 (尾张福祉咨询中心)	052-961-7211 内线 2323
爱知县女性咨询中心 海部代表处	邮编 496-8535 津岛市西柳原町 1-14 (海部福祉咨询中心)	0567-24-2134
爱知县女性咨询中心 知多代表处	邮编 475-0902 半田市宫路町 1-1 (知多福祉咨询中心)	0569-31-0121
爱知县女性咨询中心 西三河代表处	邮编 444-0860 冈崎市明大寺本町 1-4 (西三河福祉咨询中心)	0564-27-2719
爱知县女性咨询中心 丰田加茂代表处	邮编 471-0024 丰田市元城町 3-17 (丰田加茂福祉咨询中心)	0565-33-0294
爱知县女性咨询中心 新城设乐代表处	邮编 441-1326 新城市字中野 6-1 (新城设乐福祉咨询中心)	0536-23-8051
爱知县女性咨询中心 东三河代表处	邮编 440-0806 丰桥市八町通 5-4 (东三河福祉咨询中心)	0532-54-5111 内线 301

## 8

## 爱知县福祉咨询中心

咨询窗口	地址	电话号码
尾张福祉咨询中心	邮编 460-0001 名古屋市中区三之丸 2-6-1 爱知县三之丸厅舍 7 楼	052-961-7211 (代表)
海部福祉咨询中心	邮编 496-8535 津岛市西柳原町 1-14 海部综合厅舍 3 楼	0567-24-2111 (代表)
知多福祉咨询中心	邮编 475-0902 半田市宫路町 1-1	0569-31-0121 (地域福利课) 0569-22-3939 (儿童育成课)
西三河福祉咨询中心	邮编 444-0860 冈崎市明大寺本町 1-4 爱知县西三河总合厅舍 9 楼	0564-23-1211 (代表)
丰田加茂福祉咨询中心	邮编 471-0024 丰田市元城町 2-68	0565-33-0294 (地域福利课) 0565-33-2211 (儿童育成课)
新城设乐福祉咨询中心	邮编 441-1326 新城市字中野 6-1	0536-23-8051 (地域福利课) 0536-23-7366 (儿童育成课)
	邮编 441-2301 北设乐郡设乐町田口字川原田 6-18 新城设乐建设事务所设乐支所 1 楼	0536-63-0070 (地域福利课 福利/谘询组)
东三河福祉咨询中心	邮编 440-0806 丰桥市八町通 5-4 爱知县东三河总合厅舍 1、2 楼	0532-54-5111 (代表)

## 9

## 交通事故咨询窗口

日：日语 葡：葡萄牙语 西：西班牙语 英：英语 中：中文 菲：他加禄语 / 菲律宾语 越：越南语

咨询窗口	电话	住址	语种	咨询日	时间
(公财) 爱知县国际交流协会 (AIA) 爱知多文化共生中心 为外国人提供免费法律咨询	052-961-7902	名古屋市	葡、西、英 中、菲、越	第 2、4 个星期五 (节假日除外)	13:00~16:00
				预约制	
(公财) 名古屋国际中心 (NIC) 外国人法律咨询	052-581-6111	名古屋市	葡、西 英、中	星期六	10:00~12:30
				预约制 (电话留言应对)	
爱知县县民咨询/信息中心 交通事故咨询	052-962-5100	名古屋市	日	星期一至五	9:00~17:15
东三河县县民咨询室 交通事故咨询	0532-52-7337	丰桥市	日	星期一至五	9:00~17:15
西三河县县民咨询室 交通事故咨询	0564-27-0800	冈崎市			
法律咨询中心 (爱知县律师会) 交通事故咨询	0570-783-110 县内中心共通	名古屋市	日	预约时确认	预约受理时间 9:10~16:30 含周末和节假日
		丰桥市、冈崎市、 一宫市、半田市			9:30~16:30 周末和节假日 除外
(一社) 日本损害保险协会 损保 ADR 中心中部	0570-022808 (通话收费) I P 电话请拨打 052-308-3081	名古屋市	日	星期一至五	9:15~17:00
(公财) 交通事故纷争处理中心 名古屋支部	052-581-9491	名古屋市	日	星期一至五	9:00~12:00 13:00~17:00

日:日语 葡:葡萄牙语 西:西班牙语 英:英语 中:中文 菲:菲律宾语/他加禄语 越:越南语 尼:尼泊尔语  
 印:印尼语 泰:泰语 韩:韩语/朝鲜语 緬:缅甸语 俄:俄罗斯语 乌:乌克兰语 法:法语 印地:印地语

项目	咨询窗口	电话	地址	语种	咨询日	时间
一般(公共机关)	(公财)爱知县国际交流协会 爱知多文化共生中心	052-961-7902	名古屋	葡、西、英、中、菲、越、尼、 印、泰、韩、緬、俄、乌、日	星期一至六(乌克兰语原则 上只有星期一、三、四)	10:00-18:00
	(公财)名古屋国际中心 信息服务处	052-581-0100	名古屋	葡、西 英、日 中 菲、韩 越 尼	星期二至日 星期二至日 星期二至五 星期六、日 星期四、六、日 星期三、六、日 星期三、日	10:00-12:00 13:00-17:00 13:00-17:00 10:00-12:00 13:00-17:00 13:00-17:00
	丰桥市外国人咨询	0532-51-2067	丰桥市	葡 英 菲	星期一至五 星期一 星期二、星期三 星期四、星期五	9:00-16:00 9:00-17:00 9:00-15:00 10:00-16:00 13:15~16:15
	(公财)丰桥市国际交流协会 日常生活谘询 外国人综合谘询窗口 Infopia	0532-55-3671	丰桥市	葡 英、日 中(不在时使用视频电话) 菲(不在时使用视频电话)	每周星期一至日 第1、3周 星期六、日 不在时使用视频电话 每天 每周星期一至日 第2、4周 星期六、日 每周星期一至日 第1、3周 星期六、日	9:00-17:00
	冈崎市外国人咨询	0564-23-6480	冈崎市	葡、英、菲 中	星期一至五	8:30-17:15 8:30-16:15
	冈崎市 LIBRA 国际交流中心	0564-23-3148	冈崎市	西 英 越	星期四、六、日 星期一、二、五至日 星期一、二、五	9:15-17:00
	一宫市国际交流协会 国际交流 welcome 广场	0586-85-7076	一宫市	多种语言(翻译机)	每月第一个星期日	10:00~11:00
	濑户市国际中心 外国人咨询	0561-83-7719	濑户市	葡 西	第1、3个星期三 星期二	10:00-12:00 13:00-17:00 (受理到16:00为止)
	半田国际交流协会 一般咨询	0569-26-1929	半田市	英、中	星期一至五 (第3个星期一、二除外) 星期日(举办日语教室时)	10:00-16:00 10:00-12:00
	春日井市 外国人咨询	0568-85-6620	春日井市	葡 西 英、菲	第2、4个星期三 第3个星期三 第1个星期三	9:00-12:00 13:00-16:00
	丰川市 外国人咨询	0533-89-2158	丰川市	葡	星期一至五	8:30-17:15
				英	星期二至五	13:00-17:00
				中	星期一、三、五	8:45-12:45
				越	星期二至五	9:00-13:00
				葡、西、英、中、菲、越、 尼、韩	星期一至五	8:30-17:15 (可对应视频电话)
				印、泰、緬、印地		9:00-17:15 (可对应视频电话)
	俄、法	10:00-17:15 (可对应视频电话)				
	(公财)丰川市国际交流协会 外国人咨询	0533-83-1571	丰川市	葡	星期一、五 星期二、三	13:15-17:15 9:00-13:00
				西、中	星期一至五	8:30-17:15
				英	星期一、二、四、五	9:00-14:00
葡、越、菲等14种语言				星期一至五	8:30-17:00	
碧南市 外国人咨询窗口	0566-41-3311 (内线521、522)	碧南市	葡	星期一至五	8:30-12:00 13:00-17:00	
			中	星期二至五		
			英、菲	星期一、二、四、五		
刘谷市 生活谘询	0566-62-1058	刘谷市	葡	星期一至五	8:30-17:15	
			西、英	星期一至五	8:30-17:15	
			葡、西、英、中、韩 菲、越、尼、印、緬、印地	星期一至五	9:00-17:15	
			俄、法	星期一至五 (节假日、年末年初除外)	10:00-17:15	
			葡、西、英、中、菲、越、印、 泰、韩、俄、法、印地	星期一至五	8:30-17:15	
			緬	星期一至五	9:00-17:15	

项目	咨询窗口	电话	地址	语种	咨询日	时间
一般(公共机关)	(公财)丰田市国际交流协会 咨询窗口	0565-33-5931	丰田市	葡	星期六、日	10:00-16:00
				英	星期二至日	9:00-19:00 (星期六、日至17:00)
				中	星期二	13:00-16:00
					星期三至五、星期日	10:00-16:00
	星期六	9:00-12:00				
	安城市外国人咨询	0566-71-2299	安城市	葡、中、菲等13国语言	星期一至五	8:30-17:15
	西尾市 外国人咨询窗口	0563-65-2383	西尾市	葡	星期一至五	9:00-13:00
				越		8:30-17:00
				其他语言(对应电话口译的有11种语言)		8:30-17:15
	蒲都市 外国人咨询窗口	0533-66-1179	蒲都市	英、泰、其他(对应电话口译的有12种语言)	星期一至五	8:30-17:15
	犬山市 外国人免费咨询窗口	0568-44-0343	犬山市	葡、西	星期五	13:00-16:30
				英、中、菲	第4个星期五(4月第一个星期五,9月第5个星期五)	
	江南市国际交流协会 Fukura之家 外国人生活咨询	0587-56-7390	江南市	葡、西、英、中、菲、越	星期一至五	9:00-12:00 13:00-15:00
	小牧市 外国人咨询	0568-39-6527	小牧市	葡、西、英	星期一至五	9:00-12:00 13:00-17:00
	稻泽市 葡萄牙语咨询	0587-32-1125	稻泽市	葡	第1、3个星期五	13:00-16:00
	新城市 外国人咨询窗口	0536-23-7697	新城市	葡、西 (其他由翻译器对应)	星期一至五	9:00-12:00 13:00-16:00
	东海市国际交流协会 在住外国人生活咨询	0562-32-5339	东海市	英、中、菲	随时(预约制)	
	大府市外国人综合咨询窗口 (Werusapo)	0562-45-6266	大府市	多种语言(视频电话应对)	星期一、二、四、五	8:30-17:15
					星期三	8:30-19:15
	大府市国际交流协会 外语咨询	080-4525-5931	大府市	中	第二个星期三	13:00-17:00
越				第四个星期三		
知多市 外国人生活咨询	0562-36-2648	知多市	葡	星期一	9:00-12:00 13:00-16:00	
				星期四、五	9:00-12:00	
			西	星期二	9:00-12:00 13:00-16:00	
知立市 外国人咨询	0566-83-1111	知立市	葡、菲、中等14种语言	星期一至五 (市政府)	9:30-12:00 13:00-16:00	
				星期五、六 (Moyaiiko 房子)	五9:00-12:00 六9:00-13:00	
高滨市 外国人咨询	0566-52-1111	高滨市	葡、越	星期一至五	8:30-17:00	
岩仓市外国人支援窗口	0587-38-5040	岩仓市	葡、西、英(其他语言使用翻译机器对应)	星期一至五	8:30-17:00	
丰明市	外国人咨询窗口	0562-85-1031	丰明市	葡	星期一至五	9:00-12:00 13:00-16:00
						电话翻译服务
日进市(日进市国际交流协会) 外国人咨询窗口	0561-73-1131	日进市	西、英、中、韩	星期一至五	9:00-12:00 13:00-16:00	
(特活)田原国际交流协会	0531-22-2622	田原市	日(根据预约,英、中、菲、越、印)	星期三、五、日	13:00-17:00 网上受理	
北名古屋市国际交流协会 外国人生活信息服务	0568-22-1111	北名古屋市	日(其他语言有口袋翻译机对应)	星期一至五	9:00-17:00 (预约制)	
三好市 一般咨询	(市民科)	0561-32-2111	三好市	葡	星期一、二、五	13:00-16:00
					星期三、四	9:00-16:00
					星期一	9:00-12:00
					星期二	9:00-12:00
	(健康推进科)				星期五	9:00-12:00
	(纳税科)					
	(育儿支援科)					
海部市国际交流协会	090-9900-7930	海部市	日	星期一至五	9:00-17:00	
长久手市国际交流协会 外国人咨询窗口	0561-62-5933	长久手市	日·其他(翻译机)	星期一至五	8:30~17:15	
扶桑町 多文化共生中心外国人咨询	0587-93-1111	扶桑町	英、中、日	星期四	19:00-20:30	
东浦町 外国人咨询窗口	东浦町政府机关	0562-83-3111	东浦町	葡	星期一、五	8:30-17:00
					星期三	10:30-19:00
					星期四	8:30-11:00 13:00-17:00
					英、菲	星期一至五
	县营东浦住宅集会所	0562-83-0318		葡	星期四	11:00-12:00

# Volunteer in

日:日语 葡:葡萄牙语 西:西班牙语 英:英语 中:中文 菲:菲律宾语/他加禄语 越:越南语 尼:尼泊尔语  
 印:印尼语 泰:泰国语 韩:韩国语/朝鲜语 緬:缅甸语 俄:俄罗斯语 乌:乌克兰语 法:法语 印地:印地语

项目	咨询窗口	电话	地址	语种	咨询日	时间	
一般(民间团体)	幸田町 外国人咨询窗口	0564-62-1111 (内线 331)	幸田町	葡	星期一至五	10:00-12:00 13:00-17:00	
				多语言(对应电话口译)	星期一至五	8:30-12:00 13:00-17:15	
一般(民间团体)	名古屋天主教 难民移住移动者委员会(共之会)	052-953-9480	名古屋市	西、英、日 ※可对应其他语言(需提前联系)	星期一至五	10:00-16:00	
	(特活) NPO 在日巴西人支援会 (sabija)	050-6861-6400	东京都	葡	星期一至五	预约受理 9:00-16:00	
			静冈县 滨松市			星期五(在滨松巴 西总领事馆)	网上心理咨询 9:00-21:00
			新城市		第3个星期一(新 城市政府内)	会面式咨询 9:00-13:00	
	(一社) 社会包容支援中心 依偎热线	0120-279-338 (语音导览后请按2) Facebook・Messenger 通话咨询 <a href="https://www.facebook.com/yorisoi2foreign">https://www.facebook.com/yorisoi2foreign</a>			葡、西、英、中、菲、 越、尼、印、泰、韩	全年不休息	10:00-22:00
					英、中、菲、越、尼、印 (其他语种需预约)	星期四、五、日	16:00-22:00
	浜松生命线	0120-428-333	静冈县 滨松市	葡	星期五	19:30-21:30	
	东京英语生命线	03-5774-0992	东京都	英	星期一至四	9:00-23:00	
					星期五至日	9:00-次日2:00 电话无法接通时,可使用聊天咨询 <a href="https://tell.jp.com/lifeline/">https://tell.jp.com/lifeline/</a>	
	横滨生命线 外国语咨询(LAL)	0120-66-2488	神奈川县 横滨市	葡	星期三	10:00-21:00	
星期五					19:00-21:00		
星期六					12:00-21:00		
0120-66-2477		西	星期三	10:00-21:00			
			星期五	19:00-21:00			
			星期六	12:00-21:00			
市政、行政咨询	(公财)名古屋国际中心 面向外国人的行政咨询	052-581-0100	名古屋市	葡、西、英、日	星期二至日	10:00-12:00 13:00-17:00	
				中	星期二至五	13:00-17:00	
					星期六、日	10:00-12:00 13:00-17:00	
				菲、韩	星期四、六、日	13:00-17:00	
				越	星期三、日		
	尼	星期三					
	爱知县行政书士会 免费咨询会	052-908-7255	名古屋市	日	第2个星期二(节 假日除外)	10:00-16:00	
丰田市 外国人相关手续咨询	0565-34-6626	丰田市	葡、西、英	每个月第二个星期一 (必需事先预约)			
在留、签证	(公财)爱知县国际交流协会 爱知多文化共生中心 面向外国人的专门咨询 (在留相关)	052-961-7902	名古屋市	葡、西、英、中、菲、 越、尼、印、泰、韩、 緬、俄、日	第三个星期三(如 为节假日则改为次 周)	13:00-17:00 ※预约制 (随时受理)	
	(公财)名古屋国际中心 名古屋出入国在留管理局咨询	052-581-0100	名古屋市	葡、西、英、中、 菲、越、尼、韩	第4个星期六	13:00-17:00	
	(公财)名古屋国际中心 面向外国人的行政书士咨询 (预约优先)	052-581-0100	名古屋市	葡、西、英、中、 越、尼、日	星期三、日	13:00-17:00	
	外国人在留综合信息中心 (窗口咨询)			菲、韩	星期日		
	外国人在留综合信息中心 (电话咨询)	全国共通 0570-013904 PHS、IP 电话、海外电话全 国共通: 03-5796-7112	名古屋出 入国在留 管理局内	葡、西、英、中、菲、 日	星期一至五(节 假日、12/29-1/3 除外)	8:30-16:00	
	外国人在留综合信息中心 (电话咨询)			葡、西、英、中、菲、 越、尼、印、泰、韩、 緬、法、柬埔寨(高 棉)、蒙古、僧伽罗、 乌尔都、日		8:30-17:15	
	外国人入管手续研究会(IPAA) 免费电话咨询	090-6644-5490	名古屋市	日	随时		
小牧市 在留咨询(需要预约)	0568-39-6527	小牧市	葡、西、英、越	第1个星期三	13:00-16:45		
研修・技能实习	外国人技能实习机构(OTIT) 母语咨询中心	0120-250-147		英	星期二、四、六	星期一至五 11:00-19:00 星期六 9:00-17:00	
		0120-250-169		中	星期一、三、五、六		
		0120-250-197		菲	星期二、四、六		
		0120-250-168		越	星期一至五、六		
		0120-250-192		印	星期二、四		
		0120-250-198		泰	星期四、日		
		0120-250-302		緬	星期二		
		0120-250-366		柬	星期四		

日:日语 葡:葡萄牙语 西:西班牙语 英:英语 中:中文 菲:菲律宾语/他加禄语 越:越南语 尼:尼泊尔语



项目	咨询窗口	电话	地址	语种	咨询日	时间
	名古屋外国人雇用服务中心	052-855-3770	名古屋市	葡、西、英、中 菲	星期一至五 星期三至五	9:15-12:00、13:00-17:15
	丰桥外国人职业咨询中心	0532-57-1356	丰桥市	葡、英 西	星期一至五 星期一、三、四、五	9:00-12:00、13:00-17:00
	职业介绍所的不同语种电话咨询 ※可以应对的职业介绍所(爱知县内): 名古屋东、名古屋中、名古屋南、 丰桥、岡崎、一宫、半田、丰田、 津島、刈谷、犬山、丰川、春日井	葡: 0800-919-2904 英: 0800-919-2901 菲: 0800-919-2907 尼: 0800-919-2909 泰: 0800-919-2906	西: 0800-919-2905 中: 0800-919-2902 越: 0800-919-2908 印: 0800-919-2910 韩: 0800-919-2903		星期一至星期五 8:30-18:00 星期六 10:00-17:00 ※电话接通后、请说出 ① 自己的住所 ② 希望接通的职业介绍所的名称。	
工作	职业介绍所 (公共职业介绍所)	半田	半田市	葡	星期一至五	9:00-12:00、13:00-17:00
				西	星期二	9:00-12:00、13:00-16:00
		濑户	濑户市	葡、西、英	星期二、三、四	9:00-12:00、13:00-16:00
				葡、西 英	星期一至五 星期二、三、四	9:30-12:00、13:00-16:30
		一宫	一宫市	葡、西	星期一至五	9:00-12:00、13:00-17:00
				葡、西 英	星期一至五 星期二、三、四	9:00-12:00、13:00-17:00
		犬山	犬山市	葡、西	星期一至五	8:30-12:00、13:00-17:00
				葡	星期一至五	9:00-12:00、13:00-17:00
		刈谷	刈谷市	西	星期二、五	9:00-12:00、13:00-17:00
				英	星期一、三、四、五 星期二	8:30-12:00、13:00-17:00 9:00-12:00、13:00-17:00
				菲	星期一、三、四、五	8:30-12:00、13:00-16:30
				葡	星期一、三、四 星期二、五	8:30-12:00、13:00-17:15 9:15-12:00、13:00-17:15
		碧南分所	碧南市	葡	星期一至五	9:00-12:00、13:00-17:00
				西 英	星期一、二、四、五 星期三	9:00-12:00、13:00-17:00
		春日井	春日井市	葡	星期一至五	9:00-12:00、13:00-17:00
				西	星期一、三、四、五	10:00-12:00、13:00-16:00
				英	星期二	9:00-12:00、13:00-17:00
				中	星期三、四	10:00-12:00、13:00-17:00
		名古屋南	名古屋市	葡	星期三、五	9:00-12:00、13:00-17:00
				葡	星期一至五	9:00-12:00、13:00-17:00
		西尾	西尾市	葡	星期一至五	9:00-12:00、13:00-17:00
				越	星期二至五	9:00-12:00、13:00-17:00
		岡崎	岡崎市	葡、英	星期一至五	9:00-12:00、13:00-17:00
				西	星期二至五	9:00-12:00、13:00-17:00
		丰桥	丰桥市	葡、英	星期一至五	9:00-12:00、13:00-17:00
				西	星期一、三、四、五	9:00-12:00、13:00-17:00
		丰川	丰川市	葡	星期一至五	9:00-12:00、13:00-17:00
				西	星期二至四	9:00-12:00、13:00-17:00
英	星期一、五			9:00-12:00、13:00-17:00		
蒲郡分所	蒲郡市	英	星期二、五	9:00-12:00、13:00-16:00		
		葡	星期一、二、四、五 星期三	9:00-17:15 9:15-17:15		
丰田	丰田市	西	星期一至四 星期五	9:15-17:15 9:00-17:15		
		英	星期二、三 星期五	9:15-17:15 9:00-17:00		
		葡	星期二至五	9:00-12:00、13:00-17:00		
		西	星期二、四	9:00-12:00、13:00-17:00		
		葡	星期四	9:00-12:00、13:00-17:00		
津島	津島市	葡	星期二至五	9:00-12:00、13:00-17:00		
		西	星期二、四	9:00-12:00、13:00-17:00		
新城	新城市	葡	星期四	9:00-12:00、13:00-17:00		
	爱知县“外国人雇用促进事业” 运营事务局	050-5527-0895	名古屋市	英、日	星期一至五	9:00-17:00
劳动问题	厚生劳动省 面向外国人劳动者咨询电话	052-972-0253	名古屋市	葡	星期二至五	9:30-12:00、13:00-16:00
				英	星期二、四	9:30-12:00、13:00-16:00
				葡	星期一、三、五	9:30-12:00、13:00-15:30
				越	星期四	9:30-12:00、13:00-16:00
				葡	星期一、三	9:30-12:00、13:00-16:00
				葡	星期一至五	10:00-12:00、13:00-15:00 年末年初(12/29至1/3) 除外
				西		
				英		
				中		
				菲		
				越	星期二至四	
				尼	星期三	
				印	星期三	
泰	星期三					
韩	星期四至五					
緬	星期一					
柬埔寨(高棉语)	星期三					
蒙古	星期五					

项目	咨询窗口	电话	地址	语种	咨询日	时间	
劳动问题	劳动条件咨询热线	0120-531-403		葡	每天	平日 (星期一至五) 17:00-22:00  六、日、节假日 9:00-21:00	
		0120-531-404		西	星期二、四、五、六		
		0120-531-401		英	每天		
		0120-531-402		中	每天		
		0120-531-405		菲	星期二、三、六		
		0120-531-406		越	星期三、五、六		
		0120-531-408		尼	星期三、日		
		0120-613-803		印	星期四、日		
		0120-613-802		泰	星期四、日		
		0120-613-801		韩	星期四、日		
		0120-531-407		緬	星期三、日		
		0120-613-804		柬埔寨(高棉语)	星期一、六		
		0120-613-805		蒙古	星期一、六		
		0120-811-610		日	每天		
	名古屋工伤职业病研究会(NOSHC)	052-837-7420 传真号码相同	名古屋市	英、日	星期一至五 (节假日除外)	10:00-18:00	
	(公财)爱知县国际交流协会 爱知多文化共生中心 面向外国人的专门咨询(劳动相关)	052-961-7902	名古屋市	葡、西、英、中、菲、 越、尼、印、泰、 韩、緬、俄、日	第二个星期一 (如遇节日为次周)	13:00-17:00 *预约制(随时受理)	
创业经营	(公财)爱知产业振兴机构 爱知外国人创业和经营支援中心	052-563-1435	名古屋市	葡、西、英、中、菲、 越、法、其他	星期一至五(节假日、 年末年初除外)	9:00-17:00 ※预约制	
				※预约可用电话(星期二和星期五 13:00-17:00, 仅限英语、日语)或网络表格(葡、英、中、日)。详情请参考 C-19 的 8			
人权	名古屋法务局 人权拥护部面向外国人的人权咨询所(外国人权咨询拨号)	0570-090911	名古屋市	葡、西、英、中、菲、 越、尼、印、泰、韩	星期一至五(节假日、 年末年初除外)	9:00-17:00	
	外国人网络人权咨询	<a href="https://www.jinken.go.jp/soudan/PC_AD/0101_zh.html">https://www.jinken.go.jp/soudan/PC_AD/0101_zh.html</a>		英			
		<a href="https://www.jinken.go.jp/soudan/PC_AD/0101_zh.html">https://www.jinken.go.jp/soudan/PC_AD/0101_zh.html</a>		中			
国籍	名古屋法务局 民事行政部国籍科	052-952-8073	名古屋市	日	星期一至五(假日、 12/29至1/3除外) 预约制	8:30-17:15	
法律	(公财)爱知县国际交流协会 爱知多文化共生中心 为外国人提供法律咨询(免费)	052-961-7902	名古屋市	葡、西、英、中、菲、 越	第2、4个星期五 (节假日除外) 预约制	13:00-16:00	
	(公财)名古屋国际中心 外国人法律咨询(免费)	052-581-6111	名古屋市	葡、西、英、中	星期六 预约制 (电话留言应对)	10:00-12:30	
	爱知县律师会 名古屋法律咨询中心 外国人法律咨询(收费)	052-565-6110	名古屋市	日	星期四(预约制)	14:10-16:25 (预约 9:10-16:30 包括 星期六、日、节假日)	
	法律平台 外国人法律咨询 (免费)	0570-078341 050-3383-5460(IP)	名古屋市	葡、西、英、中、菲、 越、尼、印、泰、 韩	第1、3个星期四	10:00-12:30	
		0570-078342 050-3383-5465(IP)	冈崎市		第1、3个星期四	13:00-16:00	
	预约制 ※ 外语预约(葡、西、英、中、菲、越、尼、泰、韩) 0570-078377 面向持有在留资格的低收入的外国人 有限制咨询次数						
	巴西总领事馆 法律咨询(巴西法) (免费)	052-222-1077	名古屋市	葡、日(巴西人律师)	要预约	9:30-12:00 咨询时间预约方法请 参考官网 <a href="https://www.gov.br/mre/pt-br/consulado-nagoia">https://www.gov.br/mre/pt-br/consulado-nagoia</a>	
葡、日(日本人律师)				每月一次, 无需预约			
税金	名古屋国税局 电话咨询中心 (只限电话咨询)	052-971-2059	名古屋市	英	星期一至五(节假日、 年末年初除外)	8:30-17:00	
	日语咨询请参考各税务署(C-63, 64)						
	(公财)名古屋国际中心 外国人税务咨询	052-581-0100	名古屋市	葡、西、英、中	纳税申告期间(2至3月) (预约制)		
	(公财)丰桥市国际交流协会 面向外国人的税务咨询会	0532-55-3671	丰桥市	葡、西、英	在纳税申告受理开始的大约2个星期之前共 2次(预约制)		
(公财)丰川市国际交流协会 外国人纳税咨询	0533-83-1571	丰川市	西、英、中	在纳税申告受理开始的大约2个星期之前共 1次(预约制)			
留学生	(公财)名古屋国际中心 国际留学生会馆	052-654-3511	名古屋市	英、日	星期一、三、五	9:00-20:00	
					星期二、四、六	9:00-17:00	
教育	(公财)名古屋国际中心 海外儿童学生教育咨询 (预约制)	052-581-0100	名古屋市	葡、西、英、中	星期三、五、日 (中:星期三、五只有下午)	10:00-12:00 13:00-17:00	
				菲、越、韩	星期日	13:00-17:00	
				菲、尼	星期三		
	日语教育咨询中心	052-961-0418	名古屋市	葡、西、中、菲、 韩	星期一至五 星期三	13:00-16:00	

项目	咨询窗口	电话	地址	语种	咨询日	时间			
医疗	(特活)AMDA 国际医疗信息中心 (只限电话咨询) 东京办公室	03-6233-9266	东京都	葡	星期五	10:00-16:00			
				西	星期三				
				英	星期一至五				
				中	星期二、四				
医疗	(公财)名古屋国际中心 面向外国人心理咨询	052-581-0100	名古屋市	葡、西、英、中	随时(预约制)				
				(特活)外国人医疗中心(MICA)	052-212-7410	名古屋市	英	星期六	13:00-17:00
							日	星期二、四、六	13:00-17:00
				(节假日除外)因无常驻翻译,请发送电子邮件至以下信箱咨询。 micaaichi@gmail.com					
(特活)在日巴西人支援会(sabija) 健康咨询	050-6861-6400	东京都	葡	星期一至五	预订受理9:00-16:00 谘询时间9:00-20:00				
關係 日僑	(公财)海外日裔协会 日裔咨询中心	045-211-1788	神奈川県 横浜市	葡、西、日	星期一至五 (节假日除外)	14:00-17:30			
支援 归国者	东海、北陆中国归国者 支援及交流中心	052-954-4070	名古屋市	中、日	每天 (年末年初、节假日除外)	9:15-15:30			
难民	(公财)亚洲福利教育财团 难民事业本部	0120-090-091	东京都	英、日	星期一至五	9:30-17:00			
住宅	(特活)神奈川外国人住居 支援中心		045-228-1752	神奈川県 横浜市	葡、西、英、中、菲、 越、尼、泰、韩、日	星期一到五 ※根据星期应对的语言会 变更,请用电话询问。	10:00-17:00		
	爱知县 营住宅	外国人支援服务台 (只限电话服务)	052-684-5007 (7国语言共通)	爱知县	葡、西、英、尼	星期一至五	9:00-12:00 13:00-17:00		
					菲	星期一至四			
					越	星期一、三、五	13:00-17:00		
					中	星期二、四			
		※以上服务节假日、年末年初除外							
		名古屋尾张住宅管理事务所	052-973-1791	名古屋市	支持电脑的远程应 对。语种・服务时间 和外国人支援服务 台相同	管辖区域:名古屋市、濑户市、长久手市、 春日井市、小牧市、尾张旭市、丰明市、清须市、 北名古屋市、东乡町			
		名古屋尾张住宅管理事务所 海部分所	0567-24-7330	津岛市		管辖区域:津岛市、爱西市			
		名古屋尾张住宅管理事务所 一宫分所	0586-28-5411	一宫市		管辖区域:一宫市、犬山市、江南市、稻泽市、 岩仓市、大口町、扶桑町			
		名古屋尾张住宅管理事务所 知多分所	0569-23-2716	半田市		管辖区域:半田市、常滑市、东海市、大府市、 知多市、武丰町、东浦町			
三河住宅管理事务所	0564-23-1863	冈崎市	管辖区域:冈崎市、西尾市、幸田町						
三河住宅管理事务所 知立分所	0566-84-5677	知立市	管辖区域:碧南市、刈谷市、安城市、高滨市						
三河住宅管理事务所 丰田加茂分所	0565-34-2001	丰田市	管辖区域:丰田市、三好市						
三河住宅管理事务所 东三河分所	0532-53-5616	丰桥市	管辖区域:丰桥市、丰川市、蒲郡市、田原市、 新城市、设乐町、東榮町、豊根村						
UR 都市机构中部分部 UR 名古屋营业中心	052-968-3100	名古屋市	葡、英、越	每天(因不同语言所对应 时间也不同,需要确认)		9:30-18:00			
生活	(公财)爱知县国际交流协会 爱知多文化共生中心 面向外国人的专门咨询(消费生活相关)	052-961-7902	名古屋市	葡、西、英、中、 菲、越、尼、印、 泰、韩、緬、俄、日	第四个星期一(如为节假 日则改为次日)	13:00-16:30 ※预约制(随时受理)			
郵便	日本邮政株式会社 顾客服务咨询中心 英语接待	0570-046-111 *不可用国际电话拨打		英	星期一至五 星期六、日、节假日	8:00-21:00 9:00-21:00			
金融	巴西银行 东京支店 (电话汇款、存款等咨询)	0120-09-5595	东京都	葡	每天	24小时			
		0120-09-5585		西	星期一至六	7:00-22:00			
	中国银行 名古屋分行	052-957-2388	名古屋市	英	星期一至五	9:00-18:00			
				日	星期一至五 (银行休息日除外)	9:00-17:00			
Seven global remit 名古屋支店	0120-447-877	名古屋市	中、日	星期一至五	9:00-17:00				
金融				英、菲、日	星期一、二、五、六、日 (12/31-1/3除外)	10:00-18:00			
				英、其他	星期一至五 (节假日、年末年初(12/29至1/3)除外)	9:00-17:00			
电话、 互联网	KDDI au Support	手机	0077-7-111 / 0120-977-033	日	每天	9:00-20:00			
				葡					
				英					
				中					
				菲					
				越					
		韓							
固定电话 互联网	0077-777 / 0120-22-0077	日	9:00-18:00						

项目	咨询窗口	电话	地址	语种	咨询日	时间
电话、互联网	SoftBank 软银 SoftBank Customer Support	0800-919-0157		英、日	每天	10:00-19:00 (话务员应对) 24 小时 (自动语音服务)
	NTT ドコモ (DOCOMO) NTT DOCOMO Customer Support	0120-005-250 (免费电话)		英、中、葡、西	每天	9:00-20:00
观光	名古屋市名古屋站 观光问讯处	052-541-4301	名古屋市	英、日	每天 (12/29 至 1/1 除外)	8:30-19:00 (1/2至3到17:00为止)
	名古屋市金山 观光问讯处	052-323-0161	名古屋市	英、日	每天 (12/29 至 1/1 除外)	9:00-19:00 (1/2至3到17:00为止)
	Oasisu21 i 中心	052-963-5252	名古屋市	英、日	每天 1/1 休假 (有临时休假)	10:00-20:00 (12/31 到 18:00)
	日本政府观光局 (JNTO) Tourist Information Center (TIC) (外国人综合观光问讯处)	03-3201-3331	东京都	英、中、韩	每天 (1/1 除外)	9:00-17:00
	(公财)名古屋国际中心 信息服务处	052-581-0100	名古屋市	葡、西	星期二至日	10:00-12:00 13:00-17:00
				英、日	星期二至日	9:00-19:00
				中	星期二至五	13:00-17:00
星期六、日					10:00-12:00 13:00-17:00	
菲、韩					星期四、六、日	13:00-17:00
越	星期三、六、日					
尼	星期三、日					

## 11 大使馆、领事馆等

### A 大使馆、领事馆的业务

通常大使馆, 领事馆的业务除了保护有关本国国民的生命、财产安全以外, 还办理以下各种业务。详细情况请向各自国家的大使馆或领事馆咨询。

- a. 护照的发行、补发、修改、追加
- b. 委任状 (委托书), 声明书的发行
- c. 有关出生、婚姻、死亡、未婚证明书的发行
- d. 有关服兵役
- e. 有关选举
- f. 为外国人签发各种签证

### B 爱知县内的外国公馆

不记载名誉领事馆与名誉总领事馆。

公馆名称	地址	电话号码
大韩民国驻名古屋总领事馆	邮编 450-0003 名古屋市中村区名站南 1-19-12	052-586-9221
巴西联邦共和国驻名古屋总领事馆	邮编 460-0002 名古屋市中区丸之内 1-10-29 白川第 8 大楼 2 楼	052-222-1106
中华人民共和国驻名古屋总领事馆	邮编 461-0005 名古屋市中区东楼 2-8-37	052-932-1098
秘鲁共和国驻名古屋总领事馆	邮编 460-0008 名古屋市中区荣 2-2-23 aku 白川公园 birudeingu3 楼	052-209-7851
美利坚合众国驻名古屋领事馆	邮编 450-0001 名古屋市中村区那古野 1-47-1 名古屋国际中心大楼 6 楼	052-581-4501
加拿大驻名古屋领事馆	邮编 460-0002 名古屋市中区丸之内 3-17-6 nakatou 丸之内大楼 6 楼	052-972-0450
土耳其共和国驻名古屋总领事馆	邮编 460-0008 名古屋市中区荣 3-21-23 KS IYASE 大楼 4 楼	052-263-6200
菲律宾共和国驻名古屋总领事馆	邮编 460-0008 名古屋市中区荣 3-31-3 寻屋大楼	052-211-8811

## C 驻日外国大使馆等

只记载大使馆以及爱知县管辖的总领事馆，领事馆等。另外，名誉总领事馆与名誉领事馆不与记载。

### 亚洲

大使馆名称	电话号码	大使馆名称	电话号码
印度大使馆	03-3262-2391	东帝汶民主共和国大使馆	03-3238-0210
印度尼西亚共和国大使馆	03-3441-4201	菲律宾共和国大使馆	03-5562-1600
柬埔寨王国大使馆	03-5412-8521	菲律宾共和国驻名古屋总领事馆	052-211-8811
新加坡共和国大使馆	03-3586-9111	文莱达鲁萨兰国大使馆	03-3447-7997
斯里兰卡民主社会主义共和国大使馆	03-3440-6911	越南社会主义共和国大使馆	03-3466-3311
泰国大使馆	03-5789-2433	马来西亚大使馆	03-3476-3840
大韩民国大使馆	03-3452-7611	缅甸联邦共和国大使馆	03-3441-9291
大韩民国驻名古屋总领事馆	052-586-9221	马尔代夫共和国大使馆	03-6234-4315
中华人民共和国大使馆	03-3403-3388	蒙古国大使馆	03-3469-2088
中华人民共和国驻名古屋总领事馆	052-932-1098	老挝人民民主共和国大使馆	03-5411-2291
尼泊尔大使馆	03-3713-6241	巴基斯坦伊斯兰共和国大使馆	03-5421-7741
孟加拉人民共和国大使馆	03-3234-5801		

### 中东

大使馆名称	电话号码	大使馆名称	电话号码
阿富汗伊斯兰共和国大使馆	03-5574-7611	卡塔尔国大使馆	03-5475-0611
阿拉伯联合酋长国大使馆	03-5489-0804	科威特国大使馆	03-3455-0361
也门共和国大使馆	03-3499-7151	沙特阿拉伯王国大使馆	03-3589-5241
以色列国大使馆	03-3264-0911	阿拉伯叙利亚共和国大使馆	03-3586-8977
伊拉克共和国大使馆	03-5790-5311	土耳其共和国大使馆	03-6439-5700
伊朗伊斯兰共和国大使馆	03-3446-8011	土耳其共和国驻名古屋总领事馆	052-263-6200
阿曼苏丹国大使馆	03-5468-1088	巴林王国大使馆	03-3584-8001
黎巴嫩共和国	03-5114-9950	约旦哈希姆王国大使馆	03-5478-7177

### 大洋州

大使馆名称	电话号码	大使馆名称	电话号码
澳大利亚大使馆	03-5232-4111	帕劳共和国大使馆	03-5797-7480
萨摩亚独立国大使馆	03-6228-3692	斐济共和国大使馆	03-3587-2038
汤加王国大使馆	03-6441-2481	马绍尔群岛共和国大使馆	03-6432-0557
新西兰大使馆	03-3467-2271	密克罗尼西亚联邦大使馆	03-3585-5456
巴布亚新几内亚大使馆	03-3710-7001		

### 北美

大使馆名称	电话号码	大使馆名称	电话号码
美利坚合众国大使馆	03-3224-5000	加拿大大使馆	03-5412-6200
美利坚合众国驻名古屋领事馆	052-581-4501	加拿大驻名古屋领事馆	052-972-0450
美利坚合众国驻大阪神户领事馆	06-6315-5900		

### 中南美

大使馆名称	电话号码	大使馆名称	电话号码
阿根廷共和国大使馆	03-5420-7101	海地共和国大使馆	03-3486-7096
乌拉圭东岸共和国大使馆	03-3486-1888	海地共和国驻东京总领事馆	03-3486-7096
厄瓜多尔共和国大使馆	03-6441-0122	巴拿马共和国大使馆	03-3505-3661
萨尔瓦多共和国大使馆	03-6804-2177	巴拿马共和国驻东京总领事馆	03-3585-3661
古巴共和国大使馆	03-5570-3182	巴拉圭共和国大使馆	03-3265-5271
危地马拉共和国大使馆	03-5797-7502	巴西联邦共和国大使馆	03-3404-5211
哥斯达黎加共和国大使馆	03-3486-1812	巴西联邦共和国驻名古屋总领事馆	052-222-1106
哥伦比亚共和国大使馆	03-3440-6451	委内瑞拉玻利瓦尔共和国大使馆	03-6275-2361
牙买加大使馆	03-3435-1861	伯利兹大使馆	03-5365-3407
智利共和国大使馆	03-3452-7561	秘鲁共和国大使馆	03-3406-4243
智利共和国驻东京总领事馆	03-3452-1425	秘鲁共和国驻名古屋总领事馆	052-209-7851
多米尼加共和国大使馆	03-6268-9085	玻利维亚多民族国大使馆	03-3499-5441
多米尼加共和国驻东京总领事馆	03-3499-6010	洪都拉斯共和国大使馆	03-4361-8142
尼加拉瓜共和国大使馆	03-3499-0400	墨西哥合众国大使馆	03-3581-1131

## 欧洲

大使馆名称	电话号码	大使馆名称	电话号码
冰岛共和国大使馆	03-3447-1944	塔吉克斯坦共和国大使馆	03-6721-7455
爱尔兰大使馆	03-3263-0695	捷克共和国大使馆	03-3400-8122
阿塞拜疆共和国大使馆	03-5486-4744	丹麦王国大使馆	03-3496-3001
阿尔巴尼亚共和国大使馆	03-3543-6861	德意志联邦共和国大使馆	03-5791-7700
亚美尼亚共和国大使馆	03-6277-7453	德意志联邦共和国驻大阪、神户总领事馆	06-6440-5070
意大利大使馆	03-3453-5291	土库曼斯坦大使馆	03-5766-1150
意大利驻大阪总领事馆	06-4706-5820	挪威王国大使馆	03-6408-8100
乌克兰大使馆	03-5474-9770	罗马教皇厅大使馆	03-3263-6851
乌兹别克共和国大使馆	03-6277-2166	匈牙利大使馆	03-5730-7120
英国大使馆	03-5211-1100	芬兰大使馆	03-5447-6000
爱沙尼亚共和国大使馆	03-5412-7281	法国大使馆	03-5798-6000
奥地利共和国大使馆	03-3451-8281	法国驻京都总领事馆	075-761-2988
荷兰王国大使馆	03-5776-5400	保加利亚共和国大使馆	03-3465-1021
荷兰驻大阪总领事馆	06-6484-6000	白俄罗斯共和国大使馆	03-3448-1623
哈萨克斯坦共和国大使馆	03-3589-1821	比利时王国大使馆	03-3262-0191
塞浦路斯共和国大使馆	03-6432-5040	比利时王国驻东京总领事馆	03-3262-0191
北马其顿共和国大使馆	03-6868-7110	波兰共和国大使馆	03-5794-7020
希腊大使馆	03-3403-0871	波斯尼亚和黑塞哥维那大使馆	03-5422-8231
吉尔吉斯共和国大使馆	03-6453-8277	葡萄牙大使馆	03-5212-7322
克罗地亚共和国大使馆	03-5469-3014	マルタ共和国大使馆	03-5404-3450
科索沃共和国大使馆	03-6809-2577	共和国摩尔多瓦大使馆	03-5225-1622
圣马力诺共和国大使馆	03-5414-7745	拉脱维亚共和国大使馆	03-3467-6888
格鲁吉亚大使馆	03-5575-6091	立陶宛共和国大使馆	03-3408-5091
瑞士大使馆	03-5449-8400	罗马尼亚大使馆	03-3479-0311
瑞典王国大使馆	03-5562-5050	卢森堡大公国大使馆	03-3265-9621
西班牙王国大使馆	03-3583-8531	俄罗斯联邦大使馆	03-3583-4224
斯洛文尼亚共和国大使馆	03-3451-2200	俄罗斯联邦驻大阪总领事馆	06-6848-3451
斯洛伐克共和国大使馆	03-5468-6275	欧盟代表部	03-5422-6001
塞尔维亚共和国大使馆	03-3447-3571		

## 非洲

大使馆名称	电话号码	大使馆名称	电话号码
阿尔及利亚民主人民共和国大使馆	03-3711-2661	坦桑尼亚联合共和国大使馆	03-3425-4531
安哥拉共和国大使馆	03-5430-7879	突尼斯共和国大使馆	03-3511-6622
乌干达共和国大使馆	03-3462-7107	多哥共和国大使馆	03-6421-1064
阿拉伯埃及共和国大使馆	03-3770-8022	尼日利亚联邦共和国大使馆	03-5425-8011
埃塞俄比亚联邦民主共和国大使馆	03-5420-6860	纳米比亚共和国大使馆	03-6426-5460
厄立特里亚国大使馆	03-5791-1815	布基纳法索大使馆	03-3485-1930
加纳共和国大使馆	03-5410-8631	贝宁共和国大使馆	03-6268-9360
加蓬共和国大使馆	03-5430-9171	博茨瓦纳共和国大使馆	03-5440-5676
喀麦隆共和国大使馆	03-5430-4985	马达加斯加共和国大使馆	03-3446-7252
几内亚共和国大使馆	03-3770-4640	马拉维共和国大使馆	03-3449-3010
肯尼亚共和国大使馆	03-3723-4006	马里共和国大使馆	03-5447-6881
科特迪瓦共和国大使馆	03-5454-1401	南非共和国大使馆	03-3265-3366
刚果共和国大使馆	03-6427-7858	莫桑比克共和国大使馆	03-5760-6271
刚果民主共和国大使馆	03-6456-4394	毛里塔尼亚伊斯兰共和国大使馆	03-6712-2147
赞比亚共和国大使馆	03-3491-0121	摩洛哥王国大使馆	03-5485-7171
吉布提共和国大使馆	03-3440-3115	利比亚大使馆	03-3477-0701
津巴布韦共和国大使馆	03-3280-0331	利比里亚共和国大使馆	03-5228-6751
苏丹共和国大使馆	03-5729-6170	卢旺达共和国大使馆	03-5752-4255
塞内加尔共和国大使馆	03-3464-8451	莱索托王国大使馆	03-3584-7455

## 各地方の市区町村

## Municipalities in each region of Aichi

### 尾張地方 (名古屋)

■名古屋市 (千種区、東区、北区、西区、中村区、中区、昭和区、瑞穂区、熱田区、中川区、港区、南区、守山区、緑区、名東区、天白区)

### 尾張地方 (尾張)

■一宮市 ■瀬戸市 ■春日井市 ■犬山市 ■江南市  
 ■小牧市 ■稲沢市 ■尾張旭市 ■岩倉市 ■豊明市  
 ■日進市 ■清須市 ■北名古屋市長久手市  
 ■愛知郡 (■東郷町) ■西春日井郡 (■豊山町)  
 ■丹羽郡 (■大口町 ■扶桑町)

### 尾張地方 (海部)

■津島市 ■愛西市 ■弥富市 ■あま市  
 ■海部郡 (■大治町 ■蟹江町 ■飛島村)

### 尾張地方 (知多)

■半田市 ■常滑市 ■東海市 ■大府市 ■知多市  
 ■知多郡 (■阿久比町 ■東浦町 ■南知多町 ■美浜町 ■武豊町)

### 三河地方 (西三河)

■岡崎市 ■碧南市 ■刈谷市 ■豊田市 ■安城市  
 ■西尾市 ■知立市 ■高浜市 ■みよし市  
 ■額田郡 (■幸田町)

### 三河地方 (東三河)

■豊橋市 ■豊川市 ■蒲郡市 ■新城市 ■田原市  
 ■北設楽郡 (■設楽町 ■東栄町 ■豊根村)

### Owari (Nagoya)

■Nagoya-shi (Chikusa-ku, Higashi-ku, Kita-ku, Nishi-ku, Nakamura-ku, Naka-ku, Shōwa-ku, Mizuho-ku, Atsuta-ku, Nakagawa-ku, Minato-ku, Minami-ku, Moriyama-ku, Midori-ku, Meitō-ku, Tenpaku-ku)

### Owari (Owari)

■Ichinomiya-shi ■Seto-shi ■Kasugai-shi ■Inuyama-shi ■Kōnan-shi  
 ■Komaki-shi ■Inazawa-shi ■Owariasahi-shi ■Iwakura-shi ■Toyoake-shi  
 ■Nissin-shi ■Kiyosu-shi ■Kitanagoya-shi ■Nagakute-shi  
 ■Aichi-gun (■Tōgō-chō) ■Nishikasugai-gun (■Toyoyama-chō)  
 ■Niwa-gun (■Ōguchi-chō ■Fusō-chō)

### Owari (Ama)

■Tsumi-shi ■Aisai-shi ■Yatomi-shi ■Ama-shi  
 ■Ama-gun (■Ōharu-chō ■Kanie-chō ■Tobishima-mura)

### Owari (Chita)

■Handa-shi ■Tokoname-shi ■Tōkai-shi ■Ōbu-shi ■Chita-shi  
 ■Chita-gun (■Agui-chō ■Higashiura-chō ■Minamichita-chō ■Mihama-chō ■Taketocho-chō)

### Mikawa (Nishi Mikawa)

■Okazaki-shi ■Hekinan-shi ■Kariya-shi ■Toyota-shi ■Anjō-shi  
 ■Nishio-shi ■Chiryū-shi ■Takahama-shi ■Miyoshi-shi  
 ■Nukata-gun (■Kōta-chō)

### Mikawa (Higashi Mikawa)

■Toyohashi-shi ■Toyokawa-shi ■Gamagōri-shi ■Shinshiro-shi ■Tahara-shi  
 ■Kitashitara-gun (■Shitara-chō ■Tōei-chō ■Toyone-mura)

## 和 曆 西 曆 对 照 表

## Japanese Calendar

大正 1 (Taishō)	1912	9	1934	34	1959	59	1984	19	2007
2	1913	10	1935	35	1960	60	1985	20	2008
3	1914	11	1936	36	1961	61	1986	21	2009
4	1915	12	1937	37	1962	62	1987	22	2010
5	1916	13	1938	38	1963	63	1988	23	2011
6	1917	14	1939	39	1964	64		24	2012
7	1918	15	1940	40	1965	平成 1 (Heisei)	1989	25	2013
8	1919	16	1941	41	1966	2	1990	26	2014
9	1920	17	1942	42	1967	3	1991	27	2015
10	1921	18	1943	43	1968	4	1992	28	2016
11	1922	19	1944	44	1969	5	1993	29	2017
12	1923	20	1945	45	1970	6	1994	30	2018
13	1924	21	1946	46	1971	7	1995	31	2019
14	1925	22	1947	47	1972	8	1996	令和 1 (Reiwa)	
15	1926	23	1948	48	1973	9	1997	2	2020
昭和 1 (Shōwa)	1926	24	1949	49	1974	10	1998	3	2021
2	1927	25	1950	50	1975	11	1999	4	2022
3	1928	26	1951	51	1976	12	2000	5	2023
4	1929	27	1952	52	1977	13	2001		
5	1930	28	1953	53	1978	14	2002		
6	1931	29	1954	54	1979	15	2003		
7	1932	30	1955	55	1980	16	2004		
8	1933	31	1956	56	1981	17	2005		
		32	1957	57	1982	18	2006		
		33	1958	58	1983				

## 愛知生活便利帳 2023

(日本語・英語・中国語)

令和 5 年 3 月発行

### 編集・発行

公益財団法人愛知県国際交流協会

〒460-0001

名古屋市中区三の丸 2-6-1

愛知県三の丸庁舎内

電話 052-961-7902

FAX 052-961-8045

Eメール sodan@aia.pref.aichi.jp

URL https://www2.aia.pref.aichi.jp/

### 印刷

安藤印刷株式会社

## Aichi Handbook 2023

(Japanese, English, Chinese)

Published in March, 2023

### Edited and published by

Aichi International Association

〒460-0001

Nagoya-shi Naka-ku Sannomaru 2-6-1

Aichi Pref. Gov. Sannomaru Annex Bldg.

TEL 052-961-7902

FAX 052-961-8045

E-mail sodan@aia.pref.aichi.jp

URL https://www2.aia.pref.aichi.jp/

### Printing:

Ando Printing

## 爱知生活手册 2023

(日语、英语、中文)

令和 5 年 3 月发行

### 编辑、发行

公益財団法人愛知県国際交流協会

〒460-0001

名古屋市中区三之丸 2-6-1

爱知县三之丸庁舎内

电话 052-961-7902

传真 052-961-8045

邮件 sodan@aia.pref.aichi.jp

网址 https://www2.aia.pref.aichi.jp/

### 印刷:

安藤印刷株式会社